



香港基督教女青年會
Hong Kong Young Women's Christian Association

生

命

的

Enhancement of *life*

栽培

2007-2008 年 報
Annual Report

宗旨 PURPOSE

本基督之精神，
促進婦女德智體群四育之發展，
俾有高尚健全之人格，
團契之精神，服務社會，造福人群。

“ **The purpose** of the Association is to advance the spiritual, mental, physical and social welfare of women, to promote their growth in Christian character and to cultivate Christian spirit of fellowship and service. ”

會訓 MOTTO

“ **爾識真理 真理釋爾** ”

(會訓釋義：耶穌是道路、真理、生命，只要我們認識和得著耶穌並有上帝的話語作生活指南，心靈就不再受罪惡、憂鬱、恐懼所捆綁而滿有真理、喜樂和平安，有持守美善的自由，也有不為惡的自由。)

(取自新約聖經約翰福音八章卅二節)

“ And you shall **know the truth**
and the truth
shall make you **free** ”

(John 8:32)

藍三角會徽的意義

THE BLUE TRIANGLE

象徵基督教女青年會服務宗旨是生命的栽培。
它代表了一個人成長及發展的四方面：

德、智、體、群。

假如一個人能夠在德智體群各方面平均發展，
就會獲得豐盛的生命，
滿有真理、喜樂與平安，
成為社會上才德兼備、造福社群的人才。

The badge of the Y.W.C.A., with its equal sides, symbolises the development of the body, mind and spirit of the whole person, while the central horizontal line represents the social relationship development. With an all-round development, one will lead an abundant life of truth, joy and peace, in rich contributions to the society.

世界基督教女青年會的格言

Motto of the World YWCA

萬軍之耶和華說：

「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，
乃是倚靠我的靈，方能成事。」

(取自舊約聖經撒迦利亞書四章六節)

“ Not by might nor by power,
but **by my Spirit** ”

says the Lord Almighty.

(Zechariah 4:6)

遠象 Vision

仰賴全能上帝的帥領，在董事、委員、幹職員、義工及會員們群策群力下，冀望香港基督教女青年會成為一個備受確認：

- 能培養豐盛生命的基督教團體
- 能促進自由平等的婦女運動
- 有遠見及適切回應社會需要的先驅者
- 可供世界各地女青年會借鏡之藍本

With guidance from the Almighty God and unity of directors, committee members, staff, volunteers and members, YWCA aspires to be recognized as:

- A Christian organization fostering life in abundance
- A women movement promoting liberty and equality
- A service pioneer, with vision in serving pressing social needs
- A role model for International YWCAs

價值觀 Values

聖經真理及基督教倫理觀

專業化

創新/先驅

民主開放

團隊精神

精益求精

Biblical truth and Christian ethics

Professionalism

Pioneer

Democratic

Team Spirit

Continuous Improvement for Excellence

任務 Mission

保持長青活力

不斷引入新血，由資深的領袖們加以悉心培植，使女青年會永遠保持長青活力。

促進婦女運動

致力兩性合作和婦女自強；提供「婦女為本」之多元化服務、促進婦女的自我發展、提升婦女在家庭和工作崗位上的承擔力、關注及表達對婦女事務之意見。

擔當教會與社會橋樑，引人歸主

透過提供服務照顧社會有需要人士，分享上帝救恩，見證上帝的愛；在會員、義工及員工間建立一種在基督裡與人和睦的文化；以聖經真理作教導基礎。

團結契合

建立基督教機構團結契合的文化，促進會員、義工及員工對女青年會整個機構之屬有感及使命感，成為一體去服務社會造福人群。

Maintaining Long-lasting Vitality (Y)

To maintain long-lasting vitality of YWCA by bringing in new bloods from time to time, with guidance and support by experienced members and leaders.

Advancing Women's Movement (W)

To promote cooperation between two sexes and enhancement of women through providing diversified women-oriented services; advancing women's self-development; enabling women engaged in different roles in family and workplace; and proactiveness in expressing views on women issues.

Bridging between Church and Society (C)

To witness the love of God through providing services for the needy and sharing the Gospel; to nurture with biblical truth; to build a Christian culture of Harmony and Unity among members, volunteers and staff; and to act as a bridge between church and society.

Enhancing Unity and Fellowship (A)

To build a culture of Unity that fosters a sense of belonging and commitment to the Association among members, volunteers and staff, serving the society together as a whole.

目錄 Content

會長的話	
President's Remarks	8
總幹事報告	
Chief Executive's Report	10
組織與架構	
Organization	12
歷史發展簡介	
Brief History	14
機構組織圖	
Organization Chart	16
二零零七至二零零八年度董事、委員、顧問	
2006-2007 Directors, Committee Members, Advisors	18
二零零七至二零零八年度執行同工及督導主任	
2006-2007 Executive Staff and Supervisory Secretaries	21
年度剪影	
Highlights of the Year	22
工作簡報	
Service Report in Brief	40
基督教事工	
Christian Ministry	42
婦女事工	
Women's Service	46
會員事工	
Membership Affairs	50
國際會員事工	
English Speaking Members Affairs	54
康體事工	
Recreation and Sports Affairs	57
資源拓展	
Resources Development	59
學前教育	
Pre-school Education	62
學校教育	
School Education	67

青少年工作 Children & Youth Service	71
持續教育 Continuing Education	76
耆年服務 Elderly Service	80
家庭及社區服務 Family and Community Service	86
酒店服務 Hotels	90
統計資料 Statistics	94
服務使用者人次統計 Statistics on Service Users	96
全年收入與支出 Financial Report	101
同工統計資料 Statistics on Staff Establishment	102
人才培訓 Staff Training	103
出席國際會議／考察訪問／交流團 Conference, Visits and Exchange Tour	104
嘉賓到訪 Visit by Guests	106
出版刊物及調查報告 Publications and Reports	112
工作區分佈圖 Location Map of Hong Kong Y. W. C. A. Centres	115
服務單位一覽 Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units	116
鳴謝 Acknowledgement	120

會長的話

President's Remarks



作為全港最大的婦女服務機構之一，本會自1920年立會以來，一直致力促進婦女及家庭的福祉。多年來，本會為婦女爭取多項權益，讓婦女的地位得以提升，切實地回應當代婦女的需要。

培育婦女人才，承傳女青文化

本會努力秉承「生命的栽培」重要使命，致力婦女能力建設及培育婦女成為領袖人才，以承傳女青之優良傳統及文化。去年我們為不同年齡的婦女開展多項多元化女性領袖培育計劃，旨在灌注愛心的種籽，開拓其胸襟及視野，培育其身心靈發展。

我們十分重視培育年青女性領袖，繼2004年成功舉辦首屆「年青女性領袖訓練計劃」後，是年度再推出「第二屆香港女聲一年青女性領袖訓練計劃」，甄選80名具發展潛質之年青女性接受訓練，裝備及提升其領袖才能、兩性平等意識及社會責任感。16名優勝者更被安排前往瑞士日內瓦進行文化交流，增進對各地婦女工作的認識，從而堅定其委身服務香港社會之決心。此外，本會致力推動義工運動，成功舉辦「第六屆全港傑出青年婦女義工選舉」，共有10位婦女義工當選，以表揚她們在不同領域內的貢獻，同時凝聚來自不同行業及階層的婦女義工互相支持及交流，以鼓勵更多婦女加入義工行列。

今天，我們的資深婦女領袖在社會上仍然深具影響力，例如她們被邀參與由香港中文大學負責之「華人婦女與香港基督教口述歷史研究」，透過講述個人的生命故事，協助重新建構大

半個世紀以來本港華籍婦女領袖如何影響香港之社會、文化和宗教發展。在會內，她們樂意扶掖後進，透過分享過往服務歷程及心得，一起將女青服務社群的精神延續下去。

繼續強化機構管治，與時並進

面對社會急速的轉變及不斷提高的服務需求，本會繼續強化機構管治，引進新思維。在過去三年，共60位具不同專業背景的人士認同本會的服務理念，加入成為本會董事及委員。為栽培新董事及委員，本會每年均舉辦啟導活動，並印製《董事委員啟導手冊》及鼓勵積極參與委員會會議及各項全會性之活動，促進其對機構服務目標及信念的認同，與員工攜手推廣會務，發揮所長，服務社群。

本會深信良好的機構管治需要上下一心的團隊合作。為此，我們十分重視董事、委員及管理層同工間之溝通；通過董事、委員及幹事進修會，以及執行委員與單位主任的年度聚餐，讓董事、委員及員工彼此溝通及分享，就機構未來發展交換意見，建立共同方向，齊心合力為社會上有需要的人提供適切優質的社會服務。

多項服務獲獎，廣受各界認同

過去一年，有賴員工的努力和委身，本會多個服務均奪得全球性、全港性及地區性獎項，包括社會福利署2007-2008老有所為活動計劃之「全港最佳活動計劃獎」、「跨代義工獎」以及深水埗區、東區及灣仔區、大埔及北區、黃大仙及西貢區之「地區最佳老有所為活動計劃獎」、僱員再培訓局「15周年培訓成就獎」、勞工處「愛心培訓機構」和社會福利署「2006年最高義工服務時數獎(公

眾團體)優異獎」。同時經本會栽培的學員及由本會提名的僱主亦屢獲殊榮，計有勞工處「展翅青見超新星」、英國倫敦商會之「2007年初級簿記考試全球及全港銀獎」、僱員再培訓局之「15周年非凡學員大獎」、「傑出學員獎」、「優異學員獎」及「僱主金星獎」等，在在證明本會服務之成果，廣受政府及各界人士的認同和讚賞。

面向國際，加強與各地女青聯繫

作為一國際性機構，本會亦致力加強與世界各地女青的聯繫。年度內接待的各地女青團體包括：基督教女青年會世協機構管治工作副主席暨馬來西亞女青年會總幹事Ms. Juwita Suwito；中華基督教女青年會全國協會連同六個市會管理高層代表；新加坡基督教女青年會會長及總幹事等。另外，本會應北京基督教女青年會的要求，為該會副主任幹事楊躍華提供酒店管理實習培訓，除協助引進香港女青服務概念及提升其管理人員質素外，並加強雙方之聯繫及合作。又派員出席韓國基督教女青年會85周年會慶活動及台灣女青年會30周年慶典，送上熱烈祝賀及成功為未來之協作搭建平台。

總括而言，過去一年本會各項服務成果豐盛，本人謹此衷心感謝天父的恩領，並對本會董事、委員、會員、義工的鼎力支持及貢獻，致以由衷謝意。另外，我亦要向所有政府部門及伙伴機構表示感謝，多謝各位對本會的認同及幫助。最後，我謹此衷心向全體員工致以萬分謝意，本會能夠取得如此佳績，實有賴各位員工的全心投入，你們的卓越表現已得到社會的肯定。未來，期盼大家繼續互相支持、互相包容及互相欣賞，讓本會服務能繼續向前、榮神益人。

Established since 1920, the Hong Kong YWCA, being one of the largest women organizations in Hong Kong, has strived to promote the well-being of women and families in Hong Kong. Over the years, we had advocated various women rights so as to meet specific women needs of that time.

Development of Women Leaders and Advancement of the YWCA Culture

To uphold our mission of "enhancement of life" and advance the YWCA culture, we are devoted to build up women's capacity. Last year, various women leadership programmes were launched for women of different ages to nurture their physical, psychological and spiritual development.

In 2007, we launched the "2nd Young Women Leadership Training Programme" that 80 young talented women had undertaken a series of training in enhancing their communication and leadership skills, awareness on gender equality and sense of social responsibility. A study tour to Geneva was organized for the 16 programme winners, aiming to broaden their international horizon. All the participants' conviction to serve the local community was further ascertained through the great learning opportunity. Last year also saw the launching of the "6th Election of Hong Kong Outstanding Young Women Volunteers", where 10 outstanding women volunteers were commended for their excellent contributions in various fields.

The veteran women leaders of the YWCA had been invited by the Chinese University of Hong Kong to share their life stories for "An Oral History Study on Chinese Women and Christianity in Hong Kong 2007". They have continued to contribute to our society and are always enthusiastic in nourishing the women leaders of younger generations.

Strengthening Corporate Governance and Keeping Abreast of the Times

60 new Board and Committee members have joined the YWCA and strived to enhance our corporate governance and bring in new ideas in the past three years. In order to familiarize them with the vision and mission of the Association, orientation programmes were offered.

We placed great emphasis on the communication among Board Directors, Committee Members and the staff. Annual Retreat and communication platform for Board and Committee Members as well as management staff were organized for sharing the vision and the future development of the Association. Mutual appreciation, trust and respect among Board, Committee and staff members had been established.

Service Excellence and Public Recognition

As a result of our staff's dedication and diligence, the Association had received many commendations and prestigious external awards from Government Bureaux, departments, corporate partners and sponsors including the Hong Kong Best Elderly Project award 2007/08, Inter-generation Volunteer award, 4 District Elderly Projects awards 2007/08 under "The Opportunities for the Elderly Project" organized by the Social Welfare Department, the 15th Anniversary Retraining Achievement Award conferred by the Employees Retraining Board, Silver Prize (World and Hong Kong) in Elementary Level Bookkeeping Examination conferred by London Guild of Commerce and Industry, Award for Trainee with most remarkable improvement under the Youth Pre-employment Training Programme and the Youth Work Experience and Training Scheme etc.

World Vision and Partnership with International YWCAs

To build our network with various sister YWCAs around the world, we were delighted to receive our international YWCA guests including Ms. Juwita Suwito, the Co-chair of the Governance Taskforce of World YWCA and General Secretary of YWCA of Malaysia, representatives from the National Association of YWCAs and 6 City YWCAs of China, and President and General Secretary of Singapore YWCA, etc. Besides, we had offered an internship training to staff of Beijing YWCA on hotel management. Moreover, we have sent 4 staff representatives to celebrate the 85th Anniversary of South Korea YWCA and the 30th Anniversary of Taiwan YWCA, successfully delivered our sincere blessings and laid platforms for our future cooperation.

In conclusion, we had attained excellent performances in various services. I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to our Lord for His grace, and to all Board Directors, Committee members and volunteers for their staunch support and valuable contributions. Additionally, special thanks would be extended to the governmental departments and our partnership organizations for their generous support and guidance. I would also like to thank our staff for their diligence, professional competence and innovations to achieve excellent services in the past year. I also treasure the mutual appreciation, trust and respect with our staff team. In future, we do look forward the continuous commitment of every one of us, and the advice and support from all sectors to realize our mission of serving the needy in the community.



總幹事報告

Chief Executive's Report

八十多年來，本會一直秉承「生命的栽培」的服務宗旨，致力拓展多元化社會服務。鑑於本港社會問題層出不窮，為防患於未然，本會著意開拓具發展性及預防性的服務，以促進個人、家庭以及社會之健康成長。本會深信要令香港持續、健康地發展，服務的焦點不宜只是補救性，而必須在問題出現之前做好防禦措施，更要提升能力，以迎接未來的挑戰。

設立「家庭健康促進中心」，推廣家庭健康觀念

近年本港家庭暴力個案激增，引起社會人士的關注。本會除促請政府採取有效措施，防止家庭暴力問題惡化外，亦確立「以家為本」作為各項服務的發展方向，又透過舉辦各項籌款活動包括售賣女青慈善券及舉行首次慈善首映禮，籌集經費，於去年九月成功設立「家庭健康促進中心」。中心肩負推廣快樂和諧家庭的觀念，宣揚家庭和諧及兩性共融；藉提供各項個人成長課程、戀愛輔導、婚姻培育、親職教育及家庭支援服務，提升個人及家庭身、心、社、靈之全人健康。我們強調以愛心及責任為建構快樂家庭之基石，家庭健康的重點不在於治療病徵，乃著重協助個人及家庭發展潛能，增強快樂能量，促進家庭和諧。

推出各項嶄新服務，回應社會需要

因應社會變遷，本會各項嶄新服務相繼推出，除新成立之「家庭健康促進

中心」外，計有獲民政事務總署資助之「大澳文化生態綜合資源中心」，為本會首家社會企業，旨在透過善用大澳文化及生態兩個重要資產，促進大澳地區持續發展；由安老事務委員會資助的「明儒」、「青顯」及「青崇」三所長者學苑也正式投入服務，推廣長者終身學習；本會亦成功申辦僱員再培訓局之「保健通一家居上門按摩服務」，開拓新的就業機會；成功申辦勞工處「青年就業起點」及社會福利署第二屆「走出我天地」青年就業試驗計劃，提供各類青年就業支援，以滿足青年就業需要；另外由社會福利署資助推行「加強外展工作協助隱蔽及有支援服務需要的長者計劃」，向有需要的長者伸出援手；以及成功申辦社署「欣曉(優化)計劃」之黃大仙及西貢區服務等。以上均反映本會透過社會企業及與各政府部門的協作，不斷迎接新挑戰，開拓新項目，服務社群。

本會服務出色，屢獲政府讚賞

本會多項服務表現出色，吸引多位政府高層到訪，並對本會服務表示欣賞及支持。年度內曾到訪嘉賓包括：行政長官曾蔭權先生親訪健康長者農場，欣賞農場之服務理念並聆聽長者義工心聲；行政長官夫人兼本會贊助人曾鮑笑薇女士參觀總會所，就本會服務給予寶貴意見；財政司司長曾俊華先生探訪明儒松柏社區服務中心的兩位服務使用者—獨居長者，聆聽長者的需要；教育局孫明揚局長到訪丘佐榮中學，讚賞學校教學理念；僱員再培訓局主席田北辰先生到訪支持九龍會所「保健通一家居上門按摩服務」、行政總監潘婷婷女士及副行政總監馬芷博士到訪「青年就業起點」，就不同年齡人士之就業服務表示支持及欣賞。此外，勞工及福利局

張建宗局長更分別擔任本會慈善首映禮及「與青年人談心」分享會的主禮嘉賓，足見張局長對本會服務甚為欣賞，並十分支持本會服務發展。

加強人才培訓，培育精英團隊

員工是本會最寶貴的資產。本會非常重視拓展人力資源，致力建立優秀員工團隊。本會年內試行五天工作周政策、改善工作環境、鼓勵員工使用進修假及進修津貼等，又給予機會讓員工參與本地及海外大型學術會議，以增廣其知識及擴闊其視野。此外，邀得英國牛津大學教授為管理層員工提供企業管理訓練課程，以提升員工專業管理能力。同時，透過舉行員工諮詢會、全會幹事會、單位主任會、員工退修會等，以促進各層員工之間的溝通與瞭解，建立彼此互信和團結合作，貫徹本會之服務信念，並積極回應社會之需要。我們傳揚「互相支持、互相包容及互相欣賞」的新機構文化，深信團結一致，在仁慈的天父恩領下，定能為社群作出貢獻。

建構和諧及可持續發展的社會

要達致社會和諧、繁榮安定，民生富足，單從經濟方面發展實不足以竟其功。本會深信社會福利並非只由政府施予，而是應由政府、非政府福利機構及普羅大眾共同規劃及承擔，更重要的是我們應宣揚「仁愛關懷、自強不息」信念。本會重申福利規劃必需建基於社會公義、平等和可持續發展之原則，及應以「促進家庭健康及培育兒童」為本，長遠應以發展家庭健康及支援服務，強化品格教育及青少年工作熱誠及建構正面、積極、互愛及互助的社會文化。

To meet the rising needs of the community, Hong Kong YWCA has reacted proactively with the core mission of "Enhancement of Life". We strongly believe that prevention is better than cure. We care about the well-being of individuals, families and the community and strive to launch preventive programmes before problems arise. Strengthening individuals and families' resilient capacity would be the best solution in meeting future challenges.

Establishment of "Family Wellness Centre"

Facing the upsurge of domestic violence tragedies in recent years, we have adopted a "family-orientation" as our service direction. Moreover, we have established our self-financed "Family Wellness Centre" last September through various fundraising activities. The Centre advocates for family harmony and helps individuals and families through professional therapies, experiential training and life enhancement programmes. Love and commitment are emphasized while family strengths and potentials are maximized. "Family Wellness" is perceived as a social movement which promotes family love and capacity building rather than remedial treatment.

Launching of New Service to Meet Changing Social Needs

In the past year, various new services had been launched, including the establishment of the "Family Wellness Centre", the "Tai O Cultural and Ecological Integrated Resource Centre", three "Elderly Learning Centres" subvented by the Elderly Commission, "Home-based Massage Service" as commissioned by the Employees Retraining Board,

and "Youth Employment Start Service" a joint venture with the Labour Department. Besides, we had launched the 2nd "MY STEP" Special Training and Enhancement Programme, and "Strengthening the Outreaching Social Work Service for Hidden Elders and Elders in Needs" supported by the Social Welfare Department. We also won the bid to operate the "Enhanced New Dawn Project" in Wong Tai Sin and Sai Kung districts. In making timely responses to social needs and problems, we have been entrusted by various government departments and bureaux with many pilot and innovative projects.

Public Recognition of Service Excellence

We are pleased to note that our excellent services had attracted many visits from various government officials in the past year. For examples, Mr. Donald Tsang, the Chief Executive of Hong Kong SAR visited our Farm for Healthy Ageing and showed his appreciation to the farm's mission and services. His wife, our Patron Mrs. Selina Tsang also paid a visit to our Headquarters and gave her valuable opinions on our services. Mr. John Tsang, the Financial Secretary, visited two singleton elders who are currently service users of our Ming Yue District Elderly Community Centre. During his visit to Hioe Tjo Yoeng College, Mr. Michael Suen, Secretary of Education, also expressed his appreciation towards the school's vision and performance. We also had Mr. Michael Tien, Chairman of Employees Retraining Board (ERB) visited the "Home-based Massage Service" at our Kowloon Centre; and Ms. Rebecca Pun, Executive Director and Dr. Ma Chi, Deputy Executive Director of ERB also conveyed their appreciation of our new project initiative "Youth Employment Start" during their visit.

In addition, Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare, our officiating guest of both our Gala Premiere and "Heart-to-Heart talk with Youth" Forum, had highly commended HKYWCA for our outstanding family and youth services.

Building Human Capital and Team Spirit

Staff are always seen as our most invaluable asset. In building the human capital, staff development and training were highly encouraged and subsidized by the Association. To promote work life balance, we have launched family friendly 5-day-work-week policy in this year. Through positive and open staff communications and retreats at all levels, the Association's core values, mission and vision were shared and together we have strived to offer quality services to meet the everchanging needs of our society.

Building a Harmonious and Sustainable Society

Economic development alone would not be able to build a prosperous, stable and harmonious society. Instead, both economic and social development of Hong Kong should be perceived as equally important and mutually reinforcing each other. Moreover, we perceive social welfare development as shared responsibility among the government, the NGOs and the general public. Social justice, equality and sustainable development are the foundation stones of welfare planning, and wellness of family and children should be our core concerns. We trust that through enhancement of our families and character education of our younger generation, we can cultivate a positive, loving and caring social culture in Hong Kong.

周年大會暨 職典禮

YWC





組織與架構

Organization

歷史發展簡介

Brief History And Development

基督教女青年會運動源起於1855年（歐洲工業革命時代）在倫敦創立。創辦人為金耐德夫人和羅拔女士。前者為遠離家庭到工廠謀生或隨南丁格爾到戰場服務的青年女子提供棲身之所，後者集合婦女禱告和研讀聖經。後來這個祈禱會事工和宿舍工作合併成為了基督教女青年會（Young Women's Christian Association，簡稱YWCA）。由於許多國家跟隨英國設立了YWCA，至1894年成立了世界基督教女青年會（最早會員國有英國、美國、挪威和瑞典四國），會址設於瑞士日內瓦。現時逾一百個國家或地區都有基督教女青年會的設立。

早於1890年，中華基督教女青年會發軔於浙江杭州弘道女校，始創人是美籍傳教士司徒先生的夫人，也就是後來燕京大學創辦人及曾任美國駐華大使司徒雷登的母親。第一個市會－上海基督教女青年會在1908年成立，其後，各大城市及鄉鎮都相繼成立女青年會，包括上海、廣州、天津、成都、北京、南京、杭州、武漢、廈門和西安等十個城市。香港則是第七個市會。而中華基督教女青年會全國協會亦於1923年在杭州正式成立，現今會址設於上海。各市會自八零年代相繼復會。

在二十世紀初，鑑於有大批中國青年女子取道香港往海外留學，一位熱心教會的婦女霍慶棠女士，常作東道在香港招待她們。及後霍女士更與同道包括胡素貞、霍絮如、吳璧絃等發起本地女青年會，並於1920年3月10日舉行成立慶典，成為本港第一個婦女團體。當時創立會員81位、董事12位。創立初期以回應當時殷切的婦女需要為主，一方面於幾所女子中學開拓學生事工，培育年青女子領袖，另

The YWCA was first established in London in 1855 (the era of Industrial Revolution in Europe), by Lady Kinnaird and Ms. Emma Roberts. Lady Kinnaird provided homes for young ladies who left their hometowns to work in factories or follow Florence Nightingale to serve in battlefields, while Ms. Roberts gathered women to pray and study the bible, forming the Prayer Fellowship. The Prayer Fellowship and the homes were later combined and formed the Young Women's Christian Association (YWCA). As many countries set up YWCAs after England, the World YWCA merged in 1894 in Geneva, Switzerland (with England, the United States, Norway and Sweden as the first four affiliated countries). Today, YWCAs are established in over a hundred countries across the globe.

In 1890, Mrs. Stewart, the mother of Dr. Leighton Stewart who was the founder of the Yenching University and had been an American Ambassador to China, founded the YWCA of China, first started as a YWCA student association in Hung Tao School in Hangzhou. The first city YWCA – Shanghai YWCA was then set up in 1908, followed by other city Associations. Hong Kong became the seventh city to have her own YWCA. In 1923, the first national convention of China YWCA took place in Hangzhou, whereby the National Council of YWCAs of China was formally established. Today, the National Council is located in Shanghai. And since 1980, city YWCAs have been gradually reactivated in ten mainland cities, namely Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Chengdu, Beijing, Nanjing, Hangzhou, Wuhan, Xiamen and Xian.



一方面為低學歷的勞工婦女開設平民夜校，提供教育機會及提升其就業技能，並為新任母親的婦女提供育嬰知識（為日後幼兒學校服務之始）。踏入四零年代，會務發展迅速，包括自置第一間會所、開辦職業婦女宿舍、發展婦女工作及宗教事工等。其後，各項服務如學前教育及青少年服務、學校教育、耆年服務、家庭及社區服務、職業訓練、酒店服務等亦相繼開展。

端賴上帝的恩佑及各界支持，本會至今已發展至一個多元化服務機構，共有64個服務單位遍佈香港、九龍、新界及離島，事工服務伸展到各階層，年齡由一歲幼兒至高齡長者，惠及五十多個國籍之中外人士。

本會由一個祈禱會而啟動，以實際的行動，服侍社會上有需要的群體，見證耶穌基督的大愛，彰顯上帝的榮耀。

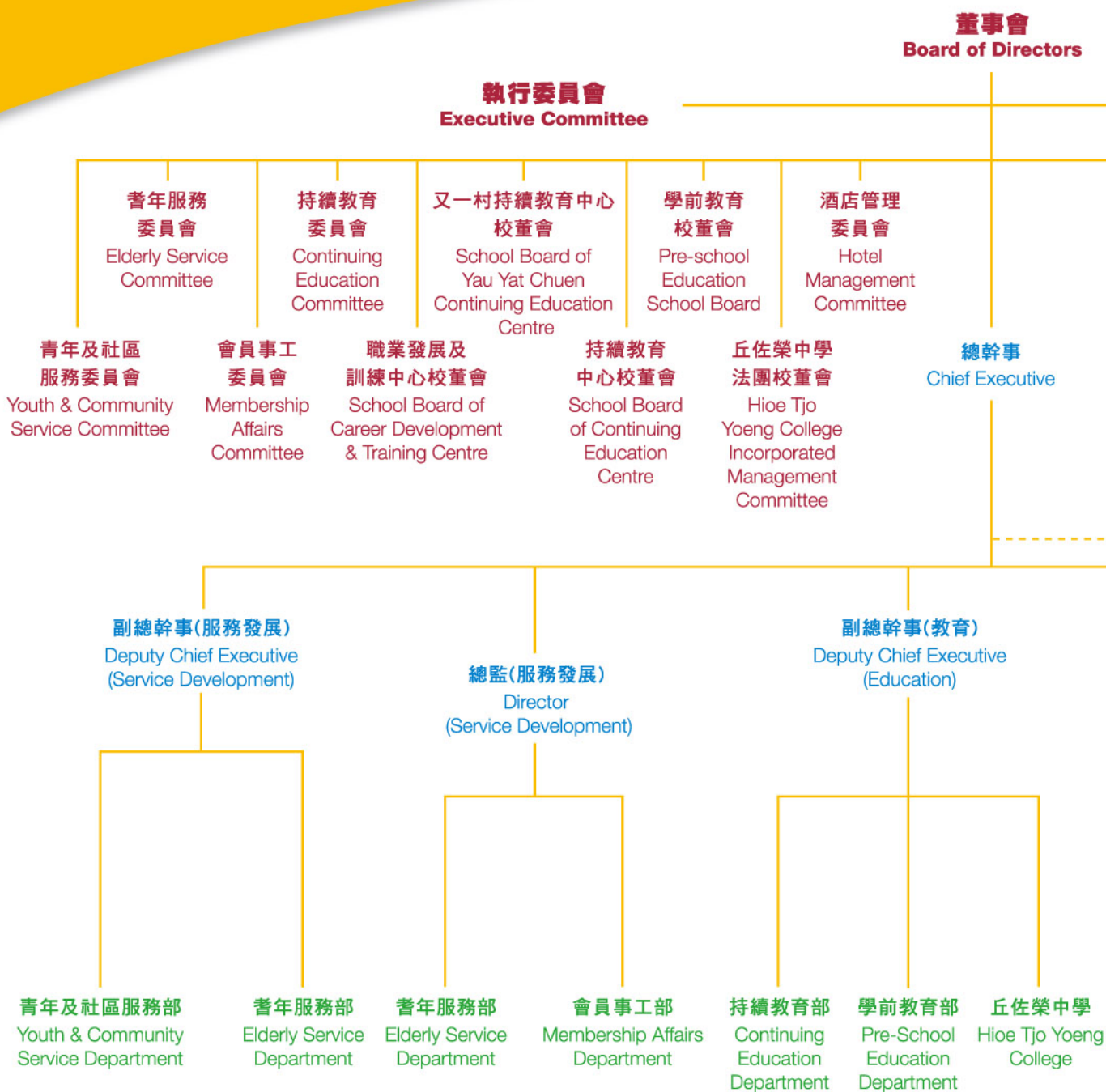
The Hong Kong YWCA was founded to meet social needs. During the early 20th Century, many Chinese young girls travelled via Hong Kong on their way to study abroad. Ms. Fok Hing Tong, an enthusiastic Christian, received them in Hong Kong with hospitality. Later, Ms. Fok, together with another three founders, Ms. Wu So Ching, Ms. Fok Shui Yue and Ms. Ng Bik Yuen, set up the Hong Kong YWCA in 1920, with 81 founding members and 12 founding Board Members. Our earliest projects included leadership training for women in secondary schools, evening schools for working women, and parenting skills training for new mothers. We then further developed our own premises, hotels and a wide variety of social services.

With our heartiest thanks to the Lord's grace, the Association has bloomed to a multi-service organization, with 64 service units spreading over the territory, to serve targets ranging from infants to senior people of over 50 nationalities.



機構組織圖

Organization Chart



審核委員會
Audit Committee

資源拓展委員會
Resources Development Committee

康體事工委員會
Recreation & Sports Affairs Committee

財務及行政委員會
Finance & Administration Committee

人力資源委員會
Human Resources Committee

婦女事工委員會
Women Affairs Committee

九龍會所重建委員會
Kowloon Centre Redevelopment Committee

英語會員部委員會
English Speaking Members Committee

資訊科技發展委員會
Information Technology Development Committee

基督教事工委員會
Christian Ministry Committee

關懷聯誼委員會
Care & Fellowship Committee

審核部總監 (Director of Audit)

總監(企業發展)
Director
(Corporate Development)

總監(財務及行政)
Director
(Finance & Administration)

總監(人力資源)
Director
(Human Resources)

酒店部
Hotel & Residences

資源拓展部
Resources Development Department

康體事工部
Recreation & Sports Affairs Department

英語會員部
English Speaking Members Department

財務部
Finance Department

總務部
General Administration Department

人力資源部
Human Resources Department

基督教事工部
Christian Ministry Department

婦女事工部
Women Affairs Department

贊助人、名譽會長及名譽董事

PATRON, HONORARY PRESIDENTS AND HONORARY DIRECTORS

贊助人 Patron

香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士

Mrs. Selina Tsang, wife of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region

名譽會長 Honorary Presidents

葉秀英女士 Mrs. Tai Ip Sau Ying
 李瑞燕女士 Mrs. Vivian S. K. Sung
 鄭容麗女士 Mrs. Grace Tsao
 胡紫霞博士 Dr. Daisy Li, MBE

名譽董事 Honorary Board Members

鄧劍雲女士 Mrs. Cheung Tang Kim Wan	孫蓮娜女士 Mrs. Lena Liu
高荅華女士 Ms. Ko Siu Wah, OBE, SBS, JP	黃詩源女士 Mrs. Cheung Wong Sze Yuen
譚勵明女士 Mrs. Lucy Lo	馬蓮彩女士 Mrs. Lo Ma Lin Choi
吳夢珍博士 Dr. Agnes Ng, JP	禰秀萍女士 Mrs. S. P. Huen Lee, May
朱清蓮女士 Mrs. Wong Chu Ching Lin	羅章文女士 Mrs. Helen Koo
簡瓊珍女士 Mrs. Leung Kan King Chun	劉少梅女士 Ms. Lau Siu Mui
梅以蓀博士 Dr. Jennie Lee	黃麗娟女士 Ms. Wong Lai Kuen, Hannah
邵嘉儀女士 Mrs. Emily Cheng	楊邦鐸女士 Mrs. Hung Yeung Pong Wah

2007至2008年度董事 2007-2008 BOARD OF DIRECTORS

會長 President

黃文璿女士 Mrs. Mona Leong, MBE, BBS, JP

副會長 Vice-Presidents

胡秀霞女士 Mrs. Patricia S. H. Ling, MH, JP
 梁慕清女士 Mrs. Chan Leung Mo Ching

孫雅娜女士 Mrs. Ella Ng
 曾媛琪教授 Prof. Yuen Tsang Woon Ki, Angelina, BBS, JP

書記 Hon. Secretary

林樹翔女士 Ms. Lam Shu Cheung, Grace

司庫 Hon. Treasurers

陳素薇女士 Mrs. Lau Chan So May, Lucy

馬麗麗女士 Ms. Ma Lai Lai, Lily

選任董事 Elected Board Members

黃定賢女士 Mrs. Shirley Cheung	陳小玲女士 Ms. Cecilia Chen Sheau Ling, BBS, MH, JP
陸西琳女士 Mrs. Tsoi Luk Sai Lam, Alice	何潔雲博士 Dr. Ho Kit Wan
馬家儀女士 Mrs. Lau Ma Gar Yee, Grace	李敏兒律師 Mrs. Fu Lee Man Yee
陳靜嫻女士 Mrs. Lee Chan Ching Han	余悅群博士 Dr. Tse Yu Yuet Kwan, Patricia
陸錦蘭博士 Dr. Luk Kam Lan, Catherine	孫巽元女士 Mrs. Fanny Louey
郭瑞儀女士 Ms. Kwok Sui Yee, Carol	陳麗群女士 Ms. Linda Tan
李綺華女士 Ms. Eva Lee	陳凱欣女士 Ms. Chan Hoi Yan, Celia
劉慧中博士 Dr. Grace Lau	方通女士 Mrs. Szeto Fong Tong
靳羽珊女士 Mrs. Leong Kan Yu San	

特聘董事 Co-opted Board Members

譚希韜女士 Ms. Tam Hay Wan, Louise
 高靜芝女士 Ms. Sophia Kao, JP

林美麗女士 Mrs. Mary Wong
 Ms. Julie Hagen

2007至2008年度義務顧問 2007-2008 HONORARY ADVISERS

法律事務	Legal Affairs		
胡百全律師樓	P. C. Woo & Co.	蔡克剛律師	Mr. Herbert H. K. Tsoi
林子綱律師	Ms. Lam Tze Yan	凌蕙珊律師	Ms. Ling Wai Shan
醫務事務	Medical Affairs		
沈德昌醫生	Dr. John Tak-cheong Sham	吳美齡醫生	Dr. Marion Goh Tsao
吳敬文醫生	Dr. Victor Goh	葉成坤醫生	Dr. Ip Shing Kwan
建築事務	Architectural Affairs		
梁守肫先生	Mr. Leung Shou Chun	鄭少雲先生	Mr. Cheng Siu Wan
中央電腦系統	Central Information System		
陳志輝博士	Dr. Stephen Chan	楊鳳如博士	Dr. Evangeline Young
招標事務	Tender Board		
吳華達先生	Mr. Alfred Wu	李振強先生	Mr. Lee Chun Keung
梁錦英先生	Mr. Leung Kam Ying	陳文聰先生	Mr. Chan Man Chung
陳靜嫻女士	Mrs. Lee Chan Ching Han	譚錦明先生	Mr. Tam Kam Ming
基督教事工	Christian Ministry		
陳茹九牧師	Rev. Chan Yu Kow	曾永昌牧師	Rev. Richard Tsang
鄭士山牧師	Rev. Kwong Sze Shan	袁葉華牧師	Rev. Yuen Ip Wah
陳希陸牧師	Rev. Chan Hee Luk	孔繁漢牧師	Rev. Hung Fan Hon
劉榮佳牧師	Rev. Lau Wing Kai	袁麗珠牧師	Rev. Yuen Lai Chu
羅瑪利女士	Ms. Law Ma Li, Mary	周積慶牧師	Rev. Byron Chow
黎錫雄牧師	Rev. Lai Sik Hung	梁永善牧師	Rev. Leung Wing Seen
鍾振成牧師	Rev. Chung Chun Sing	羅少莉牧師	Rev. Law Siu Lee
婦女事工	Women Affairs		
林子綱律師	Ms. Lam Tze Yan	林滿馨律師	Ms. Vera M. H. Lam
麥秋先生	Mr. James Mak	鄭煥新律師	Mr. Cheng Woon Sun
趙生中醫師	Mr. Chiu Sang	梁素霞中醫師	Ms. Leong Sou Ha
學前教育	Pre-school Education		
孔沃棠先生	Dr. Hung Yuk Tong	王堯醫生	Dr. Wong Yiu
李家仁醫生	Dr. Lee Ka Yan	李嘉琦先生	Mr. Lee Ka Ki
翁善強先生	Mr. Yung Sin Keung, Simon	高耀森醫生	Dr. Paul Ko
莫綺玲醫生	Dr. Elaine Y. L. Mok	黃棟堅醫生	Dr. Wong Tung Kin
黃潔薇博士	Dr. Wong Kit Mei	楊執庸教授	Prof. Yeung Chap Yung
趙鈞鴻博士	Dr. Chiu Kwan Hung, Angela	蔣在公醫生	Dr. C. K. Chiang
鄭楚萍女士	Ms. Cheng Chor Ping, Irene		
青年及社區服務	Youth and Community Services		
陳沃聰博士	Dr. Chan Yuk Chung	陳錦棠博士	Dr. Chan Kam Tong
劉卓鴻先生	Mr. Lau Cheuk Hung	蔡定國醫生	Dr. Peter T. K. Tsoi
持續教育	Continuing Education		
何麗芳女士	Ms. Ho Lai Fong	洪小蓮女士	Ms. Hung Siu Lin, Katherine
陳創斌先生	Mr. Chan Chong Pun	黃儀娟女士	Ms. Cecilia Y. K. Wong
鄭佩華博士	Dr. Cheng Pui Wah, Doris	謝勵達先生	Mr. Alfred Tse
陳玩芳女士	Ms. Chan Woon Fong		
耆年服務	Elderly Services		
江明熙醫生	Dr. Kong Ming Hei	張小燕博士	Dr. Cheung Siu Yin
錢本道醫生	Dr. Chin Boon To	關銳煊教授	Professor Alex Kwan Yui Huen
梁浩然醫生	Dr. Leung Ho Yin	賴錦玉博士	Dr. Lai Kam Yuk

2007至2008年度委員會委員、顧問（董事除外）

2007-2008 COMMITTEE MEMBERS, ADVISERS (excluding Board Members)

方蘊萱女士	Ms. Loretta Fong	王美鳳女士	Ms. Wong Mei Fung
王詩蒂女士	Ms. Wong Sze Di	石永達先生	Mr. Dennis Shek
朱曼羅女士	Ms. Chu Man Lo	江慧芝女士	Ms. Jenny Kong
何秀芳女士	Ms. Ho Sau Fong, Christina	何芷阡博士	Dr. Ho Tze Chien, Hazel
何美玲女士	Ms. Ho Mei Ling	何嘉麗女士	Ms. Ho Ka Lai
何曉靜女士	Ms. Alice Ho	余小佩女士	Ms. Yu Siu Pui, Fion
余枝勝醫生	Dr. Yu Chi Shing	余慧兒女士	Ms. Maggie Yu
吳道義博士	Dr. Vincent Ng	呂欣茵女士	Ms. Lui Yan Yan, Yvonne
呂蕙文女士	Ms. Nancy Lui	李如蘭女士	Ms. Lee Yu Lan
李安怡女士	Ms. Lee On Yi	李安琪女士	Ms. Li On Ki, Angel
李定邦先生	Mr. Peter Lee	李祖英女士	Ms. Lee Cho Ying
李敏賢女士	Ms. Sonia Lee	李淑嫻博士	Dr. Li Suk Han
李璇佩女士	Ms. Li Shuen Pui, Agnes	周明珠女士	Ms. Libby Chow
周瑋瑩女士	Mrs. Jacqueline Liu	周蕙禮女士	Ms. Chau Wai Lee
林春艷女士	Ms. Connie Lam	林滿馨女士	Ms. Vera Lam
邱佩曼女士	Ms. Yau Pui Man	洪小蓮女士	Ms. Hung Siu Lin, Katherine
倪恩恩博士	Dr. Grace Ngai	唐美馨女士	Ms. Tong May Hing, Ivy
孫天人女士	Ms. Lydia Sun	康繼弘女士	Ms. Kong Che Hung, Mary
張小燕博士	Dr. Cheung Siu Yin	張景文先生	Mr. Cheung King Man, Anthony
梁子慧女士	Mrs. Jeanie Leung-Hu	梁敏珊女士	Ms. Leung Man Shan
梁淑瑜女士	Ms. Liang Shuk Yue, Katherine	梁萃明女士	Ms. Leung Sui Ming
梁楚蘭女士	Ms. Leong Chor Lan	梁麗芬女士	Mrs. Mona Chau
莫乃光先生	Mr. Charles Mok	許玉銘女士	Ms. Hsu Yu Ming, Hanna
連寶琦女士	Ms. Lin Po Kee, Serena	郭玲麗女士	Ms. Lillian Kwok
郭碧儀女士	Ms. Tammy Kwok	陳妙霞女士	Ms. Chan Miu Ha
陳志輝博士	Dr. Stephen Chan	陳秀芬女士	Ms. Chan Sau Fan, Julie
陳尚欣女士	Ms. Sonja Chan	陳念慈女士	Ms. Chan Lim Chee, Amy
陳玩芳女士	Ms. Chan Woon Fong	陳家韶女士	Ms. Jennifer Tan
陳婉燕女士	Ms. Chan Yuen Yin, Grace	陳彩英女士	Ms. Virginia Chan
陳惠芳女士	Ms. Chan Wai Fong, Christina	陳詠敏女士	Ms. Chan Wing Mun
陳維國先生	Mr. Jackson Chan	陳靄華女士	Ms. Chan Oi Wah
麥少梅女士	Ms. Jenny Mak	麥惠芬女士	Ms. Mak Wai Fun
程 殷女士	Ms. Felicia Cheng	馮偉業先生	Mr. Fung Wai Yip
馮崇德先生	Mr. Fung Sung Tak	黃 健先生	Mr. Kenneth Wong
黃秀英女士	Ms. Wong Sau Ying	黃恩芳女士	Ms. Helen Wong
黃景雲女士	Ms. Wong King Wan	黃詠琴女士	Ms. Jean Wong
黃勤添女士	Ms. Mabel Wong	黃瑞君牧師	Rev. Wong Shu Kwan, Lydia
黃漢明先生	Mr. Wong Hon Ming	黃儀娟女士	Ms. Cecilia Wong
楊大華女士	Ms. Young Tai Wa	楊國華先生	Mr. Allen Yeung
雷協強先生	Mr. Lui Hip Keung, Ralph	雷瑞英女士	Ms. Lui Sui Ying
廖淑貞博士	Dr. Liu Suk Ching, Elaine	廖愛倩女士	Ms. Liao Ai Chien, Nancy
趙君錫女士	Ms. Chiu Kwan Sik, Helen	劉展萍女士	Mrs. Ma Lau Ching Ping, Juliana
劉振昇先生	Mr. Lau Chun Sing, Louis	樓璋群博士	Dr. Lou Wei Qun
蔡慧芬女士	Mrs. Anna Lo	鄭少雲先生	Mr. Stephen Cheng
鄭佩華博士	Dr. Cheng Pui Wah, Doris	賴錦玉博士	Dr. Lai Kam Yuk
謝慧芬女士	Ms. Tse Wai Fun, Stella	聶振光先生	Mr. Nip Chun Kwong
魏祝齡女士	Ms. Juling Ngai	鄭浩基先生	Mr. Anthony Kwong
鄭惠容博士	Dr. Enid Kwong	譚玉靈女士	Ms. Rosaline Tam
譚炳堃先生	Mr. Tam Ping Kwan	關詠芝女士	Ms. Vivienne Kwan
Mrs. Cindy Aminoff		Mrs. Helen Brook	
Mrs. Karen Bulgin		Mrs. Junko Corrin	
Lady Josephine Jacobs		Mrs. Jennifer Thassim	
Mrs. Chris Young			

以上排名以本人姓氏筆劃為序

Names being arranged according to the Chinese Version

2007至2008年度執行同工及督導主任

2007-2008 EXECUTIVE STAFF AND SUPERVISORY SECRETARIES

總幹事

陳麗歡博士 Dr. Chan Lai Foon, Miranda

副總幹事 **Deputy Chief Executives**

黎秀玲女士 Ms. Lai Sau Ling

謝淑賢女士 Ms. Tse Shuk In

曾永強先生 Mr. Tsang Wing Keung (至二零零七年六月三十日)(til 30 June 2007)

總監

施恩先生 Mr. Sze Yan

黃雅麗女士 Ms. Wong Nga Lai, Alice

周巍屹女士 Ms. Chow Wai Gat (至二零零七年六月九日)(til 9 June 2007)

孔敏凝女士 Ms. Hung Man Ying, Louisa (至二零零七年四月十六日)(til 16 April 2007)

楊翠翠女士 Ms. Yeung Chui Chui, Alice (由二零零七年六月十一日起)(as from 11 June 2007)

陳志剛先生 Mr. Chan Chi Kong, Charles (由二零零七年六月一日起)(as from 1 June 2007)

姚素嫻女士 Ms. Yiu Soo Han, Anita (至二零零八年三月三十一日)(til 31 March 2008)

督導主任 **Supervisory Secretaries**

袁慰深先生 Mr. Yuen Wai Sum

潘永盛先生 Mr. Poon Wing Sing

楊佩玲女士 Ms. Yeung Pui Ling

潘廣輝先生 Mr. Poon Kwong Fai

李潔貞女士 Ms. Li Kit Ching

賴潔娥女士 Ms. Lai Kit Ngor

蘇艷芳女士 Ms. So Yim Fong, Tammy

陳明儀女士 Ms. Chan Ming Yee, Nancy

李雯珊女士 Ms. Lee Man Shan

張志坤先生 Mr. Cheung Chi Kwan

駱炳平先生 Mr. Lok Ping Ping (至二零零七年十一月三十日)(til 30 November 2007)

林遠濠先生 Mr. Lam Yuen Ho, Foster

李穎思女士 Ms. Li Wing Sze

胡婉玲女士 Ms. Woo Yuen Ling

莊玉惜女士 Ms. Chong Yuk Sik (至二零零七年五月三十一日)(til 31 May 2007)

門海力女士 Ms. Mun Hoi Lik

阮秀盈女士 Ms. Yuen Sau Ying

鄭楚華女士 Ms. Cheng Chor Wah

陳嘉怡女士 Ms. Chan Kar Yee (由二零零七年六月二十日起)(as from 20 June 2007)

陳玉娟女士 Ms. Chan Yuk Kuen (由二零零七年十月一日起)(as from 1 October 2007)

酒店部總經理

梁福文先生 Mr. Leung Fook Man, Fred

丘佐榮中學校長

陳永傑先生 Mr. Chan Wing Kit



年度剪影

Highlights of the Year



年度剪影

Highlights of The Year

推廣建構快樂和諧家庭，成立「家庭健康促進中心」

為回應社會需要，遏止日趨嚴重的家庭暴力問題，及提升本港家庭質素，本會於2007年9月自資成立家庭健康促進中心，以關愛家庭及個人為宗旨，提升個人及家庭身、心、社、靈之全人健康，為全港200多萬個家庭服務。而健康的重點不在於治療「病徵」，乃著重協助個人及家庭發展潛能，增強「快樂能量」，促進家庭健康。

中心由資深輔導員、訓練顧問、臨床心理學家、精神科醫生及律師組成專業團隊，從個人健康成長、婚姻培育、家庭支援及親子關係四方面，關注家庭成員的需要，向公眾宣揚「愛家行動，全家起動」的訊息，並以整全角度倡導「促進家庭健康」，使成為一個持續性的社會運動，建構和諧社會，人人有責。

Establishment of Family Wellness Centre to promote healthy families

In meeting the social demand, combating the increasing domestic violence and enhancing the quality of local families, a self-financed "Family Wellness Centre" was established in September 2007 with an aim to strengthen the physical, psychological, social and spiritual well-being of over two millions families in Hong Kong. The essence of health is not treating the

symptom but to enhance the strength and potential of individuals and families.

Through a professional team of senior counselor, training consultant, clinical psychologist, psychiatrist and lawyer, the Centre strives to take care of family members' needs in four directions: personal growth, marital relationship enrichment, family support and parent-child relationship building. Every member has a part to play in building harmonious families and the advocacy for 'family wellness' will contribute to a sustainable, harmonious community.



全港首間青年就業資源中心 — 「青年就業起點」

於2007年12月，本會成功申辦勞工處設於旺角朗豪坊的全港首間「青年就業起點」(Youth Employment Start)，簡稱Y.E.S.。Y.E.S.的服務概念有別於傳統求職中心，是由勞工處與社會服務機構合作，專為15至29歲青年提供度身訂造的就業及自僱支援服務，包括擇業指導及職業輔導、職業潛能評估、模擬面試及錄影等服務，並會每月舉辦免費講座及招聘會等。啟用以來，中心邀得不少行業精英為青年人進行培訓及分享經驗，大受青年人歡迎。

Youth Employment Start - the first Youth Employment Resource Centre in Hong Kong

In December 2007, the Association had successfully won the bid to operate the first "Youth Employment Start" (Y.E.S.) at Langham Place in Mongkok. The concept of Y.E.S. is different from

that of conventional job placement centres. It is a joint venture between the Labour Department and social service agencies. Young people aged from 15 to 29 are served with tailor-made employment support services including career guidance, mock interviews, monthly career talks and job fairs. The services were supported by leading figures of different sectors and were well received by youngsters.



本會首個社會企業 「大澳文化生態綜合 資源中心」正式成立

為了喚起社會關注大澳保育情況，本會首個社會企業項目 – 大澳文化生態綜合資源中心於10月6日正式開幕。該中心旨在善用大澳的社區資本，如歷史文化、漁港風情及自然生態環境，配合商業營運手法，並透過鼓勵居民參與，以達至活化大澳社會經濟的社會目標，使大澳成為一個可以持續發展的社區。

早在80年代，本會大澳社區辦事處便致力培訓本地居民，發展具

有大澳特色的旅遊體驗活動，有關活動並在2005年正式命名為「澳水漁風大澳漁村生趣之旅」，現成功獲民政事務總署「伙伴倡自強」計劃撥款，正式成立「大澳文化生態綜合資源中心」，可進一步發展不同類型的旅遊活動。

Establishment of YWCA first Social Enterprise – Tai O Cultural and Ecological Integrated Resource Centre

Tai O Cultural and Ecological Integrated Resource Centre, the first social enterprise project of the YWCA was

launched on 6 October 2007. The aim is to rejuvenate Tai O's economy and turn Tai O into a sustainable community through promoting its culture and heritage and natural scenery. The centre adopts entrepreneurial strategy and encourages the participation of local residents.

Since the 1980s, the YWCA Tai O Community Work Office has worked very hard to train local residents to design and hold tours and activities that reflect the local characteristics of Tai O, for instance 'Tai O Fishing Village Tour'. With the grant from the Home Affairs Department under the Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme, the office can further develop the services with the local residents.

全港首辦「保健通 – 家居上門按摩服務」

本會持續教育部應僱員再培訓局委託，成為首間以社會企業方式營運「保健通-家居上門按摩服務」的社會福利機構。僱員再培訓局近年積極發展「保健通」服務，為轄下保健按摩課程的畢業學員開拓更多就業機會，然而過往只限於在辦公室、商場及屋苑會所等推廣；現大力拓展尚未開發的商機，讓客人安坐家中亦可享受上門按摩服務。僱員再培訓局主席田北辰先生更於本年1月9日到訪，共商推廣策略，並聆聽畢業學員之心聲。田主席對本會多年來在再培訓服務之貢獻，表示欣賞。

“Healthcare Massage Integrated Service – Home-based Massage Service” first initiated

Commissioned by Employees Retaining Board (ERB), Continuing Education Department of YWCA is the first social welfare organization which provides the Home-based Massage Service by way of a social enterprise. ERB has been actively developing the Healthcare Massage Integrated Service in recent years, in order to create more employment opportunities for retirees. Previously, the service was promoted to offices, shopping centres and clubhouses. To open up the business opportunity, home-based massage service has been launched, which allows customers to enjoy massage at home. Mr. Michael

Tien, Chairman of ERB paid a visit on 9 January 2008 and acclaimed the YWCA for her contributions in the employees retaining services.



獲社會福利署委託推行第二屆「走出我天地」計劃

本會獲社會福利署委託，於2006年10月推行全港唯一之「走出我天地」計劃 (My STEP)，協助連續三年領取綜援的15至24歲輟學或待業青少年，計劃已於2007年9月30日終結，有24名參加者成功找到全職工作或重返校園，成功率為96%，成績超卓。

今年本會再獲社署委託推行第二屆 My STEP，成為全港唯一一連

續兩年推行「走出我天地」計劃的機構。是次計劃服務區域包括屯門區、荃灣及葵青區，為160位年齡15-29歲長期接受綜援之青少年提供服務。

The Second “My STEP” Special Training and Enhancement Programme

Commissioned by the Social Welfare Department, “My STEP” Special Training and Enhancement Programme had been launched by the YWCA in October 2006, to help youths aged 15-24 who had been social security

recipients for three years. Ended on 30 September 2007, 24 participants were helped to secure full-time employment or resume schooling, with a success rate of 96%.

Due to the outstanding performance, the YWCA has been commissioned again this year by the Social Welfare Department to carry out the Second “My STEP”, which has made us the only agency in Hong Kong operating the programme for two consecutive years. The Programme will be launched at Tuen Mun, Tsuen Wan and Kwai Tsing districts and 160 young social security recipients aged 15-29 will be served.

首次舉辦慈善首映禮

本會一直推廣「和諧家庭」訊息，並於2月2日首次舉行了「慈善首映禮」，為新成立的家庭健康促進中心籌款。首映禮獲各界企業及熱心善長的慷慨支持，善款總額超過110萬元，有900多位善長及友好蒞臨參與，儘管當晚會場外只有攝氏8度的低溫，卻無減來賓支持建構和諧家庭的熱情。

主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生在致辭時讚揚本會多年來在婦女工作及青年培育等有出色表現，並表示在行政長官最新的施政報告中，提出社會政策和服務規劃以維

繫及強化家庭作為主要考慮，本會之「家庭健康促進中心」正好配合政府發展社會服務的未來方向。

YWCA's First Gala Premiere to raise fund for the "Family Wellness Centre"

The YWCA launched its first charitable gala premiere on 2 February for the newly established 'Family Wellness Centre'. Over HK\$1.1 million was raised from our generous corporate partners and donors. It was a cold evening but the heartwarming passion and generosity of the 900 audiences prevailed.

Our officiating guest Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare appraised YWCA's work in women and youth services with high regards. Mr. Cheung re-stated the Chief Executive's policy address on family bonding and appreciated the YWCA had effectively deployed its own resources and donation to implement innovative family services.



嶄新之梁紹榮度假村榮獲建築界獎項

大嶼山礮石灣之年青營舍重建工程於二零零七年底完成。為感謝會長梁紹榮伉儷慷慨捐款一千多萬元，新營舍已命名為「香港基督教女青年會梁紹榮度假村」。度假村以環保綠化為主題，將各大自然環境延伸至室內，採用的空中花園、高採光度、高空氣流通率及清水牆身等美化及節能的建築設計，開創本地環保營舍設計的先河，更榮獲二零零七年度香港建築師學會年會之境內優異獎。

有近200個宿位的度假村集康體、消閒、多元智能及全人發展於一身，除為學校及團體提供歷奇訓練、親子活動及大澳生態遊等多元化服務外，亦舉辦生態導賞、香草植物園及有機耕種等趣味活動，向社會大眾宣揚環境保護的訊息。配合本會「家庭為本」的服務發展方

向，度假村更推出「家庭健康營」，為香港家庭注入愛與關懷之動力，建構快樂與和諧家庭。

YWCA Sydney Leong Holiday Lodge Won Architectural Design Award

The camp redevelopment in Lantau had been completed by the end of 2007. The new camp was named after Mr.

Sydney Leong as an acknowledgement to his generous donation of over HK\$10 million. With its environment friendly and thoughtful design, the Lodge was awarded HKIA Medal of the Year 2007 of Hong Kong – HKIA Merit Award.

The Lodge offers diversified activities including recreation, leisure, adventure training and whole-person development. Eco tours and family wellness camps were also the foci of its service development.



三顆「展翅青見超新星」

勞工處舉辦的「展翅計劃」及「青少年見習就業計劃」今年首次聯合舉辦「展翅青見超新星」選舉，全港12位得獎者中，有3位是來自本會。3位超新星：譚錦蔚、陳喜杰及姜曉汶的摘星故事，在在顯示其個人的努力與社工的悉心栽培。

本會多年來致力青少年培育工作，屢獲外界認同。去年的勞工處「展翅之星」選舉，本會同樣有3位學

員脫穎而出，而本會至今已五度獲得「愛心培訓機構」的殊榮。

The Born of Three Stars

In the first joint election for "Most Improved Trainees of Youth Pre-employment Training Programme (YPTP) and "Youth Work Experience and Training Scheme (YWETS) organized by Labour Department this year, 3 out of the 12 awardees came from YWCA. YWCA's outstanding performance in youth services had gained wide recognition along the years. Among the 10 awardees of "Most

Improved Trainees" election held by Labour Department last year, three of them were YWCA's trainees also. The effort of the trainees and their case managers were honoured.



第二屆「香港女聲：年青女性領袖培育計劃」

這是本會每兩年一度的大型領袖培訓計劃，目的是透過培育課程、體驗活動及專題研究，裝備及提升參加者的性別意識及領袖才能。今屆80位參加者中，近九成正修讀大專或碩士課程。經過逾半年的培訓，這群年青女性參加者在嘉許禮上，展現了她們的領袖姿彩，以不同方式展示她們數月來的研習成果。

最傑出的參加者共16位年青女性獲安排於8月21至28日遠赴日內瓦探訪交流。這批優秀的年青女性參觀了當地多個機構，包括世界女青年會、國際紅十字會及聯合國總部，並出席以女性為題的分享會及聯合國總部的專題工作

坊。組員均表示交流活動能擴闊她們的國際視野及對生活有更深的體驗，有助她們日後在本會及全港的女性議題倡議工作。

The 2nd “Women Voice: Young Women Leadership Training Programme”

This is a bi-yearly leadership training programme organized by the Association, with an aim to develop and to enhance gender awareness and women leadership. After half a year of training through lectures, experiential activities and research projects, 80 young leaders showed their charisma at the awarding ceremony.

A total of 16 award winners went on a visit to Geneva, Switzerland from 21 to 28 August 2007. They visited

organizations like World YWCA, International Red Cross Society and the headquarters of the United Nations. They also attended conferences on women-related issues and the workshops held at the United Nations headquarters. The participants expressed they had got a deeper understanding about international affairs as well as a new perspective on themselves. Their experience in Geneva would be of great reference to their work for the Hong Kong community in future.



第六屆全港傑出青年婦女義工選舉

本會作為全港最大的婦女機構，於三八婦女節舉行「全港傑出青年婦女義工選舉」頒獎禮，向10位在義務工作、家庭及事業均有出色表現的青年婦女義工致敬。自1992年創辦「全港傑出青年婦女義工選舉」，乃本會四年一度的大型活動，至今已舉行至第六屆，並由香港電台第一台協辦，多年來獲社會人士廣泛支持，每屆均獲數十間機構提名參加。是次選舉獲得多位學者及社會名人擔任評判。評判團就參選人對義務工作之承擔及抱負、服務心得、對社會之貢獻、組織能力及人際關係技巧以及參選人於義務工作、家庭及事業之發展等，甄選出優勝者。

今屆10位得獎者在不同的服務領域中各獻所長，平均參與義務工作的年資超過十年，當中有年少時曾誤入歧途，因義工服務改變一生；有抗癌戰士，以過來人身份參與義工服務，成為患者及其家人的最大安慰者；亦有昔日是語言不通的新移民，從受惠者變為助人自助的社工；各得獎者於頒獎禮上分享她們的義工歷程。本會舉辦有關選舉目的是表揚在義務工作上作出貢獻的婦女，

亦希望藉此鼓勵更多女性加入義工行列，而由歷屆得獎者組成的「傑出婦女義工協會」，標誌著女性義工力量的進一步凝聚。

The 6th Outstanding Young Woman Volunteers Election

As the largest women organization in Hong Kong, YWCA hosted an Award Presentation of the 6th Outstanding Young Women Volunteers Election during the Women Festival to extend our salute to 10 winners who performed excellently in the area of

volunteer work, family and career. The Election, first started in 1992 with the support from the Hong Kong Radio One, had gained wide support from the community and each time we received various nominations from organizations.

This year, the 10 awardees had made remarkable contributions in different service areas and they shared their voluntary work experiences at the ceremony. The aim of the election is not only to show appreciation to young women who have outstanding performance in voluntary services but also to engage more women to contribute themselves to the society.



「長者最喜愛的家庭活動」選舉

人口老化，長者的生活愈來愈受社會關注。本會認為長者除了需要物資支援外，心靈上的支援亦是關鍵。傳統上長者表達情感的方式較為含蓄，鮮有向家人表達自己的期望，本會於2008年3月2日舉辦「長者最喜愛的家庭活動」選舉，旨在鼓勵年輕的家庭成員多抽時間陪伴長者。

由831位長者投票選出的「五大長者最喜愛的家庭活動」依次是飲茶、慶祝節日、看電視、傾偈和吃飯/旅行。從選舉結果可以發現，

「婚姻蜜勿斟」社區問卷調查發布

本會家庭健康促進中心於2008年2月2日舉行「婚姻蜜勿斟」社區問卷調查發布會，並發表了夫婦相處中「三大最感動的說話及行動」及「三大最破壞感情的說話和行為」調查結果，藉以提升社會人士對於培育婚姻重要性的關注。

調查發現，夫婦相處中最受彼此重視的並非物質，反之，對配偶的關心、尊重及重視則是大部分人士所

大澳十大景點選舉

政府正為大澳改善景貌工程進行研究，期望保存大澳獨有的水鄉風情。本會一直積極參與大澳發展，於9月舉行了「大澳十大景點選舉」，藉以提升社會對大澳持續發展的關注。是次選舉乃由本會與大澳鄉事委員會合辦，並由離島民政處協辦。經過近一個月的投票，千多位市民從25個候選景點中，選出他們心目中的大澳十大景點，相信對於大澳未來的持續發展具

長者靈命栽培教材套

為鼓勵更多人關注及關懷長者，本會基督教事工部推出《長者靈命栽培教材套》，目的是整合本會多年的工作經驗並推廣長者靈性關顧工作，包括與基督教靈實醫院合辦「院舍長者靈性關顧」研究計劃，與那打素醫院臨床牧關合辦之「心靈關顧訓練」及由本會設計的長者靈性問卷。問卷從四個靈性向度了解長者的靈性狀況，包括自我形象、人際關係、與神關係及存在意義，並通過組成四個不同導向的

長者除了渴望得到家人陪伴，更希望藉著不同的家庭活動增進與家人的溝通，例如飲茶，長者原來希望藉此與家人閒話家常，獲告知一些家事。本會期望透過選舉，鼓勵社會人士對家中長者定期表達關懷，並需從長者角度出發，多點留意其心理需要，提高家庭活動的質素，以維繫長幼之間的感情，促進家庭和諧。活動獲傳媒廣泛關注及報導。

Elderly Favorite Family Activities

Elderly people are traditionally more reserved and seldom express their hope to their family members. Through

渴望的。調查亦顯示，無論男士或女士，均渴求伴侶以言語或行動表達愛意，而且要求絕不高深複雜。本會期望藉著調查鼓勵更多夫婦留意自己在言語及行動上對配偶帶來的影響，並學習多說增進感情的說話，及多做有助滋養關係的行動。

"Sweet or Sorrow" Survey on Martial Relationship

On 2 February 2008, Family Wellness Centre of YWCA announced the

有一定的參考價值，更有助推廣大澳旅遊，活化大澳之經濟。獲選的十大景點順序為①中華白海豚；②大澳日落；③紅樹林；④棚屋；⑤鷺鳥林；⑥大涌橋；⑦寶珠潭濕地；⑧海濱長廊；⑨新基大橋；及⑩關帝廟。

Tai O Top Ten Scenic Spots Election

Over the years, Hong Kong YWCA has been actively involved in the development of Tai O. In September 2007, the "Tai O Top Ten Scenic Spots

小組，包括福音小組、栽培小組、生命回顧小組及詩歌福音小組，幫助長者靈命的持續發展及栽培。本會更於2008年1月23日舉辦專題講座，介紹長者靈命栽培理論及介入手法。

"Elder's Spiritual Life Nurturing Teaching Kit"

In order to raise public's concern for the elderly people, the Christian Ministry Department had published "Elder's Spiritual Life Nurturing Teaching Kit". In the book, our past experience in spiritual care services for

the "Elderly Favorite Family Activities Election", YWCA would like to draw the public attention to the needs of our ageing population.

The "Five Most Favorite Family Activities" elected by 831 elders were ①going to Chinese restaurants, ②celebrations of festivals, ③watching television, ④chatting and ⑤having a meal/traveling. The election result revealed that elderly people desire not only the company of family members, but also more communications through various family activities. Younger members of the families were reminded to express their love and care towards their elders and to think from their perspective. The event was widely reported by the media.

results of the above-mentioned survey. 'The three most touching statements and actions' and 'the three most heartbreaking statements and actions' among couples were presented.

The result revealed that what couples valued most was not material gains. Most people yearned for care, respect and attention from their spouses. The findings encouraged couples to be careful about their words and actions to their spouses and to learn to engage more in positive conversations and behaviours that can nourish their relationship.

Election" was held with an aim to raise public concern over the sustainable development of Tai O. The election was organized jointly by YWCA and Tai O Rural Committee with the support of Islands District Office. During the one-month election period, more than 1,000 citizens voted for their favorite attractions out of 25 scenic spots. The top ten scenic spots chosen were ①Chinese White Dolphins; ②Sunset in Tai O; ③Mangrove Swamp; ④Stilt houses; ⑤Egret Wood; ⑥Tai Chung Bridge; ⑦Po Chu Tam Wetland; ⑧Waterfront Promenade; ⑨Sun Ki Bridge; and ⑩Kwan Dai Temple.

the elderly was integrated, including Research on Elderly's Spiritual Needs, Training Course on Spiritual Care, and Questionnaire on Spirituality of the Elderly. The questionnaire covered four spiritual dimensions, namely self image, interpersonal relationship, relationship with God and meaning of existence. Four different types of cell group had been formed to foster the spiritual growth of the elderly in the four dimensions. On 23 January 2008, a seminar was also organized to introduce the theory and practice of spiritual care for the elderly.

香港特別行政區行政長官曾蔭權先生到訪健康長者農場

10月發表的施政報告提出了不少關注長者的政策，而早在報告推出前一個月，特首曾蔭權先生就特意探訪了本會位於粉嶺丹竹坑的健康長者農場，走入群眾，與一班長者義工茶聚聊天，親身體會老有所為的積極精神。農場內的長者既健壯又開朗，亦令特首留下深刻印象。

「健康長者農場」是本會秀群松柏社區服務中心於2002年創立的，由一群熱愛有機耕種的長者負責管理及運作，目的是發揮該區長者的農耕專長，藉以提升長者的自我價值。對於這個全港獨有、緊貼地區長者需要而設的農場，曾特首盛讚其服務理念，認為是項計劃既能善用鄉郊土地，又能向社區推廣環保健康生活，更有助提升長者「老有所為」的形象及推廣「長幼共融」。

Mr. Donald Tsang, the Chief Executive of Hong Kong SAR visited the Farm for Healthy Ageing

Mr. Donald Tsang paid a visit to the Farm for Healthy Ageing in Fanling, before he made his Policy Address which devoted much attention to the care of the elderly. Mr. Tsang enjoyed the day and witnessed 'productive ageing' from our elderly volunteers. He was deeply impressed by the healthy and happy elders working in the farm.



The Farm for Healthy Ageing was established by the YWCA Ellen Li District Elderly Community Centre for the Elderly in 2002. It is run by a group of elders who are enthusiastic about organic farming. Through putting their farming expertise into practice, these elderly people have also established a positive and healthy self-image. During his visit, Mr. Tsang gave high praise to this unique elderly farm, which promoted eco-friendly life, productive ageing and inter-generation harmony.

香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士到訪總會所

本會贊助人及香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士一向關心本會發展，並於2007年11月8日蒞臨本會總部，了解各項創新活動及服務，包括重建後度假村的新設施及為家庭而設的各項活動，新服務部門「家庭健康促進中心」及「大澳文化生態綜合資源中心」的服務及發展方向。此外，曾夫人亦參觀了總會所的活動及設施，包括婦女事工部的國畫班、粵曲班，英語會員

部為外籍傭工開辦的烹飪班，及酒店設施等。

Mrs. Selina Tsang, wife of Chief Executive of HKSAR visited the Headquarters

Mrs. Selina Tsang, wife of Chief Executive of HKSAR and Patron of Hong Kong YWCA, has always been very concerned about the development of YWCA. On 8 November 2007, Lady Selina Tsang paid a visit to the YWCA headquarters at MacDonnell Road to understand more about our recent

innovative programmes and services, including the facilities and family activities of the newly renovated YWCA Sydney Leong Holiday Lodge, as well as the service and development plan of the new Family Wellness Centre and Tai O Cultural and Ecological Integrated Resource Centre.



生命的栽培-青年人與局長談心

「走入群眾」是新一屆特區政府的口號，新任勞工及福利局局長張建宗先生更付諸行動，應本會的邀請，在8月初出席「生命的栽培—青年人與局長談心」，這亦是張局長上任後首次與青年對話。

張局長與近百位青少年在接近兩小時的真情對話中，有語重心長的鼓勵，有由心出發的欣賞。局長又分享了他的生活、工作態度及政府對青年就業的政策，更向不少青年派名片，親自跟進他們的訴求。張局長除了大讚各位青年代表的奮鬥精神及努力成果外，亦盛讚本會是

「有心」的培訓機構，在就業培訓方面碩果累累。

Enhancement of Life: Heart-to-heart Talk with Secretary for Labour and Welfare

The newly appointed Secretary for Labour and Welfare, Mr. Matthew Cheung accepted the invitation by YWCA and participated in the "Enhancement of Life: Heart-to-heart Talk with the Secretary" in August. He shared his personal goal and working attitude and his genuine concern for youth employment, and also encouraged the youth and appreciated

their hardworking. He followed up the requests from youth, impressed all participants very much. Mr. Cheung not only acclaimed the youth representatives but also YWCA for its wholehearted contributions in providing quality training and employment services.



我們的成就

過去一年，本會取得多項全港性及地區性獎項，標誌著本會不斷追求卓越，並得到公眾的認同。

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
十五周年培訓成就獎 15th Anniversary Retraining Achievement Award 	香港基督教女青年會 Hong Kong YWCA	僱員再培訓局 Employees Retraining Board
愛心培訓機構 Caring Training Bodies	香港基督教女青年會 Hong Kong YWCA	勞工處「展翅青見超新星」 The Youth Pre-employment Training Programme and the Youth Work Experience and Training Scheme, Labour Department
機構/團體義務工作嘉許金獎 Organization Award of Gold Certificate for Volunteer Service	香港基督教女青年會 Hong Kong YWCA	社會福利署 Social Welfare Department
最高義工服務時數獎 (公眾團體) 優異獎 Top Volunteer Service Hours Award (Organization Member) - Merit	香港基督教女青年會 Hong Kong YWCA 	社會福利署 Social Welfare Department
2007-08「老有所為活動計劃」 全港最佳活動計劃 東區及灣仔區最佳活動獎 “The Opportunities for the Elderly Project” The Best Project in Hong Kong * The Best Project in Eastern and Wanchai District	明儒松柏社區服務中心 「共諧連您」計劃 Ming Yue District Elderly Community Centre “Family Harmony and You” Project 	社會福利署 Social Welfare Department
2007-08「老有所為活動計劃」 屯門區最佳活動計劃 跨代義工獎 “The Opportunities for the Elderly Project” The Best Project in Tuen Mun District Inter-generation Volunteer Award	蝴蝶灣綜合社會服務處 「耆年展才能」社區融和計劃 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre “Smart Elders” Project	社會福利署 Social Welfare Department

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
2007-08「老有所為活動計劃」 大埔及北區最佳活動計劃 “The Opportunities for the Elderly Project” The Best Project in Tai Po and North District	秀群松柏社區服務中心 「愛家村」計劃 Ellen Li District Elderly Community Centre “Village of Lovely Families” Project	社會福利署 Social Welfare Department
2007-08「老有所為活動計劃」 黃大仙及西貢區最佳活動計劃 “The Opportunities for the Elderly Project” The Best Project in Wong Tai Sin and Sai Kung District	將軍澳綜合社會服務處 「金色年華和諧頌」 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre “Harmony Song at Golden Age” Project	社會福利署 Social Welfare Department
香港建築師學會 2007年境內優異獎-社區 The Hong Kong Institute of Architects Merit Award of Hong Kong – Community Building	梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge	香港建築師學會 The Hong Kong Institute of Architects
優質服務分享會 臨終照顧服務 十大優秀項目 Quality Service Sharing Session Hospice Care Service Top Ten Outstanding Project	謝傍卿紀念松柏苑 「藝術治療展耆情」計劃 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly “Arts Therapy for the Elderly” Project	香港社會服務聯會 The Hong Kong Council of Social Service
僱主金星獎 Employers Gold Star Award	 <p>持續教育部 太興燒味餐廳集團 丞元中醫藥業有限公司 保良局樂安居暨耆盛長者日間護理中心 Continuing Education Department Tai Hing Roast Restaurant Group Hong Kong TCM Holding Limited Po Leung Kuk Comfort Court for the Senior cum Ever Green Day Care Centre for the Elderly</p>	僱員再培訓局 Employees Retraining Board
僱主金星獎-優異獎 Certificate of Outstanding Performance	<p>持續教育部 民亮發展有限公司 仲量聯行物業管理有限公司 港基物業管理有限公司 雅麗氏何妙齡那打素長者服務 G4S Holdings (Hong Kong) Limited Continuing Education Department Main Shine Development Ltd Jones Lang LaSalle Management Services Limited Citybase Property Management Ltd Alice Ho Miu Ling Nethersole Elderly Service G4S Holdings (Hong Kong) Limited</p>	僱員再培訓局 Employees Retraining Board

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
2007年初級簿記考試 全球及全港銀獎 Elementary Level Bookkeeping Examination Silver Prize (World & Hong Kong)	持續教育部學員 張麗濃 Continuing Education Department Cheung Lai Lung	英國倫敦商會(LCCI) London Guild of Commerce and Industry
十五周年非凡學員大獎 15th Anniversary Distinct Retrainees Award	婦女事工部 勞麗娟 Women Affairs Department Lo Lau Kuen 	僱員再培訓局 Employees Retraining Board
展翅青見超新星 Most Improved Trainee of the Youth Pre-employment Training Programme and the Youth Work Experience and Training Scheme 	天水圍綜合社會服務處 姜曉汶 陳喜杰 龍翔綜合社會服務處 譚錦蔚 TTin Shui Wai Integrated Social Service Centre Keung Hiu Man Chan Hei Kit ChanLung Cheung Integrated Social Service Centre Tam Kam Wai	勞工處 Labour Department
傑出學員(一名) 優異學員(二名) Outstanding Retrainees Awards 3 Consolation Prizes	持續教育部學員 廖少珍 馮麗興 張國威 Continuing Education Department Liu Siu Chun Fung Lai Hing Cheung Kwok Wai	僱員再培訓局 Employees Retraining Board
全港護老之星 Hong Kong Outstanding Carers 	明儒松柏社區服務中心護老者 李國銑 秀群松柏社區服務中心護老者 陳球 Ming Yue District Elderly Community Centre Carer Lee Kwok Sin Ellen Li District Elderly Community Centre Carer Chan Kau	安老事務委員會及 勞工及福利局及 社會福利署 Elderly Commission Labour and Welfare Bureau Social Welfare Department

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
「第七屆活出精彩紅棉獎勵計劃」 金獎 The 7th Live an Exciting Life Award Scheme Gold Prize	 婦女事工部 何從愛 Women Affairs Department Ho Chung Oi	香港婦女聯合會 Hong Kong Women Federation
遠離毒禍廣告短片創作比賽 冠軍 Anti-Drugs Promotional Trailer Competition Champion	 蝴蝶灣綜合社會服務處 盧淑鈴 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre Lo Suk Ling	屯門區撲滅罪行委員會 Tuen Mun Fighting Crime Committee
副學士預科課程辯論比賽 冠軍 Pre-Associate Degree Programme Debating Competition Champion	持續教育部學員 Students from Continuing Education Department	香港理工大學專業進修學院 SPEED, Hong Kong Polytechnic University
副學士預科課程歌唱比賽 冠軍 Pre-Associate Degree Programme Singing Competition Champion	持續教育部學員 邱俊羲 Continuing Education Department Yau Chun Hei	香港理工大學專業進修學院 SPEED, Hong Kong Polytechnic University
2006-2007「傲翔新世代」 全方位青年領袖訓練計劃 冠軍 2006-2007 YMCA Youth Leadership Development Scheme Champion	丘佐榮中學 蔡曉琳、譚慧瞳、王楚恩 何詵訢、吳思穎、梁艷紅 林倩、蕭道衡、蘇家民 Hioc Tjo Yoeng College Tsoi Hiu Lam, Tam Wai Tung Wong Chor Yan, Ho Shun Yan Ng Sze Wing, Leung Yim Hung Lam Sin, Siu To Hang, So Ka Man	香港基督教青年會 YMCA of Hong Kong

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
<p>香港運動攀登錦標賽2007 女子新秀組冠軍 Hong Kong Mountain Climbing Competition (New Joiner Group, Girl) Champion</p> 	<p>樂華綜合社會服務處 劉慧貞 Lok Wah Integrated Social Service Centre Lau Wai Ching</p>	<p>香港攀山總會 Hong Kong Mountaineering Union</p>
<p>啟勝盃跆拳道邀請賽2008 冠軍、季軍 Kai Shing Cup Taekwondo Competition Champion 2nd Runner-up</p> 	<p>戴翰芬幼兒學校 劉俊祺、葉俊希 Tai Hon Fun Nursery School Lau Chu Kei, Yip Chu Hei</p>	<p>啟勝管理服務有限公司及 香港跆拳道園藝會 Kai Shing Management Services Ltd & Hong Kong Taekwondo Gardening Club</p>
<p>2007-08年度校際游泳錦標賽 冠軍(七項) 亞軍(五項) 季軍(四項) The Inter-school Swimming Championships 2007-2008 7 Champions 5 (Second position) 4 (Third position)</p> 	<p>丘佐榮中學 翟朗然、沈美恩、魯樂筠 侯希彤、蔡秉源、林詩詠 陳逸禮、謝穎婷、劉子穎 Hioe Tjo Yoeng College Chak Long Yin, Sham Mei Yan Lo Lok Kwan, Hau Hei Tung Tsoi Ping Yuen, Lam Sze Wing Chan Yat Lai, Tse Wing Ting Lau Tsz Wing</p>	<p>香港學界體育聯會 Hong Kong Schools Sports Federation</p>
<p>2007-08年度校際乒乓球錦標賽 冠軍(五名) The Inter-school Table Tennis Championship 2007-2008 5 Champions</p>	<p>丘佐榮中學 黃錦暉、羅竣鍵、嚴啟聰 侯凱朝、楊智恒 Hioe Tjo Yoeng College Wong Kam Fai, Law Chun Kin, Yim Kai Chung, Hau Hoi Chiu, Yeung Chi Yang</p>	<p>香港學界體育聯會 Hong Kong Schools Sports Federation</p>

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
第五十九屆香港學校朗誦節 冠軍 (一項) 亞軍 (六項) 季軍 (七項) 59th Hong Kong Schools Speech Festival 1 Champion 6 (1st Runner-up) 7 (2nd Runner-up)	丘佐榮中學 羅晴、林麗莎、謝芊彤 陳欣寧、陳穎恩、馬雯芯 王嘉蕙、文鈺溼、林若青 石嘉俊、張雅婷、柯綽瑤 徐子晴、何佩均 Hioe Tjo Yoeng College Law Ching, Lam Lai Sho Tse Chin Tung, Chan Yan Ning Chang Wing Yan, Ma Man Sum Wong Ka Wai, Man Yuk Ying Lam Yeuk Ching, Shek Ka Chun Cheung Nga Ting, Or Cheuk Yiu Chui Tze Ching, Ho Pui Kwan	香港學校音樂及朗誦協會 Hong Kong Schools Music and Speech Association
Harvard Book Prize First Position, Second Position Third Position	丘佐榮中學 麥佩雯、黃細妹、黃學轅 Hioe Tjo Yoeng College Mak Pui Man Wong Sai Mui Wong Hok Yuen	哈佛大學香港校友會 Harvard Club of Hong Kong
總區周年大會操 外觀標準獎冠軍 步操口令獎亞軍 Annual Review Grooming (Champion) Footdrill and Password (1st Runner-up)	宏恩幼稚園交通安全隊 Athena Kindergarten Road Safety Patrol	香港交通安全會 Hong Kong Road Safety Association
2007全港暑期活動義工獎勵計劃 體育成就獎 2007 Hong Kong Summer Programme Volunteer Award Scheme Athletic Achievement Award	樂華綜合社會服務處 彭志傑 Lok Wah Integrated Social Service Centre Pang Chi Kit	青少年暑期活動統籌委員會 Summer Youth Programme Committee
18區打氣口號創作比賽 離島區 初級組季軍 高級組冠軍 18 Districts Cheer Slogans Design Competition Island District (Junior Group)-2nd Runner-up (Senior Group)-Champion	中西區及離島青年外展社會工作隊 李光漢 蔡偉鎮 Central, Western & Islands District Youth Outreaching Social Work Team Lee Kwong Hon Choi Wai Chun	香港青少年發展聯會 Hong Kong Association of Youth Development
「全港老人運動會」 耆耆組標鎗銀牌 Athletic Gala for the Elderly Javelin (Elderly Group)- Silver Medal	鄭傍卿紀念松柏苑 蘇煥 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly So Woon	香港基督教服務處 Hong Kong Christian Service



獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
TEEN POWER 無毒真高手 HIP HOP大賽 銀獎 TEEN POWER Anti-drug HIP HOP Competition Silver Prize	沙田綜合社會服務處 Double Two Shatin Integrated Social Service Centre Double Two	香港電台 TEEN POWER TEEN POWER, Radio Hong Kong
第28屆沙田區舞蹈比賽 公開組自選舞蹈 銀獎 The 27th Shatin District Dance Competition Open Dance Silver Prize (Free Dance)	沙田綜合社會服務處 Double Two Shatin Integrated Social Service Centre Double Two	康樂及文化事務署及 沙田文藝協會 Leisure and Cultural Service Department and Shatin Cultural Association
2007室內門球賽 亞軍 2008室內門球賽 冠軍、亞軍 2007 Indoor Gateball Competition 1st Runner-up 2008 Indoor Gateball Competition Champion, 1st Runner-up	誌寶松柏中心 羅妹、張東蘭、黃玉好 郭依華、余碧雲、陳奕金 陳金緒、司徒國均 關瑞娟、梁志泉、鄧頌祥 Chi Po Neighbourhood Elderly Centre Law Moy, Cheung Tung Lan Wong Yuk Ho, Kwok Yee Wah Yu Pik Wan, Chan Yik Kam Chan Kam Shu, Seto Kwok Kwan Kwan Shui Kuen, Leung Chi Chuen Tang Chung Cheung	康樂及文化事務署 「健體助延年計劃」 “Healthy Exercise for Longevity” Project, Leisure and Cultural Services Department
「中國情、香港心」第四屆歌唱比賽 亞軍 The 4th National Day Celebration Singing Competition 1st Runner-up	青衣綜合社會服務處 李家灝 Tsing Yi Integrated Social Service Centre Lee Ka King	香港社會福利服務機構慶祝國 慶五十七周年籌備委員會 The Hong Kong Social Welfare Agencies Celebrating the 57th National Day Organizing Committee
全港學生口語溝通大賽 小組亞軍 Hong Kong Students' Oral Communication Competition 1st Runner-up (Group)	丘佐榮中學 朱思映 Hioe Tjo Yoeng College Chu Sze Ying	香港教育學院 Hong Kong Institute of Education
榮譽長者大獎 Honorable Elder Award	 婦女事工部 劉敏昭 Women Affairs Department Lau Man Chiu	香港華人基督教聯會 The Hong Kong Chinese Christian Churches Association

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
第十九屆全港老人合唱比賽 優異銀獎 The 19th Hong Kong Elderly Joint Chorus Contest Merit-Silver Prize	明儒松柏社區服務中心合唱團 Ming Yue District Elderly Community Centre Choir 	基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre
沙田區傑出學生 優勝盃及卓越表現獎 Shatin Outstanding Student Winner Cup & Excellent Performance Award	沙田綜合社會服務處 陳倩雯 Shatin Integrated Social Service Centre Chan Sin Man	新界青年聯會 Federation of New Territories Youth
深水埗區護老之星 Outstanding Carer (Sham Shui Po District)	深水埗綜合家居照顧服務隊 梁淑娟 Sham Shui Po Integrated Home Care Services Team Leung Shuk Kuen	勞工及福利局 Labour and Welfare Bureau
天水圍十大好人好事 Tin Shui Wai Ten Good Persons & Good Deeds	天水圍綜合社會服務處 林月珍 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre Lam Yuet Chun	天水圍北分區委員會 Tin Shui Wai (North) District Committee
幼稚園數學奧林匹克邀請賽 個人一等(八名) 二等(八名) 三等獎(六名) Kindergarten Mathematical Olympiad Competition 8 First Honour Awards 8 Second Honour Awards 6 Third Honour Awards 	宏恩幼稚園 許泳詩、蔡子龍、陳碧珊 袁梓恩、鄧鴻輝、李漢生 熊楚淇、何麗穎、馮愛生 張偉偉、林奕潼、黃穎琳 陳諾桐、梁珮玟、劉峻榮 李穎芝、黃煒樾、莫小慧 傅鳳穎、黃泳、黃敬德、黎邦賢 Athena Kindergarten Hui Wing Sze, Choy Sze Lung Chan Bik Shan, Yuen Sze Yan Tang Hung Fai, Lee Hon Shang Hung Chor Kei, Ho Lai Wing Fung Oi Shang, Cheung Chek Hei Lam Yik Tung, Wong Wing Lam Chan Ruo Tung, Leung Pui Man Lau Chun Wing, Lee Wing Chi Wong Wai Yue, Mok Siu Wai Fu Fung Wing, Wong Wing Wong King Tak, Lai Pong Yin	聖公會基愛小學 S.K.H. Kei Oi Primary School
“星星河”全國少年兒童 美術書法攝影大賽 特等獎 “Starry River” China Children Art, Calligraphy and Photography Competition Special Honor Award	沙田綜合社會服務處 翁健宜、黎健樂 黃澤坤、藍雪亭 Shatin Integrated Social Service Centre Yung Kin Yee, Lai Kin Lok Wong Chek Kwan, Lam Yuet Ting	北京中國青少年研究中心 China Youth & Children Research Association, Beijing

獎項 Award	獲獎人/單位/服務 Winner (Individual/Unit/ Service)	頒發機構 Hosting Organization
2007-2008個人義務工作嘉許 金狀(五名) 銀狀(二名) 銅狀(七名) 2007-2008義工服務小組嘉許 銀狀 Hong Kong Individual Volunteer Work Commendation 5 Gold Certificate 2 Silver Certificate 7 Bronze Certificate Hong Kong Team Volunteer Work Commendation Silver Certificate	基督教事工部 劉健偉、何樂欣、趙維欣 張駿濠、王嘉進、陳詩雅 阮孟誠、羅智賢、梁雪貞 杜琪芬、張惠明、梁雅麗 陳慧芬、Diana Chan Awana Club Christian Ministry Department Ryan Lau, Ho Lok Yan, Chiu Wai Yan Cheung Chun Ho, Wong Ka Chun Chan Sze Arh, Yuen Ming Shing Law Chi Yin, Anita Leung To Kee Fun, Cheung Wai Ming Leung Ngai Lai, Vivian Tam Diana Chan Awana Club	社會福利署 Social Welfare Department
2007-2008個人義工服務嘉許 金狀(二名) 銀狀(五名) 銅狀(八名) 2007-2008義工服務小組嘉許 銀狀 Hong Kong Individual Volunteer Work Commendation 2 Gold Certificate 5 Silver Certificate 8 Bronze Certificate Hong Kong Team Volunteer Work Commendation Silver Certificate	觀龍樓社區工作辦事處 卓燕雯、梁秀琼、陳倩萍 鄭學珍、李奕笑、劉連英 李遠根、梁曼英、朱金意 胡怡美、鄺美玲、朱亞賓 關綺文、丁淑英、黎晉樂 活動室義工組 Kwun Lung Lau Community Work Office Cheuk Yin Man, Leung Sau King Chan Sin Ping, Cheng Hok Chun Lee Yik Siu, Lau Lin Ying Lee Yuen Gan, Chu Kam Yi Woo Yi Mei, Kwong Mei Ling Chu Ah Pun, Kwan Yee Man Ting Suk Ying, Lai Chun Lok Activity Room Volunteers Group	社會福利署 Social Welfare Department
「齊放義彩2007」 義工服務計劃金獎 義工服務計劃銅獎 「最佳推廣傷健共融計劃」獎 Volunteer Service Project (Gold), (Bronze) “The Best Promotion Project for Healthy and the Handicapped”	蝴蝶灣綜合社會服務處 小腳趾移動城堡 樂在心「聆」義工服務計劃 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre Little Toes moved the Castle Volunteer Service Project	社會福利署 Social Welfare Department
沙田區優秀義工服務計劃獎 Shatin District Outstanding Volunteer Service Project	沙田綜合社會服務處 耆義果小組- 關懷獨居長者義工網絡 Shatin Integrated Social Service Centre Volunteer Group – Caring Singleton Elderly Volunteer Network	沙田區推廣義工服務 協調委員會 Shatin District Coordinating Committee on Promotion of Volunteer Service





工作簡報

Service Report in Brief

基督教事工

Christian Ministry



本部承傳作為教會及社會的橋樑，積極發展及推動全港及地區性的福音工作，並連繫服務單位、教會及機構，讓更多社區人士認識福音，心靈得到滋潤和鼓勵。本部共動員959位福音義工，總服務時數達2,454小時；並舉辦了96班小組、393次福音性的特別活動。全年服務總人次共85,094，決志人數共558人，當中成功轉介57人回教會。

To bridge the Church and the society, the Christian Ministry Department endeavors to bring Gospel to the community. During the year, 96 cell groups were formed, 393 activities were organized. 959 volunteers had contributed 2,454 service hours. The total number of service participants reached 85,094 and among them, 558 accepted Christian faith and 57 were referred to local churches.

關顧同工靈性，同心同行，回應召命

- 本年共接見了96位新入職同，並進行了工作信仰協談及問卷調查，當中8位更即場決志。新同工表示滿意及欣賞本部安排的信仰關懷，亦願意接受祝禱。每次接見新同工，本部皆送出《中信》、《國度復興報》及自製的金句書簽乙份，以示歡迎和關心。
- 同工心靈加油站舉辦了「至高者的榮耀」及「愛回家」活動，共116人次參與。同工欣賞這類活動，並表示有助他們在工作期間獲得心靈上的支持，有力量繼續面對工作和生活上的挑戰。
- 為燃點同工職場佈道的心火，本會於2007年5月23日首次舉行『同工點火會』，共34位來自不同單位之同工出席，各人表現投入。同事們在最後的誓師環節立志回應主的呼召，在機構內感染更多同事信主。
- 由本部及秀群松柏社區服務中心的基督徒同工負責帶領的『秀群同工啟發課程』已於9月27日至12月13日舉行，約20人參與，反應良好，其中幾位已參加教會聚會，所有參與者表示滿意整個課程。

Spiritual Care For Staff Members

- This year, 96 new staff attended the Department's orientation, 8 of them immediately accepted the faith. Souvenirs such as *Chinese Today*, *Kingdom Revival Times* and a handmade bookmark were given to the staff as a sign of welcoming and caring.
- To give spiritual support to our staff in their workplace, and help them to face challenges from daily lives, 2 retreats were held and 116 staff had participated.
- The first 'Lighting Up Program' was launched with an aim to encourage staff to spread Christian love in their workplace. 34 staff from different units had participated.
- 20 staff from Ellen Li District Elderly Community Center had taken the Alpha Course. Some participants have been joining the local churches' gathering after the course. Overall response was encouraging.





分齡培育新兵，生命裝備，廣傳福音

- 本部與萬國兒童佈道團合作，在單位內舉行為期5日的兒童暑期聖經班，主要對象為5歲以上的兒童。共超過70位分別來自沙田綜合社會服務處、深水埗綜合社會服務處及紹邦幼兒學校之學童參加，參加者反應熱烈，其中53位願意決志。
- 為栽培本會的新一代，本部與鑽石山浸信會合作舉辦第四屆「奮路Teen兵」青少年訓練，共41位來自17間教會的青少年參與。學員也被安排到本會轄下的秀群松柏社區服務中心探訪長者，另有20位學員往國內痲瘋復康村進行探訪。此外，在街頭服事中，學員亦需自行設計服務，回應社區的需要。
- 為達至薪火相傳，本部舉辦「Teen Core訓練」，以裝備奮路Teen兵的畢業學員，成為日後活動之義工。本屆共8位畢業生願意擔任義務工作，協助籌備整個課程，而今年的奮路Teen兵的畢業生中，亦有15位表示願意成為下年度的Teen Core，並參加持續性的培訓課程：例如「福戲劇場」及「Dance for God」。這些培訓課程有助裝備一隊創新而有活力的青少年福音義工團隊。
- 本年度共舉辦5期流通管子訓練，共104人參與。課程對象為主內不同宗派之婦女，讓她們的生命得到更新，從而有力適應不斷轉變

的社會及家庭環境。同時，也讓她們成為流通管子，服事教會和社區，並成為兩者的橋樑。第四屆畢業禮已於2008年1月18日舉行，修畢學員共17位，並由畢業生分享見證。

Evangelical Volunteer Of Different Ages, Living the Gospel

- Last summer, 70 children from three service units had attended a 5-day Bible Class, which was co-organized by the Department and the Child Evangelism Fellowship. 53 of them had accepted the faith.
- The Department and the Diamond Hill Baptist Church co-organized the 4th Leadership Development Course for Young Christian Fellows. 41 young people from 17 local churches had participated. Different visits were arranged and the participants had to design a street ministry project.
- To continue the evangelical vocation, the department organized Teen Core Training for graduates of Leadership Development for Young Christian Fellows. It aims at training up and encouraging the graduates become volunteers. There were 8 graduates who helped the course as full-time volunteers this year. 15 graduates agreed to become Teen

Core Members next year and participate in future training courses.

- 5 Women Evangelization Training Courses were organized this year and 104 women members from different churches attended the courses. The courses aim at life renewal and bridging the church and society. The 4th graduation was held on 18 January 2008. There were 17 graduates in total and they shared their life testimony in the ceremony.





福音擴展，各單位齊起動

- 2007-2008基督教事工活動資助申請共批核十項活動予不同部門，包括：耆樂無窮渡聖誕、聖誕的盼望佈道會、初信長者栽培班及設立祈禱閣、奇妙恩典關懷之旅、鬼馬歷奇福音營、「估你唔到」音樂佈道會、「始終有愛」福音週2007、托管栽培活動系列及蘇Fun健康嘉年華、「師奶唔易做」佈道會、婦女午餐福音會。服務總人次達4,088人，決志人數達140人。

- 全港性的葛福臨佈道大會已於2007年12月2日圓滿結束。本部共動員40人次義工及來自不同教會的婦女信徒共1,600人次，同場演出「千人讚美操」。是次經驗有助日後推動全港性的婦女侍奉工作。6場的佈道會入場總人次約34萬，決志人數33,464位。



Support For Evangelical Activities

- In 2007-2008, Christian Ministry Activity Fund had supported ten service units to organize gospel activities. The total number of service participants reached 4,088 and 140 of them had accepted Christian faith.
- Hong Kong Franklin Graham Festival had successfully held on 2nd December 2007. 40 volunteers and over 1,600 women Christians from different local churches had taken part in the 'Praise Dance by a Thousand People'. The activity could help to pave the way for women Christian Ministry in future. Total number of attendance for 6 evangelistic meetings reached 340,000 and the number of converts was 33,464.

擴展植群事工，深入社區，生命扎根

- 由本部統籌之『趙靄華幼兒學校基督少年軍植群計劃』已於2008年1月20日正式成立第250分隊，並甄選了該校中、高班30位來自低收入家庭長大的學童參加。訓練目標為透過遠足、露營、急救、工藝等技能訓練，以及步操、靈修分享等紀律及信仰團隊生活模式，使隊員在身、心、靈都得到均衡發展，培養他們成為愛主的基督徒及社會的良好市民。另外，本部亦希望學員在升讀小學後能繼續參與教會舉辦的少年軍活動，藉此將學員直接帶入教會成長，及作福音的橋樑，帶領家長信主。
- 「天水圍植群計劃」透過探訪、功課輔導班、興趣班及各類福音性外展活動、啟發課程及義工訓練班，為區內

人士提供服務，並與教會合作，承接福音跟進工作。天恆補習計劃服務已由2007年12月至2008年6月開展，補習班對象為居住在天水圍的小四至中四學生。3月份期間，因應服務需求大增而把班數由4班增至7班，並得荃灣中華傳道會派出13位大專生擔任補習班義務導師，共54人受惠。另外，2007年12月22日在天恆邨廣場舉行的聖誕嘉年華會，約有450人參加。

Go To Local Community, Serve The Needy

- The 250th Company Boys' Brigade was officially set up at Chiu Oi Wah Nursery School. 30 students from low-income family were selected to participate in the project. The training objectives are to enable a balanced development of body, mind and spirit to become Christians and to be good citizens

in the society. Through skill, discipline and team trainings, students continue to participate in Boys' Brigade even when they enter into primary school. They will become Young Christian Army to lead their parents to church too.

- The Tin Shui Wai Ministry Project aims at serving local residents through home visits, tutorial classes, extra-curricular activities, Alpha course and volunteer training course, and then referred them to the district churches. From December 2007 to June 2008, tutorial classes were held to serve Primary 4 to Secondary 4 students. Number of classes increased from 4 to 7 due to the increasing demand. 13 volunteers from the CENC Tsuen Wan Church helped to teach in the tutorial classes and 54 students had been served. Moreover, about 450 residents participated in the Christmas Carnival in Tin Heng Estate.



婦女事工

Women's Affairs



婦女事工部秉承平等自由、創見領導之方向，繼續深化本會對婦女運動的信念，並致力促進不同年齡及背景之女性，從個人、家庭、社會及傳統文化之無形枷鎖及壓力中獲得解脫，享受自由與平等的機會。婦女事工隊聯合602名會員，提供服務達38,094人次，重點推行婦女領袖培育及實踐、婦女與婚姻、婦女與健康等相關服務，並且推動性別意識培訓，讓兩性攜手，貢獻社會。

The Women Affairs Department follows the principles of equality, liberty and innovative leadership, continues to support the women movement and strives to help women from all ages and backgrounds, to be freed from the constraints and pressure of family, society and traditional culture. During the year, the Department had put extra emphasis on promoting women leadership, marriage and health services. Besides, the Department endeavors to reinforce gender awareness in order to enhance gender harmony in the society. This year, the Department had worked with 602 committed members to provide service to 38,094 service participants.

婦女與領袖培育

- 年度內共60多名婦女領袖分別參加了由本部舉辦之交流活動，包括「彼岸光彩台北交流團」、「女聲日內瓦交流團」及「傑出婦女義工滬杭交流團」，讓婦女領袖透過參觀及交流，擴闊國際視野，並促進對婦女議題的認知及敏感度。
- 香港女聲舊生會於三八婦女節當日正式成立，由12位曾參加年青女性領袖培育計劃的舊生擔任理事，以倡導及培育香港年青女性領袖為使命，加強她們之間的聯繫，並關注及支持本港婦女運動，全面發揮女性的領導才能。
- 本部去年舉辦的進修會，匯聚了不同背景及年齡之婦女代表，以專題講座、互動遊戲及分組討論，反思和諧家庭的重要及相處之道。共84位婦女領袖認同部門發展方向，承諾在所屬群體、家庭中發揮和平使者的角色。

Women And Leadership

- More than 60 women leaders joined the exchange programmes like Taipei Exchange Tour, Women Voice Geneva Exchange Tour, Shanghai & Hangzhou Exchange Tour for Outstanding Women Volunteers. These exchange programmes not only broadened their international perspective, but also enhanced their awareness and sensitivities towards different women issues.
- The Hong Kong Women's Voice Alumni Association was officially set up on 8 March 2008. The 12 alumni leaders were graduates of the Young Women Leadership Training Programme. The Alumni Association strives to train young women leaders, reinforce their relationships, and support women movements in Hong Kong.
- Women representatives from different backgrounds and ages converged on the Retreat held by the Department to discuss the topic on family harmony and art of communication. Through reflection, women leaders promised to be the peacemaker in their families and community.



婦女與婚姻

- 「女青和諧之旅關注家暴計劃」已踏入第二年，主要討論如何修訂家庭暴力條例及零度容忍家暴之教育性工作。另訓練及維繫60名和諧大使，參與學校及社區舉行的一人一故事劇場、和諧家庭樂悠悠社區日等服務。計劃的高潮為1月26日舉辦之「我們可以為社區做什麼？」家暴論壇暨義工分享會，讓參加者掌握最新家暴情況及地區工作策略，擬訂來年工作方向及目標。
- 為提供情緒支援予面對婚姻逆境之婦女，本部組織「晴天是我的」自強小組及舉辦「活出我天地」課程，並為強化與參加者之聯繫，成立了自強同學會，活躍組員達50多位。此外，本部組織12名單親婦女參加「愛有情」朋輩大使計劃，透過其個人經歷，協助其他單親婦女重拾自信，促進個人成長。

- 本部關注家庭暴力問題，提供不同層面的服務，包括組織關注家暴問題之「和諧大使」，就改革「家庭暴力條例」向有關部門遞交立場書，重點包括：擴大條例保護範圍及對象、實行強制性施虐者輔導、延長保護令的期限及增強保護令與逮捕權書之配合。

Women And Marriage

- The 'YWCA Harmony Journey - Concern for Domestic Violence Scheme' has entered into its second year. The focus was on the amendment of the Domestic Violence Ordinance and the promotion of zero tolerance to domestic violence. 60 ambassadors were trained to help the Playback Theatre and Harmonious Family Community Day. 'What Can We Do For The Community?' Forum was held on 26 January 2008, in which the directions and strategy to tackle domestic violence were fully explored.

- Various self-enhancement courses were held to support women who encountered marriage problems. A mutual support group 'Self Reliance Alumni' with more than 50 active members had been formed and a peer counseling course 'With Love, We Endure' was launched. 12 single mothers were trained to assist other single mothers to rebuild their confidence by sharing their similar experience.
- In response to the worsening domestic violence situation in Hong Kong, different kinds of services were provided. Our Family Harmony Ambassadors had presented a paper to the authorities and requested them to amend the Domestic Violence Ordinance. The major foci of the paper included expanding the scope of protection; implementing compulsory counseling on abusers; extending the duration of the protection order; and reinforcing the coordination between protection order and laws of arrest.





婦女與性別意識

- 於區內中學推行「傳媒與妳」工作坊及「創領新青年」試驗計劃，前者主要探討傳媒的報導手法及針對女性負面形象的報導，後者著重以性別意識的角度，解構社會現象及其與社區發展的互動關係。活動反應良好，來年將積極籌備聯校計劃，並進一步推廣性別意識教育工作。
- 透過「女人唔易做」性別意識社區教育計劃，檢視社會裏隱藏的思想枷鎖。除透過單張、展覽及嘉年華會外，在西貢及將軍澳區演出一人一故事互動劇場，以深化地區人士對性別意識之理解，出席人次達130人。
- 本年度共舉辦五節有關性別意識的部門培訓，以「從外國經驗檢視本地家庭暴力政策與服務」為主題，從婦女及人權角度，認識具前瞻性的政策倡議工作。



Women And Gender Awareness

- The 'Media & You' Workshop and the 'Innovative Leadership' Pilot Scheme was carried out in different secondary schools. The former mainly studied the way of reporting and how women images had been negatively portrayed by the mass media. The latter focused on the critical examination of social phenomena with the gender perspective. Both projects gained positive feedback from the schools.
- The 'Desperate Woman!' Community Education Project aimed at arousing public awareness on the hidden constraints on women. Through promotion and various activities, the Department successfully promoted gender awareness among the public.
- The theme of the departmental training programme was 'Review On Domestic Violence Policy And Services: Experience in Hong Kong and Foreign Country.' The Department had tailor-made 5 sessions of training to the staff in order to deepen their knowledge on gender awareness issue.



婦女與健康

- 由健康及護理促進基金贊助的「健康就是美計劃」，內容包括婦女健康大使訓練、健康操推廣活動、婦女與健康講座及小冊子等，目的為促進女性身、心、社、靈的健康。共12個會內單位及26個聯繫機構參與協助，本年度服務人次達22,186。
- 關注退休婦女的需要，本部舉辦健康月，以不同角度，講解健康知識，並開展了按摩服務及健康課程，關顧婦女的長期需要。
- 與衛生署口腔健康教育組合辦「愛牙大使」義工伙伴計劃，成功訓練16位愛牙大使，由她們策劃「喜有齒

理」愛牙健康計劃，內容包括社區日、工作坊，充份發揮女性的領導能力。

Women And Health

- The women's health project 'Health is Beauty' was sponsored by the Health Care Promotion Fund. The project included women health ambassadors training, healthy exercises promotion, talks and publications. The purpose of the project was to enhance women's physical, mental, social and spiritual health. 12 YWCA's centres and 26 affiliated associations joined the project and its service attendance reached 22,186.

- The Healthy Month Project was launched to meet the retired women's needs by instilling them with updated health knowledge. To address to their long-term needs, a series of massage service and health workshops had been held.

- The Women Affairs Department co-organized 'Love Your Teeth Ambassador Programme' with the Health Department's Oral Health Education Unit. 16 ambassadors were well trained to organize a series of activities, like community day and workshops, in order to promote the significant of healthy teeth.



會員事工

Membership Affairs



會員運動：栽培生命 相關願 愛社群

會員事工部負責統籌全會會員運動、義工發展及國際事務。年度內，本部透過多元化的交流活動，致力培育會員及義工的全面發展，讓他們進一步了解本會及社會服務的現況，貢獻社群。隨着本會於2008年2月1日進行部門重組，總會所會員服務、班組服務、長者機場大使義工計劃、總會所泳池及健身室管理，已正式由會員事工部負責，繼續為港島中區不同年齡的活動參加者提供多元化的文娛藝術培育及康樂活動，以配合本會「生命的栽培」服務宗旨。據統計，2007/08年度全會會員人數共30,301人，其中青少年佔53%，成人佔45%。

To fulfill the mission of 'Enhancement of Life', the Membership Affairs Department has been continuing to coordinate the Membership Movement, volunteer development and international affairs of the Association. This year, the Department had organized multifarious activities to promote holistic development of members and volunteers, and encouraged them to contribute to community through services. Since 2008, the Department also has taken up the YWCA Headquarters' class activities, the Senior Airport Ambassador Project, and all the popular cultural and recreational activities for people in the Central and Western District of Hong Kong Island. This year, the total number of member was 30,301 in which 53% was youths and 45% was adults.

■ 本會董事會成員均經由選舉會員選出，有別於一般社會服務機構的委任制，並充分體現其民主精神。為達致選賢任能，本會繼續製作3期選舉專訊，增進會員對選舉事務及候選人的認識。

■ 為促進選舉會員對本會的認識及聯誼，分別於2007年10月及2008年2月舉行「大澳漁村生趣之旅」及「營舍樂悠遊」日營活動，共約70位選舉會員及其親友出席。透過是次活動，參加者能對本會在大澳開展的社會企業及持續發展工作有更深的認識，並且親身體會新度假村的設施及服務。

■ 第八十七屆周年大會暨董事就職禮於2007年12月7日舉行，邀得香港基督徒短期宣教訓練中心總幹事郭朝南牧師擔任主禮，主持「生命樹」澆灌儀式，象徵新一屆董事願意付出心思、關懷、時間及才幹，推動女青會務的發展。當晚聚餐筵開38席，共招待了200位來賓及本會的董事、委員、合作夥伴、義工、會員及員工等合共400多位，大家一起見

證本會去年的工作成果及展望未來發展。當晚亦頒發長期服務獎，以表揚在本會服務逾十年或以上之董事及同工。各來賓一起享受精彩的表演及「女青四海是一家」主題遊戲，增進女青一家的情誼。

■ 為弱勢社群提供即時財政援助，以傳達愛與關懷訊息而成立的「愛與關懷」專款，於2007年11月經會員事工委員會通過，把社會服務計劃申請上限由每項\$5,000調升至\$20,000，而緊急援助金申請上限則維持每個案\$5,000，以配合社會服務發展需要。本年度共批出13個緊急援助金個案申請及1項社會服務計劃申請，批款合共\$65,378。



Life Enhancement for Members

- The YWCA Board of Directors is an electoral body, which signifies a high level of democracy, different from the common practice of appointment. Mobilizing the Board Election 2007, the Department edited three issues of Election Express to introduce the board candidates to members.
- To help the voting members to have better understanding about the work of YWCA, and experience the innovative services delivered by our Tai O social enterprise and Lantau Campsite, around 70 voting members and their relatives had participated in the Eco-trip to Tai-O and the YWCA Gala Camp organized by the Department.
- On 7 December 2007, 400 members had participated in the 87th Annual General Meeting cum Dinner Party to witness and to celebrate the outstanding achievements of the Association.
- The Love and Care Fund was founded in order to offer emergent financial aid to the deprived people and to sponsor social service projects for needy groups. In November 2007, the Membership Affairs Committee agreed to increase the funding limit of the Love and Care Fund for each social service project from \$5,000 to \$20,000; and the limit for emergent case was remained in \$5,000. During the year, the Committee approved \$65,378 to support 13 emergent cases and 1 social service project.

義工運動：凝聚力量 獻愛心 展潛能

- 去年共有7,578位義工，其中獲社會福利署頒發《義工服務嘉許狀》共7,099人，獲取個人金、銀、銅獎共1,562項，另190位獲長期服務獎，受嘉許的義工小組則共149個，全年服務總時數近250,000小時。本部並推薦2位服務滿20年之義工，角逐社署長期義工服務大獎；另提名5位優秀義工，參與香港傑出青年義工計劃選舉，以表揚他們過往的努力和貢獻。
- 第三屆「全會榮譽義工評審」邀得香港童軍副總監許宗盛太平紳士、本會董事陳靜嫻女士、資深榮譽義工戴志強先生及呂美蘭女士、及本會總幹事擔任評審團，甄選出18位來自不同單位之優秀義工，表揚他們熱誠勤懇、樂於助人的出色表現。
- 於2008年3月2日在梁紹榮度假村舉行「2008年榮譽義工交流日」，共18位榮譽義工及其8位親友出席。除享用營地設施外，期間亦討論有關榮譽義工網絡的發展方向，及由其策劃之關懷社會服務計劃的主題。
- 與青社部合作，於7月14-16日舉辦「義工領袖廣州交流團」，共20位資深義工及4位榮譽義工到訪廣州基督教女青年會，參觀當地兩間社福機構，並為智障學生及長者籌備兩項服務，交流雙方經驗。

Volunteers Development

- In 2007, the total number of registered volunteers was 7,578, in which 7,099 were awarded with the Certificate of Commendation; 1,562 volunteers had won the gold, silver and bronze awards; and 190 won the Long Service Award presented by the Social Welfare Department, and 149 volunteer groups were also awarded. The total service hours reached 250,000 approximately. Besides, the Department had nominated 2 volunteers to participate in the Long Service Grand Award Competition and 5 young volunteers to participate in the Outstanding Young Volunteers Selection.
- 18 YWCA's volunteers were awarded the title of YWCA Honorary Volunteers in the 3rd Honorary Volunteers Selection. The panel of judges included Mr. Herman Hui (Deputy Chief Commissioner of Scout Association of Hong Kong), Mrs. C.H. Lee (YWCA Board Member), Mr. C.K. Tai and Ms M.L. Lui (Honorary Volunteers), and Dr. Miranda Chan (Chief Executive of YWCA).
- The Exchange Day for Honorary Volunteer was taken place at YWCA Sydney Leong Holiday Lodge, 26 honorary volunteers and their relatives had participated. It was a good opportunity for participants to share their views on the development of YWCA Honorary Volunteers Network and the plan for the coming social service project.
- 20 experienced and 4 honorary volunteers joined a Volunteers Exchange Tour to Guangzhou on 14-16 July. Apart from visiting the Guangzhou YWCA and two social welfare organizations, the team also organized two services for the mentally handicapped students and the elderly.

國際交流：情誼深厚 各地女青心連心

- 基督教女青年會世界協會代表暨馬來西亞女青年會總幹事Ms. Juwita Suwito於2007年4月20-22日到訪本會。本會會長、副會長、董事及管理層員工代表藉此機會向其表達對世協修章事宜的意見，共同為全球女青運動的推展而努力。
- 內地女青一行15人於2007年9月9-16日來港參加本會主辦之「社區、婦女和家庭服務工作」交流研習團，由中華基督教女青年會全國協會代總幹事金蔚女士帶領，成員包括來自廣州、天津、北京、西安、武漢、杭州及南京共七個市會的理事、幹事

及義工。研習內容包括香港社會福利發展與前瞻、如何領導社會福利機構、本會義工運動發展、兩地女青服務交流分享會，期間並參觀本會多個不同服務單位，互相交流服務及管理心得。

- 新加坡女青年會一行12人於10月25-28日來港進行交流活動，期間參觀本會多個服務單位包括松柏社區服務中心、綜合社會服務處、婦事工部、持續教育部、幼兒學校等，與前線同工進行服務經驗交流，並與本會董事在歡迎晚宴上互相交流分享。

- 本會分別於2007年4月22-24日及5月25-27日派代表出席韓國女青年會85周年會慶及台灣女青年會30周年會慶，並參觀當地服務，進一步拓展兩岸女青的合作。

- 本會於年度內接待過多個國內機構及組織到訪，包括「江蘇省公共服務業管理研習班」兩批參訓人員、廣東省婦女聯合會「系統維權幹部考察團」、國家教育部港澳台辦公室常務副主任丁雨秋女士及副處長余彬女士、北京市婦女聯合會主席趙津芳女士等一行五名人員，介紹本會多元化服務，彼此交流。





International Exchange

- Ms. Juwita Suwito, the Co-Chair of the Governance Task Force of World YWCA, visited the Association in April 2007. Representative from the Association including our President, Vice Presidents, Board Members and management staff shared their opinions about the revision of World YWCA Constitution.
- The Association hosted a Study Programme on Community, Women and Family Service for 15 YWCA officers from China. The Programme covered different topics concerning social welfare development in Hong Kong social service and management, the development of YWCA's volunteer movement and etc. Besides, participants also visited the Association's service centres and exchanged views on service issues.
- 12 members from Singapore YWCA made a courtesy visit to Headquarters and different service units, and share their experience with our Board Members and staff.
- Delegates were sent to attend the 85th Anniversary Ceremony of Korea YWCA in Seoul and the 30th Anniversary of YWCA in Taiwan. Both visits had paved a way for future cooperation.
- The Department gratefully received and organized different exchange events for various organizations and public service bodies like Women Federation and the Education Bureau of Mainland China.



國際會員事工

English Speaking Members Affairs



英語會員部自1946年成立以來，致力為外籍社群提供服務。過去的六十年，英語會員部的發展方向緊貼香港基督教女青年會的服務使命，努力協助外籍人士適應香港的生活，並照顧他們在身、心、社、靈方面的需要。過往幾年，英語會員部的服務已擴展至本港其他英語群體中。

The English Speaking Members Department (ESMD) started its services to expatriate community of Hong Kong since 1946. Throughout the past 60 years, the main goal of the ESMD, parallel to Hong Kong YWCA's mission, is to provide a platform for expatriates to adapt lives in Hong Kong, as well as enhancing their spiritual, mental, physical, and social well being. In the past few years, the service of the ESMD has also extended to the broader English speaking community in Hong Kong.

2007-2008 發展概況

本年度，英語會員部共有1,600位來自五十個不同國家和地區的會員，人數比去年上升14%。本部每年為會員精心安排三期的課程，1,200個不同類型的課堂包括有文化講座、兒童發展課程，藝術、健康及興趣講座、中華文化及語文班、創意烹飪班等。為使課程更吸引會員，本年共開辦200多個具創意的新課程；全年參加人次超過43,500。

除開辦課程外，英語會員部安排了數項具異地風情的活動，包括「非洲之旅」遊船河、「印度之夜」化妝晚會及聖誕午餐聯歡會。另外，年中亦舉辦過每月兩次的「早晨聚會」，讓會員和嘉賓有機會共聚一堂，並有助豐富會員的社交生活。活動共吸引超過500人參與。

2007-2008 Overview

In 2007/08, the ESMD has 1,600 members from over 50 countries and regions. The membership increases by 14% compared to the previous year. We have been providing the best heartfelt services for members through the tri-annual programme of courses. The year 2007/08 is a fruitful year for the department. The department has successfully ran nearly 1,200 multi-disciplined courses include cultural talks and walks, developmental courses for children, arts, health and hobby talks, Chinese languages, creative cooking and plenty more. In order to keep the programme vibrant and interesting to members, there are over 200 new courses among courses on offer. More than 43,500 service participants joined the courses and activities.

Apart from the courses, the ESMD also organized several social events with exotic themes to enhance members' social life. During 2007/08, the department organized Zanzibar Junk Trip, Bollywood Evening and the annual Christmas lunch. Members and guests have a chance mingling with each other outside of the classrooms in our bi-weekly Coffee Morning. The social events attracted more than 500 attendees during the year.



別樹一幟的『家在香港』課程

本部最有名的「家在香港」課程繼續為新來港的外籍人士提供服務，這課程透過授課、講座及遠足，幫助新來港的外籍人士認識香港。「家在香港」課程自1976年推出以來，曾為5,000名外籍人士提供服務，三十多年以來，一直是香港外籍團體的重要支援。

多姿多彩的春季賣物會

本部於2008年4月16日舉辦春季賣物會，成功吸引了700名人士包括會員及其親友參加。當天售賣的貨品種類繁多，有飾物配件、衣服、書籍、兒童用品、健康食品及飲料、家居飾物、首飾及攝影服務等；另設有兒童天地，提供手工藝、臉部彩繪、兒童故事環節及魔術表演等活動。

此外，共有八個慈善組織參與是次活動，讓本部有機會透過幫助其他慈善團體而貢獻社會。

Signature “At Home”

The department's most well-known 'At Home' course continuously supports the new expatriates to Hong Kong. This signature course is designed to orientate new comers to Hong Kong through lectures, talks and excursions. 'At Home' course had helped more than 5,000 expatriates since its launch in 1976. It has been a treasured resource for the Hong Kong's expatriate community in the past 30 years.

Annual Spring Bazaar

ESMD Spring Bazaar was held on 16 April 2008. This annual event for members, families and friends attracted

about 700 people on the day. The quality products and services ranged from accessories, apparel, books, children's products, F&B to health products, home décor, jewellery and photo service. There were children's entertainment setups. Activities included crafts, face tattoos, a storytelling session and a magic show.

There were also eight partner charities participated and it gave ESMD a chance to be more social responsible by helping other organizations with social objectives.



嶄新網站，有助宣傳

了解到會員定期上網的人數不斷上升，為與會員保持良好的溝通，英語會員部致力改善網站質素，自去年10月開始，新網頁已正式啟用。新網頁在設計上不但比從前更專業，而且搜尋方法比以往更快捷簡易，是宣傳本部服務的有力工具。此外，每月兩次的會員通訊，同樣是有效的宣傳方法，讓會員及其他合作伙伴能了解機構的最新動向。

本年英語會員部整體發展表現理想，除舉辦過不少高質素、有趣味的課程以及別具一格的社交活動外，部門形象也大大提升。香港基督教女青年會英語會員部在外籍人士團體中，得到越來越多人的認同，是香港英語群體中一個可貴的資源。



New ESMD Website

With the increasing number of members surfing on the internet regularly, the ESMD is committed to enhance the new technology for a better communication. The ESMD website has been revamped and was launched in October 2007. The new website has a more presentable and professional design with much improvement on the user-friendliness. It becomes a powerful tool for the marketing and promotion of the ESMD. The ESMD bi-monthly eNewsletter is another effective way to update members and partner organisations on "What's happening at the Y".

The year 2007-2008 has been a rewarding year for the ESMD team. With the quality and interesting courses, special social events and greatly improved brand image, ESMD has gained its popularity in the expatriate community as well as the broader English speaking community. It will always be a valuable resource for the English speaking community of Hong Kong.



康體事工

Recreation And Sport Affairs

旨在善用總會所及梁紹榮度假村的康體設施，並結合全會康體專才、基督教信仰及價值觀、社會工作及輔導元素，透過各種均衡及可持續發展的康體活動，致力發展具女青年會特色的康體事工。

By incorporating the essence of recreation and sports, Christian values, social work and counseling, the Recreation and Sports Affairs Department strives to develop a variety of balanced and holistic recreational activities under the guiding principle of YWCA, the "Enhancement of Life".

營舍完成重建，提供多元化服務

重新投入服務的梁紹榮度假村是一個集康體、消閒、多元智能及全人發展於一身的全新度假村，不但提供優質的膳宿服務，更提供歷奇訓練、親子活動、大澳生態遊等多元化服務，令使用者於度假村內，經歷非一般的體驗。度假村內設有十九間8人團體房，四間雙人房及四間4人家庭套房，可供近200人留宿。室內備有大禮堂、活動室、數碼天地、餐廳、會議室等；室外則有空中花園、多用途運動場、露天劇場、緩跑徑、箭藝場、繩網陣及人工攀石牆等。本年度共有121個團體租用度假村進行康樂、訓練、退修等營舍活動，服務人次達17,619。

「展外服務」－歷奇訓練服務

本部致力發展展外歷奇訓練服務，並使用學校或其他場地，為學校及社團提供歷奇訓練，讓參加者體驗團隊合作精神，從而增加學員對自我的認識及有助他們拓展生活經驗，提升解決問題、溝通和決策的能力。全年共有44個團體選用本部的展外服務，受訓人數達5,706人。

New Holiday Lodge With Diversified Services

The Sydney Leong Holiday Lodge is a new resort in the city. It provides recreation, leisure, training and holistic development to our members. The Lodge contains 19 dorm rooms, 4 twin rooms and 4 set room for family. The total capacity of accommodation is nearly 200. The Lodge is well equipped with a wide range of indoor facilities, for examples, grand hall, recreation rooms, Internet café, restaurant and conference room. For outdoor facilities, the Lodge has a sky garden, a multi-purpose stadium, an open-air theater, a jogging trail, an archery field, a rope course and an artificial climbing wall. 121 groups had tried this fantastic new lodge and the number of service participants reached 17,619.

Unique Adventure Training Outreach Service

The Department offered a variety of adventure activities to school and institutions through outreach approach. Diverse programmes had been designed to help the participants to experience the importance of team spirit and enhance their problem solving abilities, communication skill and self-understanding. This year, 44 organization had used the outreach adventure training and the services participants reached 5,706.



家庭及大澳生態活動計劃

除膳宿及訓練活動外，梁紹榮度假村致力發展嶄新活動計劃，包括把度身訂造的歷奇訓練活動推展至家庭、教會、大專院校及工商團體，同時增設和諧家庭及親子活動，並代營友安排參與大澳生態旅遊活動，令度假村活動更多元化。

女青中樂團

女青中樂團出色的表演，歷來深受各界讚賞。去年8月中，樂團獲澳洲肇風中樂團邀請，到當地進行文化交流，並在墨爾本市政廳內之音樂廳作聯合演奏。演奏曲目包括《搖族舞曲》、《鳳陽花鼓》、《平湖秋月》等經典中樂。另外，澳洲當地的文化電台、澳洲新報、訊報等，皆有報導是次的演出。演奏會共吸引1,030位觀眾，當中不乏澳洲顯赫的知名人士。活動有助促進兩地音樂的交流，並加深西方對中國音樂及文化的認識。

為推廣中國音樂，樂團於12月9日假元朗劇院舉行「情是何物」音樂會，入場人數共660人；另外樂團於12月14日假上環文娛中心舉行「年青人藝術展才華」，觀眾人數達450。此外，應康樂及文化事務署邀請，樂團於二零零八年香港花卉展覽中進行表演。同年三月，樂團於屯門大會堂、大埔及上環文娛中心舉行「李紫昕purple姐姐音樂看世界」音樂會，三場爆滿，觀眾人數共2,056。本部透過屯門綜合社會服務處，邀請了40位接受家庭託管的服務使用者，免費欣賞在屯門大會堂之演出。

總會所班組活動及暑期活動計劃

本部提供多元化及可持續發展課程，以提升不同年齡會員的健康發展，年度內共19,524人次參加總會所班組活動。由於體操班深受會員歡迎，參加人數不斷增加，故增添了體操墊及高低槓等體操器材，以訓練小朋友四肢協調及柔軟度。此外，已於泳池加建地台，使其更適合幼童習游。

暑假期間舉辦了多項活動，包括「第一屆香港公開青少年體育舞蹈錦標賽」，進行了標準舞及拉丁舞賽事。本部亦獲中西區青少年暑期活動統籌委員會資助舉辦「大放異彩2007」、「活得精彩義工奇妙體驗旅程」、「少年義工領袖訓練營」、「暑期友情有義青年義工訓練計劃」及「挑戰自我-暑期獨木舟一、二星章培訓計劃」。

Family And Tai O Ecological Activities

Apart from camping and training services, the Sydney Leong Holiday Lodge also endeavored to tailor make adventure training programs for schools, families, churches, institutions and commercial companies. Family Wellness programmes and Tai O eco-tour were also the new areas of development.



YWCA Chinese Orchestra

Due to the good reputation of the Hong Kong YWCA Chinese Orchestra, it was invited by the Australia's Chao Feng Chinese Orchestra to participate in a joint concert at Melbourne Town Hall. The concert was positively reported by various media channels. It not only provided a platform for music exchange and communication, but it also provided a chance for the foreigners to know about the Chinese music and culture. 1,030 audiences had attended the concert.

Besides, with the zeal on promoting Chinese Music among the public, the Orchestra performed various concerts in different places like Yuen Long Theatre, Tuen Mun Town Hall, Tai Po Civil Centre, and Sheung Wan Civic Center.

Colorful Activities And Summer Programmes in Headquarters

The Recreation and Sports Affairs Department provides a diversities and sustainable development of programs to advance the well being of members in different ages. The total number of service participants this year reached 19,524. Besides, in order to provide a more suitable and safe environment for the growth of children, facilities in Headquarters had been improved.

In addition, the Department had launched a wide range of activities like Hong Kong Teenage Sport Dancing Competition, Volunteer Campaign 2007, and Canoe Training Programmes, in order to help the young people to have a meaningful summer.

資源拓展

Resources Development

為加強本會推廣宣傳的工作，會方於2007年1月成立資源拓展部，主要功能包括公關宣傳、建立企業網絡及統籌全會性籌款活動。

公關宣傳方面，主要透過聯繫傳媒及安排新聞採訪，讓外界人士對本會的服務有更深認識，從而向外界推廣本會良好的機構形象。本年度內，與本會有關的新聞報導共超過三百篇，當中包羅電子及文字媒體。此外，本部負責編寫及設計女青年會雙月刊《女聲》，以報導本會各項活動及服務。

與商界企業建立長期合作關係是資源拓展部的任務之一。本部負責協調全會大型活動及聯繫企業義工，積極建立商界企業網絡，從而拓展更多資源以支援各種服務。此外，透過統籌全會籌款活動，一方面開拓資源，另一方面讓外界加深認識本會服務。本年度大型籌款活動包括2007女青慈善券、慈善首映禮及全會捐獻紅包籌款大行動等。

The Resources Development Department was established on 1 January 2007 to fulfill its 3 major missions namely: to enhance the public image of the Association, to build up corporate network and to organize Hong Kong YWCA fundraising campaigns.

To increase the popularity of the Association and let more people understand our quality service, the Resources Development Department had worked very hard throughout the year on liaising different mass media and arranging interviews. Over 300 news via electronic or print media were reported in the year. The Department also published the Women's Voice in every two months in order to keep people knowing our latest activities and services.

This year, the Department had successfully coordinated three big fundraising events for the Association, namely YWCA Charity Ticket 2007, Charity Gala Premiere and Fundraising Campaign for China Snowstorm Victims. For one thing, these fundraising events are good for building mutual trust and relationship among the Association, the business sectors and their corporate volunteers. For another thing, the fundraising events help the Association to gain more resources for its future development and draw public attention to our quality services.

公關宣傳

■ 首度參與香港書展

本會於2007年7月18-24日參與了香港書展，透過推介及銷售女青年會書籍、紀念品、服務使用者的手工藝品，推廣本會服務及理念，增加知名度。

■ 傳媒報導

資源拓展部一直與傳媒保持緊密聯繫，以提升公眾對女青年會的認識。本年度內，與本會有關的新聞報導有364篇，當中多項調查發布會及新服務開展均吸引各大傳媒採訪報導，例如行政長官曾蔭權先生參觀健康長者農場、勞工及福利局局長張建宗與青年談心、青少年品格教育調查、婚姻「蜜」「勿」斟調查等。

■ 《女聲》

雙語出版的《女聲》雙月刊，是本會對外推廣宣傳的重要媒介，每期均定立一個主題焦點介紹本會服務，及以專業角度分析討論社會議題。今年度共出版了五期《女聲》，其中一期報導行政長官曾蔭權先生參觀本會健康長者農場，更獲星島日報以專欄介紹。



Corporate Communication And Media Relations

■ First Promotion in Hong Kong Book Fair

On 18-24 July 2007, a booth of YWCA was set in the Hong Kong Book Fair for its first time to promote our services and draw public attention to our brand through selling of YWCA's books, souvenirs and handicrafts made by our service users.

■ Media Report

To enhance the popularity of the Association and attract more people to our services, the Resources Development Department had kept close contact with the media. 364 news had been reported. Various press conferences regarding our research findings and new launched services had been put under the spotlight by the mass media, for examples, the HKSAR's Chief Executive, Mr. Donald Tsang, visited The Farm of Healthy Ageing (6 media coverage), 'Heart-to-heart' talk with Mr. Matthew Cheung, Secretary for Labour and Welfare (22 media coverage), Youth Morality Education

Survey (22 media coverage), 'Sweet or Sorrow'- Survey on Marriage Relationship (11 media coverage).

■ Women's Voice

Every two months, the Department publishes the Women's Voice in bilingual version to promote the latest services and trend of the Association. Each issue has a thematic focus to introduce our services and the Association's points of view on some hot social topics. Total 5 issues had been published in the year. Among those a cover story about Mr. Donald Tsang's visit to our Farm of Healthy Ageing was also reported as a feature on Sing Tao Newspaper.

企業網絡

■ 創建社區關懷日

新創建集團旗下逾500人的義工隊在本部協調及服務單位配合下，於2008年1月26日分別為天水圍、屯門、青衣、深水埗及東區近400個家庭提供服務，同時贊助活動的所有交通及膳食的開支，及向每位服務使用者送上禮物。集團更開放旗下的公司，如新巴車廠、苗圃、洗衣工場等讓服務使用者參觀。

Corporate Networking

■ NWS Caring Day

Coordinated by the Department and with the support from our service units, 500 volunteers from NWS Holdings Limited carried out a social service program to serve 400 families in Tin Shui Wai, Tuen Mun, Tsing Yi, Sham Shui Po and Eastern District on 26 January 2008. NWS Holdings Limited was not only sponsored all transportation and meal expenses, but also presented gifts to each service users. Besides, NWS Holdings also opened their subordinate companies such as bus depot, plant nursery, and laundry for the service users to visit.



學前教育

Per-School Education



本部專業的幼教隊伍，致力培育兒童成為一個凡事感恩、勤於學習、樂於助人及無懼挑戰的社會未來棟樑。本部幼稚園分為上、下午及全日制班；幼兒學校則除了提供全日制班外，亦設有融合教育服務、暫託幼兒服務，並為配合家長之需要，而延長服務時間。年度內共274名學童畢業。

Our professional childcare team provides kindergarten and nursery services to the community and strives to foster children to be the future pillar of society. Our kindergarten provides morning, afternoon and full day programmes, and our nursery schools provide integrated education programmes and occasional childcare services besides the full day programme. To meet parents' need, the schools had also extended the service hours. 274 children were graduated from our schools this year.

學前教育新里程

- 教育局於2007年9月就學前教育提供了一系列的新資助模式及監管措施，標誌著香港政府對學前教育的重視，期望在不久將來，政府能全面資助學前教育。新資助模式及監管措施包括：學前兒童學費資助、教師進修費津貼、質素保證機制及一筆過學校發展津貼等。
- 本部十間幼稚園及幼兒學校均成功加入由教育局舉辦的「學前教育學券計劃」，使入讀十校之學前兒童，可向教育局申請學券，以減輕家長經濟負擔。
- 本部教師獲資助報讀與學前教育相關之證書課程、學士學位課程及校長證書課程等。此舉能有效地減輕教師支付進修費的壓力，亦可提升其專業水平及改善服務質素，令學生直接獲益。
- 教育局的一筆過撥款有助本部補充教學資源，讓學校能增購各類具啟發性的教學套材，以提高學生的學習興趣及打好學習基礎。
- 本部各校除不斷更新校本課程以回應學生的需要外，亦積極提升學校的質素，以配合教育局質素保證視學的要求，及達至不斷自我完善的目標。

New Milestone Of Pre-School Education

- Since September 2007, Education Bureau has implemented a series of new financing and monitoring measures, like education voucher, quality assurance mechanism and school development grant. It is hoped that the authority will give full subvention to pre-school education in near future.
- Our kindergarten and nursery schools had successfully joined the Pre-primary Education Voucher Scheme held by the Education Bureau. From then our students were entitled to apply for the education vouchers, which could help to less the financial burden of their families.
- Our teaching staff were granted study allowance for applying courses related to preschool education. This arrangement could effectively reduce staff's financial burden and it could also help to improve our quality services.
- Educational Bureau's school development grant could help the Department to upgrade its existing teaching resources.
- In order to provide the best education to the children, the Department continues to polish the school curriculum and improve our teaching quality.



提升兒童閱讀興趣

- 本部深信越早培養兒童的閱讀興趣，能有助提升其語文能力，對兒童日後的發展，帶來莫大裨益。有見及此，本部十間幼稚園及幼兒學校均致力推動「親子閱讀計劃」，藉此培養兒童閱讀的習慣，亦可增進親子關係。
- 本部榮幸邀得教育心理學家鄒楊金鳳女士及林瑞芳博士的協助，開辦「家長伴讀計劃」以提升家長伴讀技巧。家長伴讀有助提升兒童閱讀時的流暢度及對文章的理解能力，亦可提高兒童的閱讀興趣和促進親子關係。計劃已於各校逐步推行，成績令人鼓舞。
- 由2007年4月起，安定幼兒學校與青洲英坭公司義工隊合作，為兒童提供個別閱讀指導服務。是項活動既有助提升兒童的閱讀動機和能力，亦讓青洲英坭公司透過義工隊的服務，實踐企業關懷社會的責任，達致雙贏效果。

Enhance Children's Reading Interest

- Children's language ability could be better developed if we could foster their reading interest as early as possible. Therefore, our kindergarten and nursery schools endeavored to promote 'Parent-child Reading Scheme' in order to help children cultivate their reading interest with the companion of their parents.
- Educational Psychologist, Mrs. K.F. Chow and Dr. S.F. Lam, were invited to conduct 'Paired Reading' to enhance parents' coaching method. 'Paired Reading' had been implemented by stage in all schools and the result was encouraging.
- Since April 2007, On Ting Nursery School had been co-organizing children individual reading guidance with Green Island Cement Company Limited. This service not only could improve children's reading ability, but also could help the Company to fulfill its social responsibilities.



一人一花計劃

- 為教導學童認識栽種植物的技巧及學習關懷弱勢人士，本會轄下的長青幼兒學校、隆亨幼兒學校及宏恩幼稚園，參加了由康樂及文化事務署舉辦的「一人一花計劃」。
- 每名學生獲派花苗一株，並授予栽植方法，學生需每天料理自己的花苗。同時，亦於校內舉辦種植比賽，以表揚學生在培育花苗上的努力。
- 最後，由教師帶領學生把植物贈送給鄰近的老人中心或有需要的人士，以表達對社區的關懷。

成立香港基督少年軍

- 繼宏恩幼稚園成立「交通安全隊」、信望幼兒學校成立「真理小先鋒」及荃灣幼兒學校成立「小蜜蜂制服團隊」，趙靄華幼兒學校於

2008年1月成立「香港基督少年軍第250分隊」，是本部另一新制服團隊。

- 香港基督少年軍旨在實踐及傳揚福音，透過團隊生活，關顧隊員的身心靈的培育。學員逢星期五集隊，學習團隊紀律、服從、虔誠及自愛等良好行為，以培養基督化的人格。

One Person One Flower Plan

- In order to teach children planting techniques and cultivate them to concern about the disadvantage groups, three nursery schools had participated in the One Person One Flower Plan held by the Leisure and Cultural Services Department.
- Students had to take care of their plants every day and their efforts were awarded by the schools.

- Then students were arranged to visit some elderly centres nearby and gave their plants to the elders as a sign of consideration.

Establishment Of Christian Youth Army

- The 250th Company of the Boys' Brigade was founded at Chiu Oi Wah Nursery School in January 2008. This is a new uniform group of the Department.
- Members have to take series of training on discipline, sense of obedience, honesty and dedication so as to develop a christianized character.





推廣藝術教育，啟發 幼童創意潛質

- 本部轄下的荃灣幼兒學校、戴翰芬幼兒學校及宏恩幼稚園於2007年9月開始推行「兒童藝術教育發展計劃」，幫助兒童從小學習欣賞四周的事物，並發揮其敏銳的觀察力及想像力，動手創作所思所想。
- 計劃分不同層面進行，由學校推動環境藝術校園及創意校本課程，讓學生能受惠於高廣度設計活動式的藝術多元化全方位課程。另外，鼓勵教師發展心靈藝術教育，並主動與家長溝通，使他們理解學校推行藝術教育的理念。透過家校合作，整個計劃才能更見成效。

Promote Arts And Encourage Students Creativity

- In order to enrich children's appreciation of arts, observation ability and creativity, three nursery schools has participated in the Children Arts Education Development Plan since September 2007.
- To make the plan possible, the schools had implemented the environmental arts and creativity-oriented curriculum so that students could enjoy the high scope designed activity mode and arts programmes in full scope. Teachers were encouraged to develop their arts potential, and took an active role to introduce and explain the concept of school arts education to parents. Through the collaboration of teachers and parents, the students could learn more effectively.





鼓勵進修，務求服務精益求精

- 為提供更優質的學前教育服務，本部各校教職員勤奮進修，分別報讀幼兒教育學士學位課程、幼兒教育證書課程、幼稚園校長課程等。
- 本部安排教職員到深圳市的省級幼兒園進行考察，包括深圳實驗幼兒園及梅林一村幼兒園，以擴闊其教學視野。另外考察團亦參觀了關山月美術博物館，以及到深圳書城購置教學參考材料等。
- 本部安排了一連串的教職員培訓，包括如何撰寫兒童觀察報告、伴讀計劃工作坊、重溫視覺判斷遊戲篇之使用方法、英語拼音班、創作故事工作坊及參觀本地幼稚園等，以提升其教學能力，使其能為幼兒教育的發展，貢獻所長。

Strive To Provide Quality Service

- In order to provide quality pre-school education service, our staff continually strived for excellence through further studies.
- Teachers were arranged to visit the first grade kindergartens in Shen Zhen City and the Kwan Shan Yuet Arts Museum last year. They also brought back a wide range of teaching kids and reference books from the Shen Zhen Books City.
- Besides, the Department had arranged a series of staff training programmes like Children Observational Reports Writing Workshop, Paired Reading Workshops, Usage Of Visual Judgment Games, English Pronunciation Classes, and Story Writing Workshops. Local kindergarten visits had been arranged as well. These trainings not only enrich teachers' own knowledge on childcare services, but also improve their teaching quality, which would bring benefit to our children in return.

學校教育

School Education



丘佐榮中學

2007-2008年度，本校繼續致力推廣「健康顯活力·堅毅添關懷」的精神，重點培育學生的全人發展。

Hioe Tjo Yoeng College (HTYC)

With reference to HTYC Spirit of 'Healthy, Tenacious, Young, and Caring', the school put much effort in developing the holistic person of our students.



著重健康發展，發展多元才能

健康的體魄對一個人的學習和發展同樣重要。有見及此，本校要求學生注重健康及培養他們運動的習慣。除了體育課及各項體育活動外，本校亦在中一至中七推行學生體育運動檔案計劃，記錄同學在體育和運動方面的成就和發展。體育組亦提供訓練機會，使同學可以在運動成績上更上一層樓。年度內，本校泳隊勇奪多個獎項，並在聯校游泳比賽中奪得亞軍。同時，本校的乒乓球隊也囊括多個冠軍獎項。

為提升學生將來在社會上的競爭力，以及他們在控制情緒和解決困難的能力，輔導、性教育及健康教育委員會組織了不同的活動及服務，包括為中一同學提供輔導課程、輔導小組、性教育培育週及驕陽獎勵計劃。全年共四百名學生得獎，打破本校歷來的紀錄。另外，本校就色情照片事件，為學生提供講座和班主任課，以灌輸學生正確的倫理價值觀。

Physical, Mental, Moral And Spiritual Health

Physical health is a foundation for tenacious and vigorous pursuits in academic and non-academic fields. Last year, the School had put extra emphasis on improving students' physical fitness. Apart from regular P.E. lessons and sports events, a student profile system had been implemented in order to keep students' records on sports participations and achievements. Besides, the School's Sports Teams provided a variety of trainings to students and help them to achieve better results in tournaments and competitions. During the school year, the Swimming Team and the Table-tennis Team had won different championships in various tournaments.

Counseling, Sex and Health Education Committee had organized diverse programmes and services to build students' ability in social competence, emotional competence and problem solving. Different counseling programme and groups had been set up to help S.1 students to adapt to the new environment. Besides, the Balanced Development Award Scheme had been successfully implemented. Over 400 students were awarded, which broke all previous records of the School. Furthermore, Sex Education Week had been held to instill a proper sex concept to the new generation. Talks and class activities were also organized to educate students with correct ethical values towards the obscene photos incident.



■ 傳授正確的道德觀及行為是學校教育一個不可或缺的部份。基於這原則，本校老師與同學透過聖經分享、每週格言，以及訓育委員會的不斷努力，致力教導學生良好品格和正確行為的重要性。

■ Moral education is an integral part of students' school life. Based on this vision, teachers and students shared the messages of the Scripture and the spirit of the School Mottos every week. Together with the conjoint effort made by the Discipline Education Committee, the School strived to keep a strong emphasis on Character building and proper behavior.

■ 本校十分重視基督教教育，除舉辦定期的活動，包括團契、信仰小組，每週分享、詩歌班外，亦會安排福音週和在特別節日中，鼓勵學生參與社會服務。本校亦著重教師的信仰培育，除了教師夏令營，本校亦為基督徒教師安排復活節退修日。在剛過去為四川災民籌款的活動中，本校師生們的反應，更見證了基督徒愛和關心別人的精神。

■ Christian education is very important in HTYC. Apart from the Evangelistic Week, which was the highlight of the year, activities like Fellowships, Cell Groups, Weekly Sharing and Hymn Singing were held regularly throughout the year. Besides, the School values teachers' spiritual growth and organized Teachers Summer Camp and Easter Retreat for them. Recently, in the fund-raising campaign for Sichuan earthquake victims, the whole school has shown the spirit of love to the needy. The spirit of Christ was exercised in all aspects of school life.





鼓勵自強不息，培養自律精神

- 本校提供不同的機會，讓學生能充份地發展其學習能力和自信。在早上集會中，學生有機會擔任領導工作，並在各頒獎禮、水運會、運動會及小學生家長探訪本校時擔任主持。學生領袖亦有機會向低年級同學分享心得，從而幫助他們提升自信。
- 由本校學生自發推動的「丘佐榮密碼」活動，激勵同學們對學校的熱情和歸屬感。另外，學生亦主動協助籌備本校首屆聯校交流計劃，參加的中學包括何明華會督銀禧中學及九龍長沙灣天主教中學。是次活動能擴闊同學們的視野，對無論有份或無份參與的同學，同樣起正面的教育作用。於英語週期間，所有中六同學亦攜手參與音樂劇創作，由填詞、主唱到各類音樂技巧工作，全由同學們一手包辦。另外，中四同學亦首次嘗試為低年級同學製作英語攤位遊戲，成績斐然。
- 為鼓勵同學為自己制訂學習目標，本校積極推行「學業指標計劃」。在老師的指導下，同學們需要在每次的小

測或考試後，為自己的表現作出評估和反省。同時，本校亦舉辦「讀書技巧訓練課程」，以提升同學們學習的能力。

- 同學們主動學習的精神，可從他們涉獵圖書的數量反映出來。本校安排同學於每週早會分享閱讀心得，並設有閱讀課及閱讀時間，培養同學閱讀習慣。另外，也邀請校長、老師和家長向同學推薦好書，以及鼓勵同學參加不同類型的閱讀獎勵計劃。

成就及獎項

- 本年度多位同學在公開考試中取得出色的成績，多個科目在香港高級程度會考的合格率達90%或以上。至於中文科、中國歷史科、電腦應用科、歷史科及英語應用科的合格率更達100%。而優良率也較全港學校平均值為高。另外，本校有兩位理科生考得2優3良的成績，另有2位文科生也考得2優2良。在香港會考中，同學們同樣取得出色的成績，考得14分以上的學生數目高出本校能提供之中六學位數目。同

時，學生在不同的比賽中屢獲殊榮，包括朗誦節、音樂節、學界運動會、數學奧林匹克比賽及基督教青年會傲翔新世代青年領袖訓練及獎勵計劃等。

- 共590名小六學生申請48個中一自行分配學位。在第三輪的收生時，本校亦收到約400份申請表。本校的校風及老師對同學的關心一向備受稱許，超過二千名九龍城區小六學生及家長探訪本校，其中超過90%同意本校給他們留下一個十分良好的印象。
- 由香港大學為本校所做的一份有關學生參與學校活動的調查報告顯示，當中本校老師的教學技巧和對學生的關心所得評分甚高。
- 教育局局長孫明揚於去年11月19日曾到訪本校，他讚揚本校學生在學習及不同比賽中有出色的表現。其後，香港特別行政區行政長官曾蔭權也曾到訪本校，並對於本校師生及家長的共同合作促進學校發展，表示讚賞。



Self Motivation And Self Regulation

- The School provided a lot of chances for students to enhance their learning capacity and confidence. Students were assigned to take charge of the morning assemblies. In different circumstances like Speech Day, Swimming Gala, Athletics Meets, and visits by other primary schools, students were given chance to act as masters of ceremony. Besides, student leaders' sharing created a modeling effect particularly upon junior students. Their experience could motivate other students to strive for excellence.
- Initiated by the students, the whole school function 'HTY Code' was proved to enhance the sense of belonging of the students successfully. Besides, in 2007-2008, the Student Society also participated actively in organizing the first inter-school exchange programme with Bishop Hall Jubilee Secondary School and Cheung Sha Wan Catholic Secondary School. The exchange programme had broadened not only the horizons of the participated students, but also widen the perspectives of the whole school. Furthermore, during the English Week, all S.6 students worked hand in hand to produce an English Musical. From script writing to all technical work, students could handle them independently with an amazing outcome. In addition, the S.4

students made their debut in producing a marvelous English game stalls for junior students.

- The Study Target Scheme aimed at helping students to set goals for their academic achievements. With the guidance of teachers, students were requested to do self-examination and self-reflection after each tests and examination. Similarly, the Study Skills Training Programmes were organized to enhance students' learning abilities.
- Students' self-initiated learning was reflected in their extensive reading, which was strongly emphasized in HTYC. Students were given chances to share their reading experience in the morning assembly every week. Reading lessons and reading time were also arranged for helping students to build up reading habits. Principal, teachers and parents were invited to give recommendation on a diversity of books. Students were also encouraged to participate in various reading award schemes.

Achievements And Recognitions

- This year, students achieved outstanding academic results in the public examinations. In HKALE, the passing rate for most of the subjects was around 90% or above. The passing rate for Chinese, Chinese History, Computer Applications, History, Use of English was 100%. Comparing with other day schools,

our credit rate for most subjects was substantially higher. 2 Science students attained 2As and 3credits; 2 Arts students attained 2As and 2 credits. Similarly, students attained extraordinary result in HKCEE. Students scoring 14 points or above outnumbered the S.6 places that the school could offer. Students also won a lot of prizes in various competitions like the Speech Festival, Music Festival, Inter-school Sports Competition, Maths Olympiad, YMCA Youth Development Award Scheme, etc.

- This year, a total number of 590 P.6 students applied for the 48 discretionary places in S.1. About 400 applications were received in the third round of admission. HTYC has good reputation in school ethos and quality teachers. Over 2,000 P.6 students and their parents from Kowloon City had visited HTYC and 90% of them had left with positive impression about the School.
- According to a survey conducted by HKU regarding our students' school engagement, HTYC had seized a very high mark on teachers' teaching and caring for students.
- On 19 November, the Secretary for Education, Mr. Michael Suen, had visited HTYC. He appreciated our students learning attitudes and achievements in various competitions. Few months later, the Chief Executive, Mr. Donald Tsang, also visited the School and praised the good collaboration among teachers, parents and students.

青少年工作

Children And Youth Service



青少年是社會的寶貴資產，亦是本會的主要服務對象。本部透過一站式綜合支援服務，年度內共提供36項嶄新服務予有需要的青年。另外，本部位於九龍區的兩間綜合社會服務處，已於去年11月完成重修工程，相信能進一步提升服務效益，強化服務網絡。過去一年，本部與384間機構及團體建立策略性伙伴關係，為青少年提供高達1,079,777人次服務。

Youth are invaluable assets of the society. Youth service is an important dimension of the Association. Last year, with the concept of one-stop integrated services, we started 36 new services. Besides, 2 integrated social service centers had completed their modernization projects, which could help us to enhance service effectiveness and networking. The Youth and Community Service Department engaged in strategic partnership with 384 organizations resulting in a headcount of 1,079,777 participants in various programmes.

提升青年就業競爭力，協助青年Say YES To Work

- 全年共14個單位參與「展翅計劃」，提供四單元一站式課程共39班，服務人數達507人；另為500多位參與「青少年見習就業計劃」學員提供個人就業輔導服務，使他們能適應見習工作，正面地吸取工作經驗。
- 於旺角行人專用區舉行「Say YES To Work ‘青’出於‘藍’」活動，展現青年人之工作能力和學習成果。又舉辦「Say YES To Work」青年就業座談會暨新聞發佈會，公佈「青年對就業資源中心的期望」研究調查結果。另與勞工處合辦「Say YES To Work」青年招聘會，邀得14位僱主於當日進行即場招聘，合共提供超過1,000個職位空缺。
- 獲社會福利署資助於屯門、荃灣及葵青區開展「繼續走出我天地」計劃，成為全港首間社會服務機構成功連續兩期推行此項計劃，以協助長期領取綜援15至29歲的青少年成功就業或重返校園。
- 青年短期就業計劃提供約150個短期職位，包括青年大使、活動助理、朋輩輔導員等，致力訓練青年成為負責任、進取、敢承擔的僱員。

Enhance Competitiveness And Say Yes To Work

- 14 youth units participated in Youth Pre-employment Training Programme in which 39 courses were conducted for a total of 507 service recipients. These units also took part in the Youth Work Experience and Training Scheme (YWETs) to assist more than 500 young people to upgrade their work skills and enhance their work competitiveness.
- ‘Say YES To Work’ Job Fair, sponsored by the Labour Department, had provided over 1,000 job vacancies for job seekers. Apart from this, various programmes like Career Seminar, ‘Say YES To Work Variety Show’ were launched to cultivate positive attitudes towards work.
- The Department was re-appointed by the Social Welfare Department to implement ‘My STEP’ (Special Training and Enhancement Programme) to the youth who are receiving Comprehensive Social Security Assistance.
- To train the youth to be a responsible and proactive employee, more than 150 time-based positions such as Youth Ambassador, Programme Assistant and Peer Counselor were provided through the Youth Short Term Employment Scheme.



促進專業合作、強化學校支援

- 由經驗豐富的駐校社工，為33間中學提供個人及小組輔導，配合綜合社會服務在地區的優勢及支援，協助學校建立輔導系統，提升處理危機的能力。另於11間中學推行「共創成長路」賽馬會青少年培訓計劃，全面照顧青少年成長。
- 為5間小學提供「全方位學生輔導服務計劃」，由駐校學生輔導人員協同全體教職員、家長及社會人士為學生提供全面而廣泛的輔導服務；另為5間小學提供「成長的天空計劃」，提升有需要高小學生的效能感、歸屬感和樂觀感三大抗逆元素。
- 與56間中學及73間小學建立合作伙伴關係，回應社會及學校需要，全年為多達30,000名學生度身設計逾9,000節學生生活活動，包括建立自我形象、正面思考、團隊合作等。
- 本部舉辦多項聯校活動，包括：聯校義工嘉許禮、「義想Teen開」聯校義工訓練計劃、小學聯校義工計劃及聯校年輕女學生領袖體驗計劃等。學生對以上活動反應理想，並獲校方正面評價。

- 因應不同需要而度身訂造的創新計劃，例如為高中學生提供以「戀愛暴力」為主題的性教育活動；為缺乏自信的學生提供培育計劃及體藝輔導服務；為有學習困難的學生提供讀寫困難支援計劃等。

Strengthening School Support Network

- Our experienced school social workers continued to provide quality services to 33 secondary schools. With the support from our integrated social service centres, the schools were helped to establish their counseling system and enhance their crisis management ability. Besides, the Positive Adolescent Training through Holistic Social Programme (P.A.T.H.S), which was sponsored by the Hong Kong Jockey Club, was launched in 11 secondary schools in order to give holistic support to the youth growth in need.
- School social work services were provided to 5 primary schools and the 'Understanding Adolescent Project' (UAP) was held in another 5 primary schools. The UAP aims at giving training on students' sense of competence, belonging and optimism, which are the three major resilient components of a person.

- In response to the society and schools' needs, our centers partnered with 56 secondary schools and 73 primary schools. 9,000 tailor-made programme sessions were organized for more than 30,000 students. The major themes included self-image building, positive thinking and teamwork building.

- A variety of joint-school activities were organized, for examples, the Joint-School Volunteer Appreciation Ceremony, the Joint-School Volunteer Training, and the Joint-School Leadership Training For Young Ladies. The results were encouraging.

- Innovative programmes had been tailor-made to meet students' different needs, like 'Dating Violence' sex education programme, and special counseling programmes for students with weak confidence or learning difficulties.





推動國情教育，培養愛國情懷

- 在暑期間舉辦國情教育節，主要以「迎奧運」及「慶回歸」為主題，內容包括：奧運大檢閱、活力迎奧運、國情之間、心意大募集，並於香港維多利亞公園舉行「薪火相傳」國情教育節閉幕暨嘉年華。
- 國情教育分享會共吸引80多位青少年及家長出席，活動包括：香港（十歲）學童看國民身份認同問卷調查發佈、國情教育龍門陣、親子義工內地服務分享、專題分享及薪火相傳儀式。
- 暑假期間首次舉辦「東莞留守兒童服務計劃」，加深青年人對祖國，尤其對內地民工及留守兒童問題的認識。東莞已成為本會國情教育一新服務點，由參加者組成的「東莞友晴天」義工小組，定期到東莞橫瀝鎮作定點服務及探訪，貢獻祖國。
- 全年共舉行19項內地交流活動，其中粵北山區扶貧活動主要為連南瑤族山區一所危房小學「瑤龍小學」籌募重建捐款；而在西安服務體驗

計劃中，義工們在香港及西安向11至18歲青年進行了一項名為「兩地青年的樂觀程度」問卷調查。

Promoting Nationalistic Education

- Different events related to Olympic Game were held during the Nationalistic Education Festival 2007. The closing ceremony was held in the Victoria Park with the theme 'The Spirit Goes On'.
- 80 youth and parents had participated in the Nationalistic Education Seminar. The seminar included a survey presentation on national identity of 10-year old Hong Kong children, a sharing session on family volunteers and their China tour etc.
- To help our youth to understand and care for their motherland, the Association had organized the Care for Children of Dongguan Workers Project this summer. 'Friends of Dongguan' Volunteer Group was set up after the visit so as to connect and provide regular service to Dongguan workers and their families.

- 19 exchange projects had been held in China this year to serve the under-privileged children in the villages. Fund-raising activities were also held to support the dilapidated primary schools. Besides, a research was conducted to study the youth's happiness index in Hong Kong and Xian.





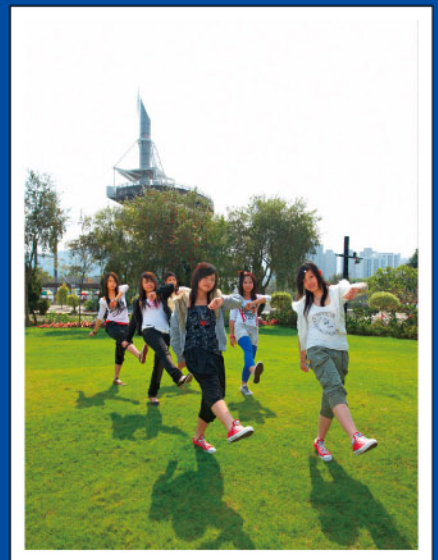
品格教育，從家庭教育開始

- 舉辦「有品暑期Teen」暨「香港青少年品格問卷調查」發佈會，呼籲青少年學習如何過一個「有品」的暑期及發佈香港青少年對品格的意見，調查共訪問1,181名10至19歲的青少年，近九成受訪者自評品格屬中下，顯示需要加強本地青少年品格教育。
- 「品格教育-有品TEEN地」主要以和睦、尊重、誠實、喜樂、真愛、盡責，六種品格為主題，透過小組活動，培養青少年在不同環境際遇中，能以心待人，積極發揮互愛精神，與家人及鄰舍建立和諧關係，在生活中處處表現優良的品格。
- 「品格家長學堂」旨在帶出品格學習由家長開始的信息，期望家長能以身作則，以生命影響生命。內容包括「品格家長工作坊」、「親子品格訓練日營」、「品格家長大使計劃」，並成功聯繫區內家長，建立支援網絡。
- 舉辦「品格教育聯校海報設計比賽」，以尊重、主動、盡責、熱誠、勇敢及喜樂為

設計主題，鼓勵青少年培養良好的品格意識。冠軍作品被印成海報，於各中學進行巡迴展覽及品格教育展覽，共創「有品」新校園。

Reinforcing Youth Character Education

- To draw public attention on youth character education, a Survey had been conducted. 1,181 youth aged from 10 to 19 were interviewed. The findings reflected that over 90% of youth respondents graded their own morality level were below average.
- The programme 'Good Characters For Teenager' emphasized six good characters: harmony, respect, honesty, joy, love and responsibility. It aimed at helping teenagers to behave well in different aspects of daily life such as interpersonal and family relationships.
- Parents play an important role in children character building. The Character Education for Parents provided a wide range of workshops and trainings for parents and support them to build up parent networks.
- The winning design of the Character Education Joint-School Poster Design Competition had been printed as poster and roving exhibition was organized in different secondary schools.





凝聚義工力量，以愛建立社區

- 透過三層義工架構(義工網絡、義工小組及義工委員會)，有系統地栽培義工成長及持續發展。培育不同年齡及組群的義工，著力發展其領導才能，以中心議會、小組聯席、專責委員會等機制，讓義工參與地區及本會事務。全年參與人數達409人。
- 舉辦『義工領袖 - 廣州交流團』，以資深義工為對象，透過了解粵港兩地提供之義工服務，擴闊彼此視野，讓義工發展邁向新里程。

Maximizing Volunteering Power

- A systematic training for the continuous development of volunteers had been conducted. Volunteers were trained to serve the community according to their abilities and they were encouraged to participate in the Centre Council, the Joint Group Meeting and Special Committee, etc.
- To give our experienced volunteers broaden visions on volunteer services, a Guangzhou Volunteer Leadership Exchange Tour had been organized.

多元手法，為身處弱勢的青年，創造新生命機會

- 舉辦多項禁毒活動，包括「飛躍潮走中西區」、「藥」隱「藥」現青少年關懷行動等，以扭轉青少年對吸食精神科毒品之錯誤看法。由參加者擔任抗毒大使，協助整理及向小學生分享抗毒訊息。
- 舉辦多項藝術介入及體藝活動為主題的計劃及小組，包括：「Genuine Life@Youth」成長體驗計劃、「舞世代」動感Teen、「Show Young青少年表演藝術發展計劃」、青少年多元技能發展計劃及Sports & Arts Channel等，並透過定期的表演及比賽，讓青少年在過程中學習建立正面形象、表現自我，從而提升自信心。
- 一班熱愛街頭舞蹈之青年人參加本部「I Can Fly」計劃，於6個月內完成每月儲蓄\$500元的目標，獲資助前往台灣與當地跳舞團體作交流，實踐乘坐飛機出外旅遊之夢想。
- 舉辦「M & M」學習頻道、「動感青年Goal Go Go」、「展現Teen才」及「尋找Teen水圍的故事」等計劃，給予清貧學童平等參與課餘活動的機會。
- 成立「Parkner Rocks」南亞裔人士義工小組及推行「你我一心·和諧共融攜手創」計劃，協助南亞裔青少年適應社區生活，學習中文，並舉辦南亞裔及華籍兒童融合活動。

Opening Opportunities For Youth Development

- To correct the misconception of the young drug abusers and support the anti-drug campaign, a variety of activities had been organized, such as 'Flying Over Central & Western District', 'Youth Care Action On Drug'. Beat Drug Ambassadors were selected to promote anti-drug messages to primary students.
- Diverse arts & sport activities were organized to reveal the potential of the youth and to enhance their self-confidence. Opportunities had been given to the youth by inviting them to join a variety of competitions or performances in order to help them to gain social recognition, and built up positive self-images.
- A group of street-dance lovers, who had joined the 'I Can Fly' Scheme and successfully completed a Six-month Saving Scheme, were sponsored to participate in a Taiwan Exchange Trip and to exchange experience with other dancing organizations in Taiwan.
- In order to provide equal opportunities for the under-privileged children participating in extra-curricular activities, various activities was organized, such as 'M & M Learning Channel', 'Goal Go Go For Energetic Youth', 'Teen's Talent Expo', and 'Searching For Tin Shui Wai Story'.
- The 'Parkner Rocks' Volunteer Group had been set up and the 'Together With One Heart, Building For Harmony Scheme' had been implemented to promote social harmony between the Chinese community and the South Asia Minority Groups.

持續教育

Continuing Education



以準入職人士為對象 之服務-文憑課程

持續教育部一直認同「終身學習」的理念，多年來為社會不同需要的人士，提供高質素的培訓及持續教育服務。本部亦勇於開創新形式的服務，為畢業同學創造就業機會。隨著服務的發展，本部的知名度亦逐漸提升，年度內獲傳媒正面報導共20多次。本部於年度內共舉辦799班課程，為15,890人提供服務。

Life long learning is used to be the unfading belief of the Continuing Education Department. In order to help the needy people in the society, high quality training and education had been designed. During the year, over 20 positive media reports had been recorded. 799 courses had been conducted and the number of service participants reached 15,890.

- 2007年8月共490名學員於本部完成文憑課程，超過八成畢業學員成功就業，包括學員在完成工作實習後隨即獲得聘用，或於畢業後三個月內成功入職本港各大工商機構及酒店，有畢業生之入職月薪更超逾一萬元。
- 本部所提供的專業培訓課程亦甚獲僱主認同，本年度超過80間商界僱主及機構為文憑課程學生提供接近400個實習空缺，積極支持本部培訓人才。
- 為造就文憑學生認識基督教信仰，學校與基督教事工部及牧鄰教會合作，舉辦佈道會、團契小組及在個人成長課中進行品格教育，共12位同學在佈道會及團契聚會中決志信主，另有20多位同學表示有興趣認識基督教信仰。
- 年度內共開辦14班日間文憑課程，入讀人數達334人。本會2007年9月再度成功為理工大學專業進修學院協辦2班副學士預科課程，入讀人數59人，比去年增加50%，成為單一選科最多報讀人數之教學中心。年度內開辦課程包括：副學士預科，運動、體適能及會所運作專業文憑，會所運作、消閒及旅遊文憑、酒店及旅遊文憑，行政及秘書文憑，商業學文憑，英語商業傳意文憑，雙語商業傳意文憑及工商管理高級文憑。
- 又一村持續教育中心同學參加英國倫敦商會初級簿記考試，獲得2007年全球及全港銀獎，成績斐然。
- 副學士預科同學於本年三月參加由香港理工大學專業進修學院舉辦之副學士預科辯論比賽，承接去年佳績，蟬聯冠軍，成績驕人。





Service For Pre-employment Youth – Diploma Programme

- 490 students graduated from the diploma programme and 80% of them had secured employment. Some of them had been straightly recruited after the internship. The starting salary of some graduates was even over \$10,000.
- 14 diploma programmes had been held and 334 students had enrolled. In 2007, the Department had successfully co-organized 2 pre-associate degree programmes with the Hong Kong Polytechnic University's School of Professional Education and Executive Development (SPEED). The total number of enrolment was 59 and it was a 50% increase when compared with last year. The learning centre got the largest number of single subject enrolment record in the year.
- Students from the Yau Yet Chuen Continuing Education Centre won the Global and Hong Kong Silver Prize

in the LCC&I Book keeping Level 1 Examination.

- Our pre-associate degree programme students won the Champion again in the Pre-Associate Degree Debate Competition held by SPEED.
- Our professional training courses had won the recognition of the employers too. Over 80 companies and organizations had entrusted 400 internships to our diploma students.
- Incorporated with our Christian Ministry and the neighboring churches, our schools had organized a wide range of religious activities for the diploma students. 12 of them had accepted the faith and more than 20 students showed interest to Christianity.





專為失業或轉業人士而設 — 再培訓及就業服務

- 本會於1月份獲再培訓局頒發十五周年培訓成就獎，表揚首十間最多人次完成就業掛鈎課程的培訓機構；一位學員更獲頒十五周年非凡學員獎，此獎項全港只頒發三名。本部亦成功申請全港首個「保健通」家居上門按摩服務，詳見「年度剪影」。
- 僱員再培訓局於1月24日公布「僱員再培訓局未來發展路向」諮詢文件。本部透過書面及傳媒訪問，積極表達意見及提出策略性建議。部門主管胡婉玲於1月25日接受NOW新聞台訪問，就諮詢文件內容，以培訓機構角度表達意見。
- 本年度新開辦6項再培訓課程，包括酒店公眾地方清潔員、熟食店店務員、按摩手法實操補充課程、環保回收大使、見習地產營業員、咖啡調配員培訓，受訓人數達147人。為配合再培訓畢業學員的進修需要，本部繼續開辦9類增值課程共40班，合共758人次報讀。
- 本部成功提名20間機構獲得2007年度「商界展關懷」標誌，比去年增加11間，詳見「我們的成就」。
- 年度內共開辦全日制課程154班、度身訂造課程9班、半日制及晚間課程共89班，合共252班，全年培訓人數達5,774人，就業掛鈎課程之畢業學員平均就業率達88%。
- 本部於2007年6月12-13日及10月17-18日分別假黃大仙龍翔中心舉行「求職路路通」招聘及課程簡介會及沙田大會堂展覽廳舉行「職場招聘17-18」，合共邀得40間機構參與，提供職位空缺達3,200個，參與人次達3,100。兩次的招聘會均安排應徵者與僱主作即場面試，並為參加者提供專題講座、技能示範及就業諮詢服務。
- 為使學員有機會認識基督教信仰，本部曾舉辦15次午間福音小組，出席人數193人。年度內共有61位學員表示決志信主。

Service For The Unemployed Or Displaced Workers – Retraining & Employment Services

- The Association won the 15th Anniversary Retraining Achievement Award and the 15th Anniversary District Retrainee Award. The latter was only presented to 3 winners in the year. Besides, the Department was successfully gained the support from ERB to launch the first Home-based Massage Service. For details, please see 'Highlight'.

- In response to the 'Consultative Document on the Future Directions for the ERB', the Department contributed strategic suggestions in written form and through media.
- 6 new retraining courses were launched and the total number of enrolment was 147. 40 new courses were introduced to meet the further training needs of our graduates and 758 graduates enrolled.
- The Department successfully nominated 20 companies, which were awarded as the 'Caring Company 2007'. For details, please see 'Our Achievement'.
- 252 courses included 154 full-time courses, 9 tailor-made courses and 89 part-time and evening courses had been conducted in the year. 5,774 participants were trained and 88% of the graduates had successfully secured employment.
- 40 companies had been invited to join 2 Job Fairs held in June and October. 3,200 jobs were provided and the number of participants reached 3,100. On spot interviews, seminars, demonstration and employment consultation services were provided in both events.
- To attract students to Christian faith, lunch cell groups were formed. 15 Gospel gatherings were held, and 193 students had participated while 61 of them accepted the faith.



為在職人士提供之服務 — 持續進修課程

- 本部2007-08學年獲勞工及福利局撥款資助成人基本教育，資助額比往年增加22%。年度內入讀「成人基本教育」課程之學生人數共875人，短期課程學生人數達349人，此服務為基層人士提供進修機會，有助尋找工作。本年度亦開辦多項短期課程，包括中文識字班、普通話、長者基礎電腦應用班及英語拼音班等；為回應同學的需要，以自負盈虧模式開辦中英文強化課程。
- 本部於2007-08年度為多間機構之員工提供訓練課程，開辦班數達19班，受訓人數達395人。訓練項目包括優質顧客服務、清潔技巧、情緒處理及壓力處理、行業英語及職業安全等。
- 本部為不同行業的在職人士舉辦持續進修課程，包括開辦持續進修基金認可之職業英語課程、英語備試課程、英語水平提升課程、保安員（房委會合約）訓練課程等。此外，亦舉辦多項消閒課程，包括：瑜珈班、健康舞班及插花班等。本年度共開辦課程161班，入讀人次達9,964人。
- 為減輕在職人士在兼顧工作

及家庭時的負擔，本部共舉辦412班兒童課程，入讀人次達11,122人。本部亦開辦了28個嶄新課程包括：Right Brain English、Kick Fit班、數學精算班、幼兒敲擊、心智圖學習法、兒童英語聖經班、小DJ訓練、餐桌禮儀訓練等。

Service For Working Populace – Continuing Education Programme

- The Labour and Welfare Bureau had increased the funding to our Basic Adult Education Courses by 22%. Totally, 875 students had enrolled in our programmes and 349 students had joined our short courses. Basic adult education could help the people at lower level to have more job opportunities by giving training and education to them. The Department also launched a variety of short courses, and self-financed courses to meet the need of our students.
- 19 retraining courses, including Quality Customer Services Skill, Cleansing Technique, Emotion and Stress Management, On-Job English and Safety Management etc, had been provided to various companies. The total number of trainee reached 395.
- Various continuing education courses were provided. For examples, the City & Guilds Professional English Programme, IELTS Preparatory Course, English Enhancement Course, Security

Guard Course. Besides, the Department also held a variety of leisure and recreational courses such as Yoga Class, Aerobic Course, Flower Decoration Class and etc. Altogether 61 courses were conducted with 9,964 service participants.

- In order to reduce working parents' pressure on taking care of their children, 412 children programmes had been organized and the total number of enrolled participants was 11,122. The Department also opened 28 new programmes included Right Brain English Course, Kick Fit Class, Children English Bible Course, Table Manner Training and etc.



耆年服務

Elderly Service



根據2006年的人口普查，65歲以上的長者佔全港人口12.4%，意味著香港已步入高齡化社會。面對人口老化帶來的挑戰，需要以嶄新的思維方向，繼續發展長者服務。耆年服務部以建設長者能力為策略，致力倡導健康、積極的晚年生活，並透過促進家庭和諧，強化家庭的照顧能力。

According to the findings of the Population Census 2006, 12.4% of the total population in Hong Kong was aged 65 or above, it implied Hong Kong has already entered into a population ageing period. In facing this challenge, the strategies of our Elderly Service Department included developing the abilities of elderly people, promoting active and healthy later years, and strengthening the caring ability of family.

推動性別意識 促進兩性和諧

■ 耆光團

各單位為女性長者組織「耆光團」，透過討論，讓她們分享對不同性別角色的看法，並透過特別活動和義工服務，提倡兩性和諧的訊息及發揮女性參與社區的潛能。曾舉辦的活動包括：長者婦女營養飲食、如何看男士風度、性別角色對對碰等。

■ 夫婦小組

本年共舉辦四次「總是有晴天」夫婦小組，以互動方法鼓勵夫婦互相欣賞，並透過遊戲、手工製作和分享，讓參加者表達對老伴的感激和愛意，協助他們重塑夫婦間和諧的關係。

■ 「談談情、跳跳舞日營」暨「執子之手晚宴」

活動內容啟發長者夫婦反思傳統中男尊女卑的相處模式，讓他們透過體驗遊戲，學習相處技巧及彼此欣賞，對兩性和諧有新的了解。當中「執子之手晚宴」更得到明報、星島日報及商業電台「最好的時光」節目的正面報導。

Promote Gender Awareness, Enhance Gender Harmony

■ Female Senior's Life Enhancing Group

The Life Enhancing Group was organized by our elderly service units, for female seniors to share their views on gender issues. Special activities and volunteer services were arranged to help female seniors to learn about gender harmony and social participation. Activities held during the year included 'Healthy Diet for Female Seniors', 'Your Views On Gentlemen', and 'Exchange Your Gender Roles' etc.

■ Couples Group

'Always a Good Time' Gathering was held 4 times in this year in order to improve the matrimonial relationship of the elder couples and encourage them to express gratitude to their partners through dynamic group activities.

■ Shall We Dance Day Camp Cum Forever Love Dinner Party

'Shall We Dance' Day Camp cum Forever Love Dinner Party was held with an aim on inspiring elder couples to reflect on the traditional gender concept 'men are superior to women'. Through experiential games, elders learnt the skill of communication and way to express appreciation to their beloved partners. This activity was reported by Mingpao Daily, Singtao Daily and 'The Best Moment Program' in the Commercial Radio.



發展嶄新服務 回應長者特別需要

■ 隱蔽長者服務

本部4間松柏服務中心於2008年1月獲社署撥款開拓隱蔽長者服務，協助他們重返社會，並透過社區資源網，改善生活。各中心亦透過與不同團體合作，喚醒社區人士對隱蔽長者的認識和關注，並協助識別有需要的長者。截至2008年3月，各單位共接觸101個個案，網絡地區團體/機構共33個。

■ 開設復康運動班

綜合家居照顧服務隊於年度內增聘物理治療師，並為有需要的長者度身訂造合適其體能的運動模式，透過復康運動班，教導練習技巧，以提升家居復康服務的質素。中心職員亦按需要上門跟進，協助長者在家持續進行復康運動。

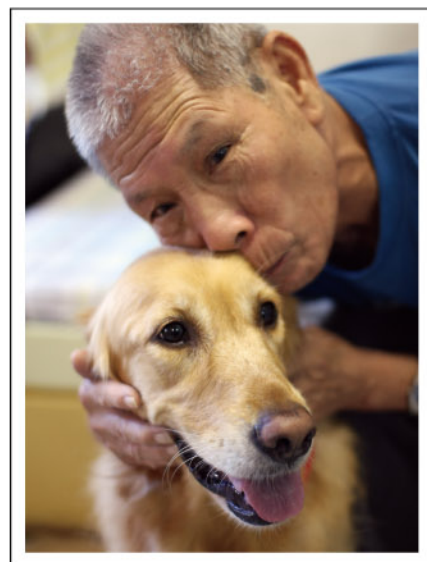
New Initiative To Meet Elder's Special Needs

■ Support Services For Hidden Elders

Four centers were granted funding from the Social Welfare Department in January 2008 for developing special hidden elders' projects. The participated centers worked closely with other organizations in order to arouse social awareness to the problems of hidden elders. Through mobilizing the community resources, the department assisted these hidden elders by improving their living standards and helping them to re-enter into the society. Up to March 2008, the whole project had contacted 101 clients and 33 local organizations.

■ Rehabilitation Class For Home Care Services Users

In order to strengthen the rehabilitation services for our home care services users, a new physiotherapist was recruited this year. Exercise classes were tailor-made to meet elder's special rehabilitation needs. To encourage elders to do their rehabilitation exercises at home continuously, home visit would be arranged after the exercise classes if necessary.



鼓勵積極參與 提升健康長者形象

■ 姿彩時尚坊

雲華護理安老苑邀請時裝設計師擔任義務導師，開辦苑友裝扮及禮儀課程，並於12月16日應邀參與由香港撒瑪利亞防止自殺會生命教育中心主辦的「活得出色」生命大舞台時裝表演，讓長者展示自信、健康及時尚的魅力。

■ 每季之星選舉

林護日間護理中心每季分別舉辦以儀容、保健、運動及義務工作為主題的系列活動，鼓勵長者實踐積極及健康生活。會員以一人一票方式，分別選出每季的「魅力之星」、「健康之星」、「活力之星」及「義工之星」，以提昇體弱長者的個人形象及自信。

■ 健康創富銀行計劃

明儒松柏社區中心獲滙豐銀行慈善基金贊助，舉辦了38

個與健康有關的講座、運動工作坊及班組課程等，半年內共241位長者參與。根據問卷調查，當中142位參加者的開心指數明顯上升，160位參加者表示能夠養成定時做運動的習慣。

Encourage Active And Healthy Ageing

■ Fashion And Style Workshop

Wan Wah Care & Attention Home invited a fashion designer as volunteer tutor to run fashion and style workshops for the elders. Participants were invited to join the fashion show 'Sparkle Your Life' which was held by The Samaritan Befrienders Hong Kong on 6 December. Participants showed their confidence, health and modern charming in this show.

■ Star Of The Quarter

To enhance the self-image and confidence of the elders, Lam Woo Day Care Center launched a 'Star of the Quarter' activity for

their members. Elders could vote for their quarterly 'Charming Star', 'Healthy Star', 'Energetic Star' and 'Volunteer Star' according to the theme of beauty & manner, health care, sports and volunteer services in each quarter.

■ Health Banking Program

Ming Yue District Community Center, sponsored by The Hongkong Bank Foundation, organized a 6-month programme for the elders. 38 health-related activities including seminars, physical exercise workshops and classes were held. 241 elders joined these programmes. According to the result of the post-program questionnaire, the happiness index of 142 participants rose significantly. Besides, 160 participants claimed that they had successfully built up a habit of doing regular exercise.





倡導愛家行動 建設和諧家庭

■ 推行品格教育工作

本部單位以「和諧家庭由我做起」為主題，推行品格教育，鼓勵長者學習「寬容」、「欣賞」、「感恩」和「喜樂」四個品格元素，並透過實踐愛家行動，主動擔任推動家庭和諧的角色。另按服務對象的獨特性與需要，策動不同層次的活動及小組計劃共41個，參與人次共6,838。

■ 「愛家村」計劃

為倡導「家庭社區共同敬老護老」的社會風氣，本部積極發揚農村著重家庭關係的優良特色，以帶動家庭及社區和諧。計劃深入上水8個村落，進行了5次「護老家庭教育工作坊」及「愛家村、愛家老」行動；又藉中秋佳節，舉辦了5次「長幼花燈製作比賽」，聯繫各村長者

一同參與「中秋傳統民俗節慶團聚會」、「護老鄉村選舉嘉許禮暨護老家庭選舉嘉年華」等，共1,455人次參與。

Advocacy On Building A Harmonious Family

■ Moral Education

To echo with the theme of the department 'Harmonious Family starts from Me', elders are encouraged to learn four moral elements, namely forgiveness, appreciation, gratefulness and joyfulness. Elders were also emboldened to take active role on promoting family harmony in their daily life. 41 activities and groups at different levels were formed to satisfy the needs of the service users. 6,838 people joined these activities in total.

■ 'Loving Home, Loving Village' Program

To create a caring and respectful atmosphere towards our elders in the society, the Department launched a program series,

promoting the village's traditional culture on the value of family relationship. 8 villages in Sheung Shui had been visited and 5 workshops were conducted. During the Mid-Autumn Festival, our centers also organized the Intergeneration Lantern Making Competition for 5 times. Elders from the villages were also invited to join the 'Mid-Autumn Festival Party' and the 'Caring Village and Caring Family Award Carnival'. The total number of participants was 1,455.





推動持續學習 貫徹老有所學精神

■ 松柏學院

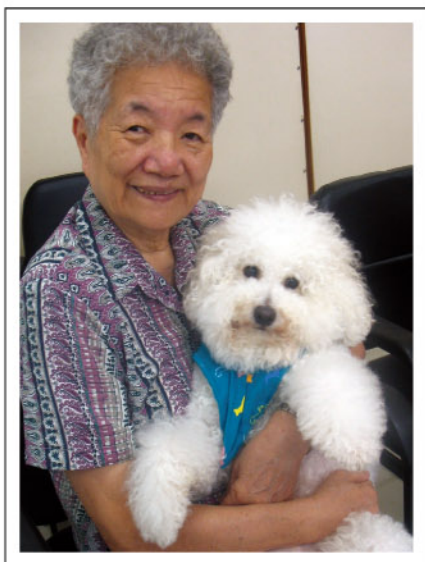
本年共開辦502個長者課程，涵蓋資訊科技、語文、歷史文化、藝術、環保、宗教及經濟等範疇，參與人次達30,381。長者持續教育中心更透過「長者天空互動教室」，提供靈活方便的學習平台，讓長者發揮「活到老、學到老」的精神，網上課程報讀人數共1,139人。

■ 弱老電腦學習

雲華護理安老苑舉辦「電腦互動教室」電腦課程，邀請本會長者持續教育中心的電腦學習宣傳大使擔任導師，教導苑友學習應用互聯網。

■ 長者學苑

明儒、青顯及青崇三間「長者學苑」自2007年10月至2008年3月開辦以來共舉辦21個課程，報讀人次達393次。三間合辦中學均免費借出教學室及多功能活動室，並安排學生擔任助教，不但能提供多元化課程類別，更能促進長幼共融的體驗。



Promote Life-long Learning

■ Elderly Continuing Education

502 elderly education programs, which cover information technology, languages, history and culture, art, environmental protection, religious studies and economics, were organized. The total number of enrolment was 30,381. In addition, the Interactive E-Learning Centre provided elders a convenient platform to continue their life-long learning through internet. Total number of participants reached 1,139.

■ Computer Classes For Frail Elders

Wan Wah Care & Attention Home opened its first computer classes for frail elders this year. Under the guidance of volunteer tutors from our Elderly Continuing Education Center, inmates learned how to use the Internet to contact their family and the outside world.

■ Elder Academies

The three Elder Academies namely Ming Yue, Ching Hin and Ching Tsung had organized 21 courses. This year, they had 393 elderly students. Free venue and student volunteers were provided by three secondary schools. This service not only provided a variety of courses for the elders, but it also helped to promote the inter-generation harmony.



支援護老者 強化伙伴照顧關係

■ 護老者支援活動

年度內舉辦逾200個小組及活動，協助護老者學習疾病的預防及護理方法、舒緩照顧體弱長者的壓力、並獲取自我管理健康的訊息，參與人次共7148次。

聯繫教會 關顧長者靈性需要

■ 長者培靈活動

各單位共舉辦30個長者培靈活動，協助長者重整生命的意義及達致心靈的平安與喜樂。活動類型包括佈道會，信仰小組、福音探訪、崇拜聚會、查經班、牧養小組、水禮等，總參加人次達7,322人次，決志人數共39人。

■ 長者靈命栽培研討會

本部聯同基督教事工部於2008年1月23日舉辦「長者靈命栽培介入手法研討會」，共300位社會服務機構代表及教會人仕參與。至於當日出版的「長者靈命教材套」，本部同工亦有協助其編寫工作。

Spiritual Care For Elders

■ Carer Support Activities

Over 200 group activities were organized throughout the year to teach carers about disease prevention, nursing techniques, stress management and methods of health protection. 7,148 participants attended.

Link With Churches, Meet Elders' Spiritual Needs

■ Spiritual Activities for Elders

To assist the elders to reflect the meaning of life and realize the grace from God, 30 spiritual activities such as Bible Class,

Religious Groups, Christian Fellowship, and regular visits from churches etc were organized throughout the year. Total number of participants reached 7,322 and they felt joy and peace in their hearts.

■ The Spiritual Care Approaches for Elderly Seminar

Cooperated with our Christian Ministry Department, a seminar on 'Spiritual Care Approaches for the Elderly' was held on 23 January. 300 representatives from social service organizations and churches had attended the seminar. The 'Spiritual Care for the Elderly Training Kit' was published on the same day with contribution from staff of our Department.



家庭及社區服務

Family And Community Service



家庭為社會的基本單元，要建設和諧社會，必先建構健康家庭。在家庭暴力問題日益嚴重、壓力指數不斷上升的情況下，必須以整全的概念、多元的手法去持續推動及支援家庭發揮功能，繼而匯合各方力量，建立社區網絡，及早辨識及介入有需要的家庭，共建互助互愛的社區。

Family is the basic unit of the community. Healthy family is the pre-requisite of harmonious society. With the prevalence of family violence and people's high stress level, it is necessary to employ a holistic approach, with multi-level intervention to promote and support the family functions. Through the conjoint efforts, early identification and timely intervention to the needed families will be possible and thus, building a caring and loving community in the long run.

成立跨部門工作協調會議，促進資訊交流

■ 由多個部門代表組成的工作協調小組，透過恒常會議協調全會有關和諧家庭之服務，達致互相交流、資源共享的效果。過去一年，曾出版和諧家庭活動通訊，強化對外宣傳，總結及鞏固服務經驗，並為來年擬定工作方向，讓服務更聚焦及深化。

Establishing Working Group To Promote Family Harmony

■ To improve the coordination and communication among different service units, and the effective use of resources, an inter-departmental working group had been set up. Last year, the working group had successfully published its first newsletter, which could help to promote our quality family services, and provide a platform for sharing experience on family issues and consolidating future direction.

以家庭健康為概念，發揮家庭功能

■ 去年由家庭健康促進中心舉辦「喜傷逢」情人節感情培育工作坊、「戀一世的愛」婚前輔導服務、「情心款款」人際關係及戀愛工作坊，以及於會展婚紗展中舉行「當王子遇上公主」婚前講座等，以加強婚姻培育。全年活動共23次，服務人次達274人，參加者對有關活動好評如潮。

■ 親職教育方面，家庭健康促進中心舉辦以家長及子女為服務對象之工作坊，更為配合雙職父母的需要，舉辦了「督導傭工成為好幫手」講座。此外，為了讓參加者學習以好品格來處理家庭衝突，舉辦了「和諧家庭之旅」嘉年華會。全年活動共108節，參加者人次達12,815。

■ 在個人健康成長方面，本會婦女部透過婦女專線和輔導專線，為有需要人士提供及時輔導，使用服務人次達3,771。本部另舉辦共30節的成長小組及工作坊，以協助參加者探討原生家庭對個人成長的影響。



- 為支援家庭，家庭健康促進中心舉辦了抑鬱症認知治療小組及應用工作坊，並首度舉辦「安睡無憂」小組以協助受失眠困擾之人士，服務次數達71節，共500人次參與。
- 本會輔導員透過各種專業輔導方法，協助案主處理家庭、工作及成長階段的問題，輔導員於年度內共處理182個個案，服務人次達1,122。較複雜之個案轉由臨床心理學家處理，以提供心理評估、治療及諮詢服務。此外，設有危機輔導支援組，由臨床心理學家、輔導員及各區資深社工組成，以支援全會的危機事件。

Upholding The Concept Of Family Wellness, Empowering Family Functions

- Family Wellness Centre had organized a wide range of activities, like 'Encounter: Love or Hurt?!' love enrichment workshop, 'Forever Love' premarital counseling, 'Love

You Tenderly' interpersonal relationship workshop and 'When The Prince Meets The Princess' premarital talk. 23 activities were held throughout the year, reaching the attendance of 274. There were positive feedback from the participants.

- Parents and children often are the main targets of our parenting education. Responding to the need of working parents, 'Supervision Of Domestic Helpers' talk was newly launched. Besides, Family Harmony Carnival was held to introduce the significant impact of good character in handling family conflicts. This year, 108 service sessions were held and service attendance reached 12,815.
- Our Hotline Counseling Service offered immediate support to the callers, and 3,371 callers had been served. Besides, 30 sessions of growth groups and workshops had been organized, which could help the participants to explore their family of origin and its impact on personal growth.
- Therapeutic group and workshop were organized to help those who had depression. Besides, the Family Wellness Centre also launched special group to help

those who had sleeping problems. 71 sessions were provided and the number of service recipients reached 500.

- Our well-trained and qualified counselors had successfully handled 182 cases this year and service recipients reached 1,122. The complicated cases were transferred to the clinical psychologist to follow up. The Crisis Management Team, which comprises of clinical psychologist, counselors, and experienced social workers, provided crisis support in agency level.





以地區為本，建立鄰舍網絡

- 深水埗綜合社會服務處獲區議會贊助，於區內推行「愛·存家」計劃，共600人參加。內容包括儲蓄計劃、溝通及形體表達訓練、街頭表演及短片拍攝等，務求以不同方法，向家人表達關注及愛心。計劃累積了豐富經驗，並將踏入第二階段，屆時會以家庭推廣大使及家庭網絡為發展重點。
- 天水圍綜合社會服務處於天瑞村舉辦的「愛明天」家庭支援計劃，以外展手法，及早識別區內有需要的家庭，現有70個家庭、200多人參加。此計劃亦配合「週末兒童託管」及「天瑞義工隊」，為學生提供功課輔導及品格教育，並有助紓緩居民壓力。另外，本會獲公民教育委員會撥款與社會福利署保護家庭及兒童課(元朗)合作，舉辦「同心止暴」家庭關顧計劃，讓受虐家庭盡快融入社區；共有42個家庭受惠，服務人次達404。

Employing District-based Strategy, Building Neighborhood Network

- Funded by the District Board, the Sham Shui Po Integrated Social Service Centre launched 'Saving Love At Family' Project to serve 600 participants. It included love account book, training on communication and expression, and video production. Based on the successful experience, the project would enter into the second phase and emphasize on recruitment of ambassadors and building family network.
- Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre organized a Family Support Project in Tin

Shui Estate. 70 families and more than 200 people had participated. This project was supported by our Weekend Child-care Service and the Tin Shui Volunteer Team. Besides, sponsored by Civil Education Committee, the centre co-organized with the Family & Child Protection Services Unit (Yuen Long) the 'Prevent Domestic Violence Together' Project. It helped the victims of family violence to re-integrate into the community. 42 families with 404 service participants had used this service.





動員居民參與，關注社區需要

- 觀龍樓社區工作辦事處繼續關注觀龍樓復修工程之進展，透過居民大會及進行有關維修工程、租金、拆樓調遷安排等意見調查，共收回609份問卷，並向政府反映居民意見。為實踐社區照顧，已安排走廊復修封窗服務、長者分層會及長者搬遷轉介服務以協助居民，尤其是長者，解決因工程或搬遷而帶來之不便。
- 大澳社區工作辦事處透過成立「關注石仔埗建垃圾站小組」及「關注新基棚小組」，喚起當地居民對社區設施、環境及日常生活等問題的關注。過程中，居民積極參與，與政府部門緊密聯繫，並運用不同渠道反映意見，策動更多居民的關注，體現居民參與的力量。

Mobilizing residents' participation, addressing the needs of community

- Kwun Lung Lau Community Work Office continuously concerned the progress of redevelopment. Through residents' meeting and interview survey, residents' concerns were reflected to the corresponding government departments. A total of 609 questionnaires were collected. In order to actualize the concept of community care and to minimize the inconvenience caused during renovation and relocation, various measures were arranged to help the residents.
- Tai O Community Work Office had set up concern groups on Shek Tsai Po Garbage Collection Centre and Sun Ki Stilt Houses. It helped to raise public concern on community facilities that would affect their living environment and daily lives. Residents participated actively throughout the whole process and close contact with the government departments was maintained. It was a good demonstration of resident participation.



酒店服務

Hotel Service



雖然旅遊業於本年度仍是充滿挑戰及競爭，但因全球經濟持續增長，香港之酒店經營仍能保持傑出的表現。本會四間酒店及服務式住宅之業績亦因旅客需求持續上升而受惠，當中有來自不同的客源，包括商務、自助旅遊、短期海外僱員等。而酒店及服務式住宅之平均入住率分別為85%及93%，總收入及盈利分別有10%和13%之增長。

Despite keen competition and challenges in the hospitality, Hong Kong YWCA – Hotels & Residences of its four operating properties still had positive growth due to the continuing travels demand in Hong Kong. The overall Annual Occupancy Rates swiftly read at 85% and 93% respectively at our hotels & residences, resulted a significant improvement in the Total Revenue increasing by 10% and the Gross Operating Profit increasing by 13%.

業務運作回顧

本部之營業收益主要來自兩間酒店及兩間服務式住宅，而餐廳營運亦帶來部份收益。

業務主要分為三類：

■ 酒店經營

女青園景軒：坐落於港島半山高尚住宅區麥當勞道一號，毗鄰香港公園及香港動植物公園，設有141間具國際級酒店水平之標準客房及套房。為商務及遊覽旅客提供理想、舒適及價格合理之住宿服務。

女青柏顏露斯：位於九龍窩打老道山高尚住宅區，鄰近旺角繁榮鬧市，環境靜中帶旺。共設有169間客房，及專為女士而設的樓層，提供整潔、安全又經濟之住宿服務予不同需要的人士。

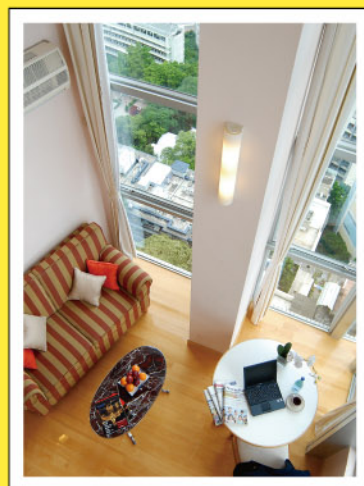
■ 服務式住宅租賃

女青大廈：矗立於港島半山般咸道，迷人的維多利亞港景致盡入眼簾。100間客房，包括單人及附設獨立廚房的套房，以及頂層的複式套房，為到訪亞洲的商務旅客、學者等提供最合適、方便及親切的住宿服務。

女青雅舍：位處低密度及環境清幽之又一村，三個樓層共設有99個房間，包括單人房及附設獨立廚房設備的套房，設計新穎。最適合為亞洲商務旅客、訪港學者等提供舒適、方便及幽靜的住宿服務。

■ 餐廳

女青園景軒、女青柏顏露斯及女青雅舍均設有餐廳服務，分別為翡翠軒餐廳、趣屋餐廳及Teddy's Cafe，為住客及會員提供各款中西美食。





Operations Review

The operations' turnover was derived principally from its two hotels and two serviced apartments and other income from restaurant catering services.

The business is divided into three segments as follows:

■ Hotel Operations

The Garden View – YWCA: Situated between the Hong Kong Zoological & Botanical Garden and the Hong Kong Garden, in the prestigious mid-levels residential area, No. 1 MacDonnell Road, it is an international standard hotel. There are 141 spacious hotel rooms and suites, offering optimum comfort with full service yet reasonably priced accommodation ideal for business or leisure visits and extended stays.

The Anne Black – YWCA: Situated downhill in an elegant residential area of Waterloo Hill, away from the hustle & bustle of city life. The 169 spacious rooms include a floor exclusively for women, offering choices of comfortable accommodations to suit different needs and budgets.

■ Serviced Apartment – Property Rentals

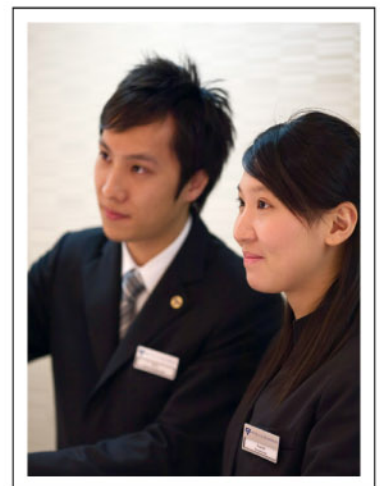
The Building – YWCA: Situated at Bonham Road, the prime residential area of West Mid-levels, this modern high-rise building offers 100 residences overlooking the city with panoramic

Victoria harbour view. Fully furnished, some simplex and duplex units are equipped with kitchenette. These serviced residences are most ideal for those on extended Asian assignment, who want a comfortable, convenient and homely environment.

The Lodge – YWCA: Located at Yau Yat Chuen, the prestigious & so rare city living environment, it is surrounded by the tree-lined avenues of Kowloon's most exclusive neighbourhood. This low-rise building offers 99 fully furnished residences overlooking the city. Some studio and suite units are equipped with kitchenette. These serviced residences are most ideal for those on extended Asian assignments and who need a comfortable, convenient and homely environment.

■ Restaurant Catering Services

These caterers, namely Emerald Restaurant, Cheer O'Café, and Teddy's Café are attached respectively at our Headquarters, The Anne Black and The Lodge, serving Chinese or Western menus to all guests.



酒店企業策略

- 近年經濟回復增長，亦帶動貿易及商業活動持續頻繁，本部會繼續拓展業務領域及提供多元化的業務組合以滿足不同市場的需要。
- 本部相信服務品質控制規範化及加強本會品牌形象的手法能帶來正面的效果，同時，本部亦會繼續聯繫世界各地的女青年會，藉彼此間之結盟，以協助開拓來自其他國際都會的業務及提升本會在國際市場之知名度。
- 本年度在酒店及服務式住宅之房間、大堂或公眾地方進行過多項翻新工程，成功提高酒店的形象，而在日常運作中我們亦注重維修保養，致力提高各項設施質素，貫徹我們「最優質及物有所值」的服務為使命。

展望

- 雖然本港及澳門有不少酒店相繼落成，增加同業之間的競爭，但本年度四間酒店及服務式住宅業績仍表現卓越。除非全球性或地區性經濟出現嚴重的衰退，否則本部對2008/09年度的業務發展仍抱樂觀審慎的態度。

人力資源管理

- 管理層貫徹酒店企業管理及物業管理之理念，要求前線和後勤各部門員工能同時擔任不同類型的工作，以提高成本效益，並確保各項服務運作暢順。

- 隨著越來越多新酒店落成，業界正面對嚴峻的人才短缺問題。不少同業求才若渴，提出優厚條件進行挖角。本部重視提升人力資源，除向員工提供優質的培訓及跨部門訓練，鼓勵員工進修增值，並給予內部晉升機會以挽留人才。同時，本部將配合不同的學院或機構，為有興趣投身酒店業的學生提供實習機會，既可作文化及經驗交流，又能盡社會責任。





Corporate Management Strategies

- Global economy has regained much of its growth momentum, which clearly presents tremendous opportunities for continual growth. We will remain alert further developing our business portfolio and diversifying the business mix to the right target market.
- Standardization and reinforcement of brand strategies of our operating properties in the market place had been favourable. We are also continuing the Joint-marketing initiative through the Strategic Alliance with YWCA Sister Hotels Worldwide, further expanding the networking strategy to plant Hong Kong YWCA – Hotels & Residences flag in key countries and gateway cities, heightening the global awareness of YWCA brand.
- The planned major renovation program by phases to refurbish hotel/apartment had successfully uplifted our corporate image. General upkeep of the operating properties is also playing a major

part on the day-to-day operations. The management had been preoccupied with the enhancement of our core competitiveness by upgrading our services and facilities, working under the mission - best quality and value for money accommodations to our guests during their stay at Hong Kong YWCA.

Prospect

- Keen competition is undoubtedly prevalent in the industry, as more hotels have been opened. Unless there are major unstable developments in the global or regional economic situation, we remain cautiously optimistic on the operating performance in 2008/09.

Human Resource

- We shall continue our current dual role of corporate team management cum property operations, and multi-task job

responsibilities to ensure smooth running of the entire Front & Back of house service operations.

- In view of better job-market condition, new hotels opening, the hospitality industry is facing a severe manpower shortage. Career development is vital to our operations. Motivation program includes cross-departmental training to widen job knowledge, and career advancement opportunities through internal promotion, to retain staff loyalty. Staff members are encouraged to take related industry training courses. Student internship program is available for local and overseas institutions.



統計資料

Statistics



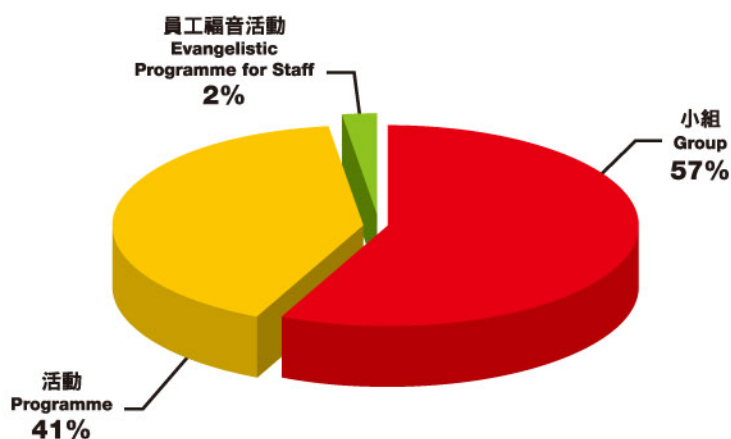
二零零七至二零零八年度服務使用者人次統計

4/2007 – 3/2008 Statistics on Service Users

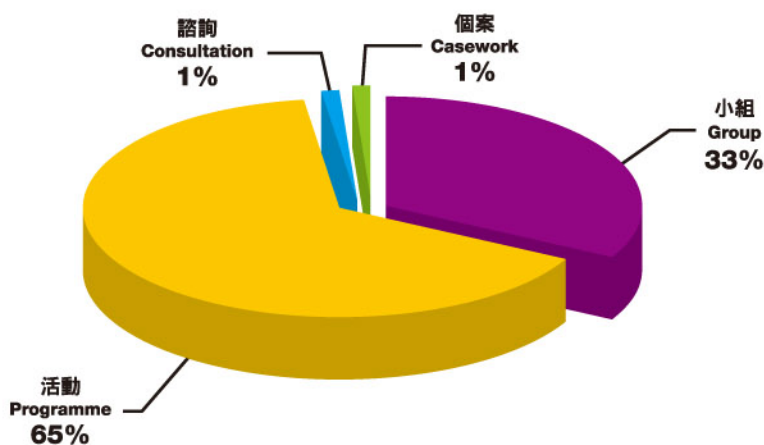
1. 女青運動服務統計 Service Statistics on YWCA Movements

(此項包括由女青運動專責部門主辦，與服務部門合辦及由服務部門主辦之活動)
(including those programmes organized solely by department responsible for YWCA Movement, jointly organized with other service departments and those organized solely by service departments)

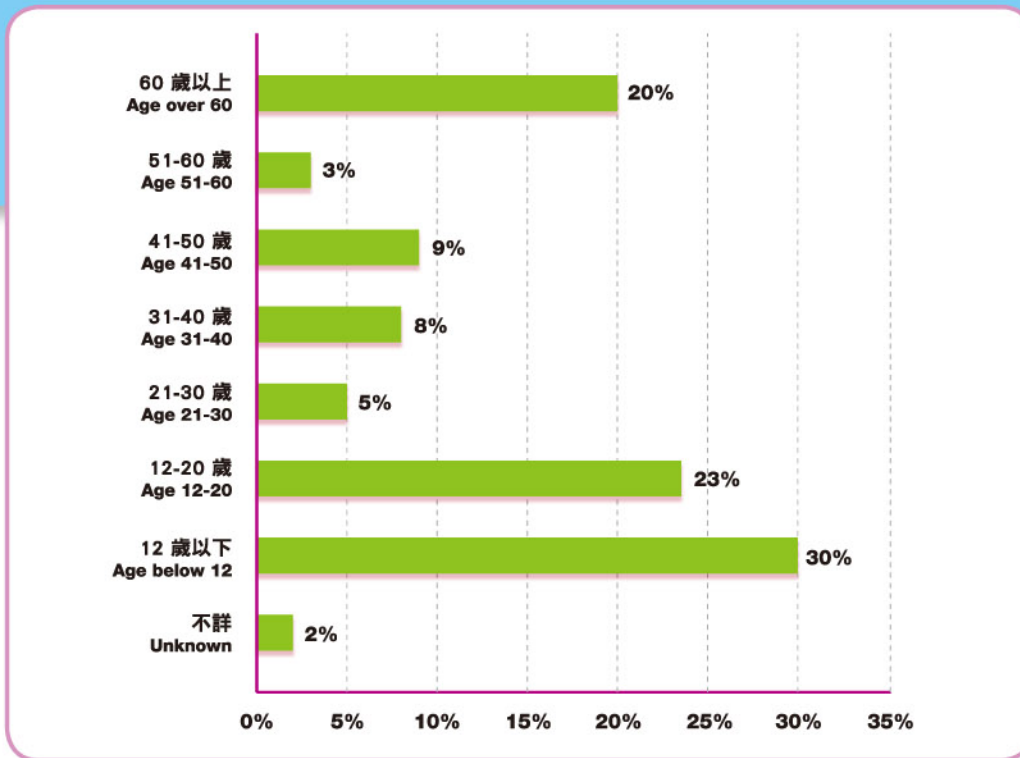
1.1 基督教事工活動 (總參加人次：165,983 [當中共有1,047人決志、帶領65人返教會及10人受洗]) Christian Ministry Programmes (Total No. of Attendance: 165,983 [including 1,047 new converts, 65 people attended church and 10 baptized])



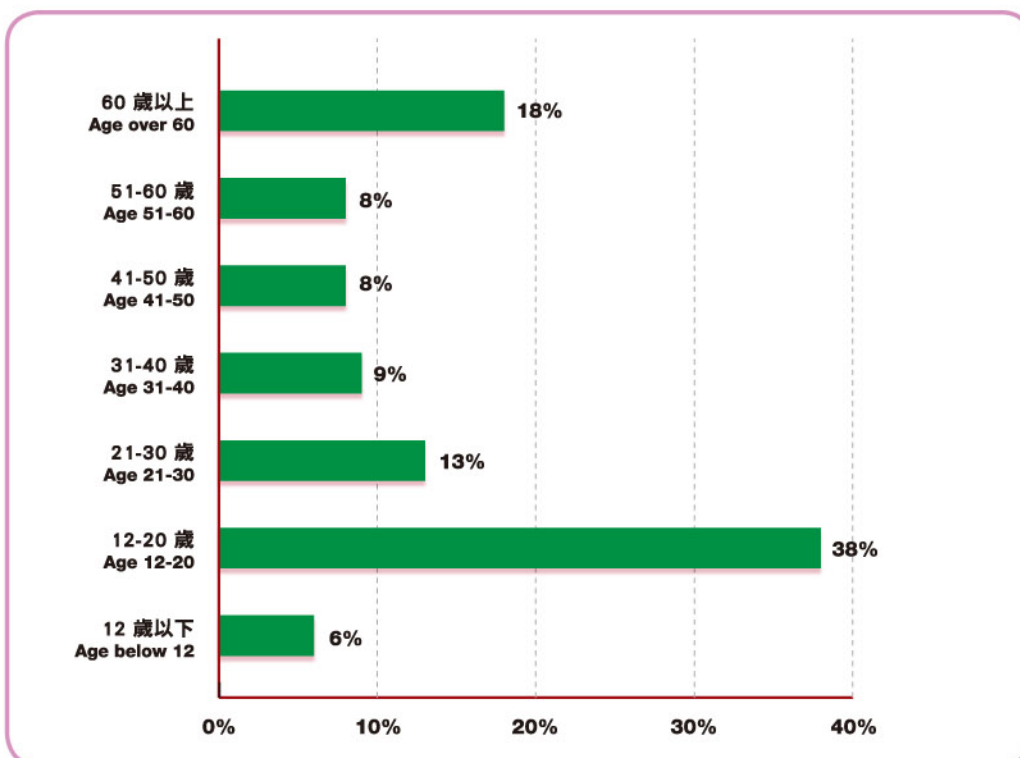
1.2 婦女事工活動 (總參加人次：61,206) Women's Affairs Programmes (Total No. of Attendance: 61,206)



1.3 會員年齡分佈 (登記會員人數：30,301)
Distribution of Members by Age (No. of Registered Members: 30,301)



1.4 義工年齡分佈 (登記義工人數：7,578)
Distribution of Volunteers by Age (No. of Registered Volunteers: 7,578)



2. 全年服務統計 (Annual Service Statistics)

有固定名額之服務 (Service with fixed quota)

2.1 學校 (學生人數總計 : 3,694) Schools (Total No. of Students : 3,694)

學校名稱 Name of School	學生人數 No. of Students
宏恩幼稚園 Athena Kindergarten	360
長青幼兒學校 Cheung Ching Nursery	99
趙靄華幼兒學校 Chiu Oi Wah Nursery	136
彩雲幼兒學校 Choi Wan Nursery	107
信望幼兒學校 Faith Hope Nursery	95
隆亨幼兒學校 Lung Hang Nursery	106
安定幼兒學校 On Ting Nursery	96
紹邦幼兒學校 Shiu Pong Nursery	113
戴翰芬幼兒學校 Tai Hon Fan Nursery	167
荃灣幼兒學校 Tsuen Wan Nursery	213
基督教女青年會丘佐榮中學 YWCA Hioe Tjo Yoeng College	920
職業發展及訓練中心 Career Development & Training Centre	294
港島東持續教育中心 Hong Kong East Continuing Education Centre	245
旺角持續教育中心 Mongkok Continuing Education Centre	630
又一村持續教育中心 Yau Yat Chuen Continuing Education Centre	113

2.2 長者院舍及日間護理服務 (總服務人數 : 377) Elderly Hostel and Day Care Service (Total No. of Service Users: 377)

單位名稱 Name of Unit	人數 No. of Service Users
鄭傍卿紀念松柏苑 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly	124
林護紀念松柏日間護理中心 Lam Woo Memorial Day Care Centre for the Elderly	78
雲華護理安老苑 Wan Wah Care & Attention Home for the Elderly	175

2.3 本會提供駐校服務之學校及學生人數 Schools served by YWCA stationing school social workers and the number of students 學生總人數 : 35,621 Total No. of Students: 35,621

學校名稱 Name of School	入校年份 The year service started	學生人數 No. of Students
基督教女青年會丘佐榮中學 YWCA Hioe Tjo Yoeng College	1976	920
裘錦秋中學(葵涌) Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)	1979	1,350
裘錦秋中學(屯門) Ju Ching Chu Secondary School (Tuen Mun)	1979	953
聖公會林護紀念中學 S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School	1979	1,230

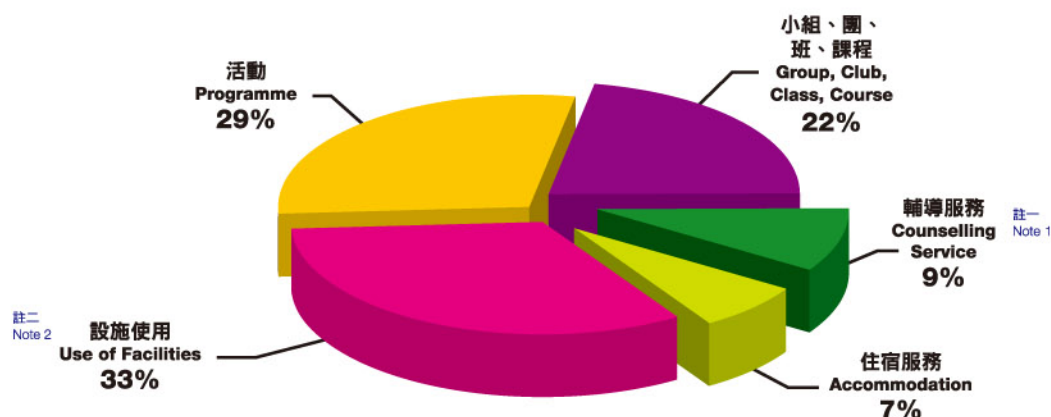
學校名稱 Name of School	入校年份 The year service started	學生人數 No. of Students
沙田官立中學 Sha Tin Government Secondary School	1980	1,113
迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School	1982	1,126
香港道教聯合會鄧顯紀念中學 HK Taoist Association Tang Hin Memorial Secondary School	1982	1,200
聖公會蔡功譜中學 S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School	1982	1,087
南亞路德會沐恩中學 Immanuel Lutheran College	1983	1,138
東華三院甲寅年總理中學 Tung Wah Group of Hospitals Kap Yan Directors' College	1983	1,150
東華三院李嘉誠中學 Tung Wah Group of Hospitals Li Ka Shing College	1983	1,165
王肇枝中學 Wong Shiu Chi Secondary School	1983	1,151
梁文燕紀念中學(沙田) Helen Liang Memorial Secondary School (Shatin)	1988	1,055
瑪利亞書院(深水埗) Maria College	1989	200
上水官立中學 Sheung Shui Government Secondary School	1991	1,098
沙田蘇浙公學 Kiangsu Chekiang College (Shatin)	1992	1,132
保良局董玉娣中學 Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College	1992	1,140
沙田崇真中學 Shatin Tsung Tsin Secondary School	1992	1,046
慕光英文書院 Mu Kuang English School	1994	1,337
張沛松紀念中學 Cheung Pui Chung Memorial School	1997	1,058
賽馬會毅智書院 The Jockey Club Eduyoung College	1999	1,110
浸信會呂明才中學(沙田) Baptist Lui Ming Choi Secondary School	2000	1,216
佛教梁植偉中學 Buddhist Leung Chik Wai College	2000	927
青松侯寶垣中學 Ching Chung Hau Po Woon Secondary School	2000	1,077
廠商會蔡章閣中學 CMA Choi Cheung Kok Secondary School	2000	883
樂善堂梁植偉紀念中學 Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial School	2000	1,059
新生命教育協會平安福音中學 N.L.S.I. Peace Evangelical Secondary School	2000	1,089
弘爵國際學校 Sear Rogers International School (Hong Kong Island)	2000	50
沙田學院 Shatin College	2000	1,211
聖士提反堂中學 St. Stephen's Church College	2000	910
天水圍香島中學 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)	2001	998
浸信會呂明才小學(全日) Baptist Lui Ming Choi Primary School	2002	885
伊斯蘭學校(全日) Islamic Primary School	2002	385
香港華人基督教聯合會真道書院 HKCCCU Logos Academy	2003	570
旅港開平商會學校(全日) Hoi Ping Chamber of Commerce Primary School	2003	830
優才(楊殷有娣)書院 G.T. (Ellen Yeung) College	2005	202
英皇書院同學會小學第二校 King's College Old Boys' Association Primary School No.2	2006	570

無固定名額之服務 (參加活動總人次: 3,157,545)
Service without fixed quota (Total No. of Attendance: 3,157,545)

2.4 服務性質 HKYWCA's Services by Nature

性質 Nature	服務分類 Types of Services	人次 No. of Attendance
基督教事工 Christian Ministry	福音小組、佈道會、福音講座、義工培訓、同工心靈關顧 Gospel Groups, Gospel Rally, Evangelistic Gathering, Volunteer Training, Staff Spiritual Care	85,429
婦女事工 Women's Service	婦光團、基層婦女工作、年青女性領袖培育、性別意識培育工作 Women's Club, Grassroots Women Projects, Young Women Leadership Training, Gender Awareness Education	33,761
會員事工 Membership Affairs	會員服務、義工服務、國際事務 Membership Affairs, Volunteer Service, International Affairs	45,679
資源拓展 Resources Development	籌款事宜、公關宣傳、企業網絡 Fundraising, Communications and Public Affairs, Corporate Relations	1,000
康體事工 Recreation and Sports Affairs	康體事工、梁紹榮度假村、女青中樂團、歷奇訓練 Recreational and Sports Service, Sydney Leong Holiday Lodge, YWCA Chinese Orchestra, Adventure Training	42,951
學前教育 Pre-school Education	幼兒學校、幼稚園 Nursery School, Kindergarten	106,032
青少年服務 Children & Youth Service	學校社會工作、外展社會工作、綜合社會服務、支援家庭服務、青年就業服務 School Social Work, Outreaching Social Work, Integrated Social Service, Family Support Service, Youth Employment Services	1,105,072
學校教育 School Education	基督教女青年會丘佐榮中學 YWCA Hioe Tjo Yoeng College	107,720
持續教育 Continuing Education	職業發展及訓練中心、再培訓服務、機構僱員服務計劃、持續教育中心 Career Development & Training Centre, Retraining Service, Employee Service Scheme, Continuing Education Centre	247,414
耆年服務 Elderly Service	松柏中心、安老苑、日間護理中心、護理安老苑、綜合家居照顧服務、松柏社區服務中心、長者持續教育中心、健康長者農場 Centre for the Elderly, Care & Attention Home for the Elderly, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services Team, District Elderly Community Centre, Elderly Continuing Education Centre, Farm for Healthy Ageing	859,141
家庭及社區服務 Family & Community Service	熱線輔導服務、臨床心理服務、社區發展、家庭健康促進中心、深入就業支援服務 Hotline Counselling Service, Clinical Psychological Service, Community Development, Family Wellness Centre, Intensive Employment Assistance Scheme	65,869
會所、酒店及餐廳 Clubhouse, Hotel & Restaurant	總會所、九龍會所、又一村會所、女青園景軒、女青柏顏露斯、女青大廈、女青雅舍、翡翠軒/特約食坊、趣屋餐廳、又一村會所餐廳 YWCA Headquarters, Kowloon Centre, Yau Yat Chuen Centre, The Garden View - YWCA, The Anne Black - YWCA, The Building - YWCA, The Lodge - YWCA, Emerald Restaurant/The One Restaurant, Cheer-o Café, Teddy's Café	457,477

2.5 服務類別 (參與活動總人次: 3,157,545)
HKYWCA's Services by Types (Total No. of Attendance: 3,157,545)



註一：包括個案、熱線、諮商服務及評估面試

Note 1: including casework, hotline, consultation and assessment interview

註二：包括偶到服務、飯堂、停車場、泳池、健身室、圖書館、聖堂等

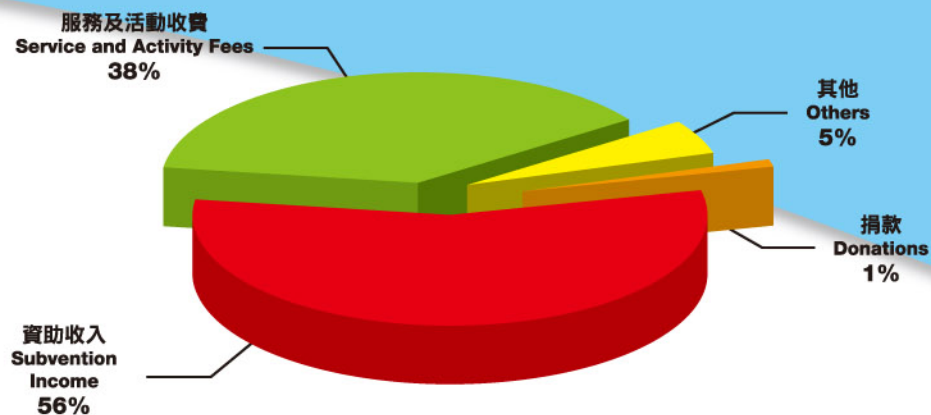
Note 2: including drop-in service, canteen, carpark, swimming pool, fitness centre, library and chapel etc

全年收入與支出

Financial Report

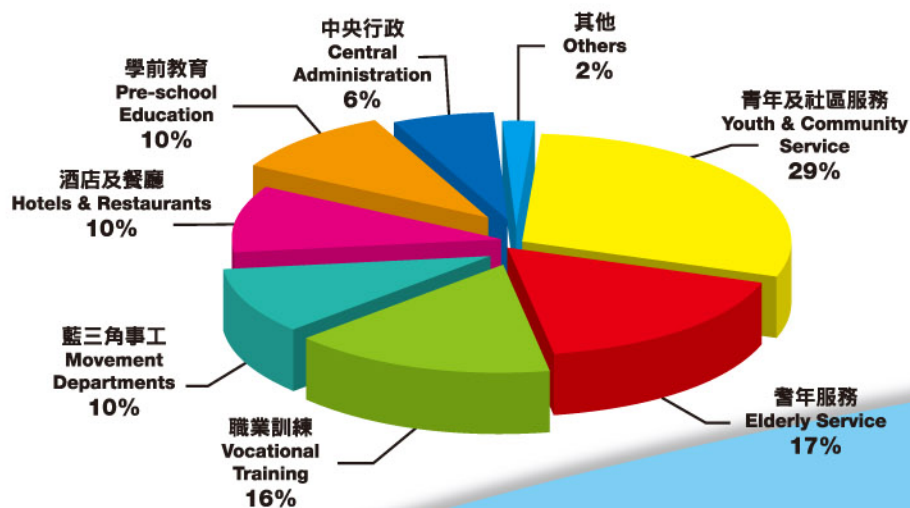
收入分析 Income Analysis

總收入 Total Income : \$ 424,349,716



支出分析 Expenditure Analysis

總支出 Total Expenditure : \$ 371,432,679



全職員工人數統計 (截至2008年3月31日)

Distribution of Full-time Staff by Job Nature (as at 31 March 2008)

工作性質 Job Nature	員工人數 No. of Staff
社會工作 Social Work	226
社會福利 (程序幹事、活動助理、護理助理、照顧員) Social welfare (Programme Secretary, Programme Assistant, Care Assistant, Care Worker)	183
行政及文職 Administration	167
教育 (校長、教師、導師) Education (Principal, Teacher, Instructor)	165
職工 (廚師、司機、技工、庶務) Manual (Cook, Driver, Technician, Workman)	133
酒店 Hotel	78
醫護/輔導 (臨床心理學家、物理治療員、註冊護士、登記護士、保健員、輔導員) Medical care / Counselling (Clinical Psychologist, Physiotherapist, Registered Nurse, Enrolled Nurse, Health Worker, Counsellor)	27
臨時職位 Temporary post	130
總計 Total	1,109

長期服務獎 (截至2008年3月31日)

Long Service Awards (as at 31 March 2008)

服務滿三十年及以上之董事：黃定賢

服務滿二十年及以上之董事：黃文璿

服務滿十年及以上之董事：胡秀霞 陳素薇 曾媛琪 陳小玲 陸西琳

服務滿十年之員工：黃倩文 何惠玲 翟麗芳 張春燕 陳瑩

There were 5 Directors with over 10 years service, 2 Directors with over 20 and 30 years service respectively and 5 staff with over 10 years service.

人才培訓

Staff Training

訓練項目 Training Courses	出席人次 Headcount	總時數 Hours
機構文化系列 Corporate Culture Series		
機構導向、從外國經驗檢視本地家庭暴力服務與政策、性別意識訓練、同工心靈加油站、全會幹事會：使命人生、謙卑的服事、如何工作得更精彩等 Orientation Programmes, Review on Domestic Violence Policy and Services: Experience in Hong Kong and Foreign Country, Gender Awareness Training, Life-Refreshing Workshops, All Staff Meetings etc	1,220	4,297.5
管理系列 Management Series		
同工退修會、服務表現監察制度、高級管理與發展課程、機構策略及管理、績效管理系統、年度計劃及成效評估、機構風險管理、審核檢視及防偽、表現指標與自評研習、成效評估、「職業退休計劃」及強制性公積金等 Staff Retreats, Service Performance Monitoring System, Supervisory Management & Development Programme, Corporate Strategic Management, Performance Management System, Annual Plan and Evaluation, Corporate Risk Management, Audit Observations and Fraud Awareness, Performance Indicators and Self Evaluation, Outcome Measurement, ORSO/MPF etc	1,235	7,713.5
服務提升系列 Service Enhancement Series		
九型人格、財務教育、「應用新現實治療法」、「激發青少年改變動機」、家庭教育與家庭和諧、個案輔導進階訓練、親子伴讀計劃、學前教育師資培訓、藝術治療、如何識別及協助有特殊需要的兒童、遊戲治療、護理訓練及個案研討、如何為長者進行感官訓練、預防虐老、社會服務市場推廣策略、長者記憶訓練、食物中毒及預防方法、正向心理學培訓、優質顧客服務、哀傷關懷、中風個案管理、網癮行為、生涯規劃、危機處理、虐兒個案處理等 Enneagram, Finance Education, Reality Therapy, Workshop on "Enhancing Young People's Motivation to Change", Family Education and Family Harmony, Advanced Counseling Skills Training, Paired Reading, Pre-school Curriculum & Teaching Trainings, Art Therapy, Helping Children with Specific Needs, Play Therapy, Medical Care Training & Case Studies, Sensory Training for Elders, Prevention of Elderly Abuse, Marketing of Social Service, Training for Mild Cognitive Impairment, Prevention of Food Poisoning, Positive Psychology, Customer Service, Helping Bereaved Relatives, Case Study of Stroke Patient, Cyber Addicted Behavior, Career Planning, Risk Management, Handling of Child Abuse Case etc	2,150	18751.75
工作效率促進系列 Efficiency & Effectiveness Enhancement Series		
行政助理職務訓練、託管導師工作坊、中級普通話課程、高級普通話課程、財務及採購培訓、電腦技能提升課程、接待傳媒訓練、基本急救知識、五常法管理、照顧員技能提升訓練、單位主任會議 Practice Sharing for Administrative Assistant, Training for Tutors of After-school Care Service, Intermediate Putonghua Course, Advanced Putonghua Course, Finance and Procurement Training, Computer Skills Enhancement Courses, Media Training, Basic First Aid, 5-S Workshop, Skills Enhancement of Health Care Worker, Unit-in-Charge Meeting	1,997	8,057.5
職業安全及健康系列 Occupational Safety and Health Series		
消防講座、職業安全講座、穴位按摩、腳底按摩 Fire Prevention Seminar, Occupational Safety Seminar, Healthy Massage, Foot Massage	175	457.5
合共 Total	6,777	39,277.75

本會非常重視員工培訓，並訂立員工培訓政策：每年每位員工均可享用十二節進修假，以及一千至三千元之進修津貼(視職級而定)，以鼓勵員工積極參與會外之培訓進修，使服務質素得以不斷提升。年度內獲批核之進修假為3,164節，進修津貼為\$389,782。此外，本會亦按機構及各服務發展之需要，舉辦不同範疇之培訓，詳見前表「人才培訓」及後表「出席國際會議/考察訪問/交流團」。

年度內，本會亦支持14名員工以上班時間修讀學位課程或進行實習工作；更提供實習機會予39位本港大學及大專院校學生，為栽培未來專業人才盡一分力。

The Association places great emphasis on staff training. Under the human resources development policy, every regular staff is entitled to 12 sessions of training leave and HK\$1,000- \$3,000 training subsidy (based on ranking) each year, to encourage our staff to attend training courses organized by different institutions so as to improve service quality. In 2007/08, a total of 3,164 sessions of training leave and HK\$389,782 of training subsidy had been approved. The Association also organized various types of training for our staff. For details, please refer to 'Staff Training' and 'Conference, Visit and Exchange Tour'.

During the year, we supported 14 staff to take up degree course studies or fieldwork placement during working hours. In addition, the Association provided field placement opportunities for students of local universities. In 2007/08, there were 39 students taking placement in the Association.

出席國際會議/考察訪問/交流團

Conference, Visit and Exchange Tour

日期 Date	會議/考察/交流團 Conference / Visit / Exchange Tour	地點 Venue	出席者 Participant
8-11/4/2007	粵港愈廣 - 兩地青年拉闊之旅 Guangzhou Youth Tour 	中國廣州 Guangzhou, China	本會同工及參加者共24人 24 participants
22-24/4/2007	韓國女青年會85周年會慶 The 85 th Anniversary Celebration of the YWCA of Korea 	南韓首爾 Seoul, South Korea	黎秀玲、阮秀盈 Lai Sau Ling, Fiona Yuen
25-27/5/2007	台灣女青年會30周年慶典 The 30 th Anniversary Celebration of the YWCA of Taiwan	台灣台北 Taipei, Taiwan	謝淑賢、蘇艷芳 Tse Shuk In, Tammy So
30/5-9/6/2007	第11屆2007世界公禱日國際大會 World of Prayer Day 2007 	加拿大多倫多 Toronto, Canada	鄭楚華 Cheng Chor Wah
6-8/7/2007	東莞民工「留守兒童」服務計劃 Volunteer Service for the Children of Dong Guan's Labours	中國東莞 Dong Guan, China	本會同工及參加者共27人 27 participants
14-16/7/2007	「義工領袖」廣州交流團 Volunteer Leaders Guangzhou Exchange Programme 	中國廣州 Guangzhou, China	本會同工及參加者共27人 27 participants
16-18/7/2007	新加坡社會企業考察 Study Visit on Social Enterprise in Singapore 	新加坡 Singapore	胡婉玲、郭義聰 Woo Yuen Ling Kwok Yee Chung
19/7/2007	The 15 th Symposium of The International Consortium for Social Development (ICSD)	香港 Hong Kong	本會同工共5人 5 HKYWCA Staff
11-15/8/2007	「歷必從心」-西安服務體驗計劃 Service Experience Scheme in Xian	中國西安 Xian, China	彭道華 Pang To Wah
19/8/2007	澳洲文化交流 Australia's Cultural Exchange Tour	澳洲墨爾本 Melbourne, Australia	女青中樂團 YWCA Chinese Orchestra

日期 Date	會議/考察/交流團 Conference / Visit / Exchange Tour	地點 Venue	出席者 Participant
21-28/8/2007	「香港女聲」年青女性領袖培育計劃 - 日內瓦交流團 Hong Kong Women's Voice: Young Women Leadership Training Project - Geneva Exchange Programme 	瑞士日內瓦 Geneva, Switzerland	本會同工及參加者共18人 18 participants
26-29/8/2007	The 8 th International Conference of Human Services Information Technology Applications	加拿大多倫多 Toronto, Canada	林遠濤 Lam Yuen Ho
28/8/2007	探訪廣州基督教女青年會 Visit to Guangzhou YWCA	中國廣州 Guangzhou, China	胡婉玲、黃影芳、麥克 Woo Yuen Ling, Wong Ying Fong, Stanley Mak
29/8-3/9/2007	綠、濁成都體驗交流團 Chengdu Exchange Tour	中國成都 Chengdu, China	本會同工及參加者共11人 11 participants
29/9-1/10/2007	女性領袖： 彼岸光彩台北交流團 Taipei Exchange Tour for Women Leadership 	台灣台北 Taipei, Taiwan	本會婦光團團友及同工共38人 38 members from Fu Kwong Club and YWCA Staff
22-24/10/2007	2007國際社會福利聯會東北亞地區交流會議 2007 ICSW North East Regional Conference	南韓釜山 Pusan, South Korea	周華達 Chow Wah Tat
22-24/10/2007	Study Visit on Asset Building Poverty Alleviation Project in Taipei	台灣台北 Taipei, Taiwan	梁廣浩 Leung Kwong Ho
5-8/11/2007	日本考察隱閉青年研習團 Study visit on the Service for Youth in Social Withdrawal	日本關西 Kansai, Japan	余本鴻 Yu Pun Hung
10/11/2007	第8屆全國少數民族傳統體育運動會開幕禮 The 8th National Minorities Traditional Sports Day Opening Ceremony	中國廣州 Guangzhou, China	黎秀玲、陳明儀 Lai Sau Ling, Nancy Chan
21-25/11/2007	澤德社 - 上海服務之旅 Shanghai Service Tour 	中國上海 Shanghai, China	本會同工及參加者共14人 14 participants
8/12/2007	全國歷奇教育研討會 Seminar on National Adventure Education	中國廣州 Guangzhou, China	胡嘉良 Wu Ka Leung
24-26-/1/2008	Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Inauguration cum Inaugural Symposium, "Families in Asia: Challenges and Opportunities"	香港 Hong Kong	本會同工共11人 11 HKYWCA Staff
27/2/2008	新加坡交流分享會 Singapore Exchange and Sharing Meeting	香港 Hong Kong	周華達、葉慧蓉、徐德良、林權 Chow Wah Tat, Yip Wai Yung Tusi Tak Leung, Lam Kuen
20-24/3/2008	傑出青年婦女義工「滬杭探訪交流團」 Outstanding Young Women Volunteers' Shanghai & Hangzhou Exchange Tour 	中國上海、杭州 Shanghai & Hangzhou, China	本會同工及義工共12人 12 participants
21-24/3/2008	粵北瑤族連南山區助學扶貧之旅 Northern Guangdong Region Village Poverty Alleviation Tour 	中國清遠 Qingyuan, China	本會同工及參加者共59人 59 participants
21-26/3/2008	鄉情國情-雙情教育在南京 Study Tour on Nationalistic Education	中國南京 Nanjing, China	本會同工及參加者共36人 36 participants

嘉賓到訪

Visit by Guests

日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
20-22/ 4/2007	基督教女青年會世協代表暨 馬來西亞基督教女青年會總幹事 Ms. Juwita Suwito Ms. Juwita Suwito, representative from World YWCA and General Secretary of YWCA of Malaysia 	總會所 Head Office
25/4/2007	社會福利署安老服務科一行六人 6 officers from Elderly Branch, Social Welfare Department	長青松柏中心 Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre
7/5/2007	信義會多元化老人服務中心一行二人 2 staff from ELCHK-Shatin Multi-service Centre for the Elderly	沙田綜合社會服務處 Shatin Integrated Social Service Centre
14/5/2007	社會福利專員李永偉先生等一行三人 Mr. Lee Wing Wai, District Social Welfare Officer and his 2 colleagues	龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre
16/5/2007	北區民政事務處、社會福利署大埔及北區服務處一行六人 6 officers from District Office (North), Taiipo and North District Social Welfare Offices under Social Welfare Department	健康長者農場 Farm for Healthy Ageing
1/6/2007; 13/6/2007	香港大學專業進修學院「江蘇省公共服務業管理研修班」人員四十人 (首團)及三十六人(第二團) Participants of "Jiangsu Province Public Service Industry Management Course" under the SPACE, Hong Kong University (total 76 persons in two groups)	會員事工部 Membership Affairs Department
12/6/2007	沙田平安福音堂一行四人 4 members from Shatin Peace Evangelical Church	沙田綜合社會服務處 Shatin Integrated Social Service Centre
28/6/2007	婦女基金會邵國華先生等一行四人 Mr. Roddy Shaw, The Women's Foundation and his 3 colleagues	婦女事工部 Women Affairs Department
4/7/2007	職業訓練局鄭泰民先生等一行四人 Mr. Cheng Tai Man, Vocational Training Council and his 3 colleagues	鄭傍腳紀念松柏苑 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly
4/7/2007	青衣商會小學師生共三十二人 Students and teachers from Tsing Yi Trade Association Primary School (total 32 persons) 	青衣綜合社會服務處 Tsing Yi Integrated Social Service Centre
4/7/2007; 12/12/2007	青洲英坭集團有限公司執行董事曾百中先生 及莊善敦先生 Mr. Eddy Tsang and Mr. Donald Johnston, Executive Directors of Green Island Cement (Holdings) Ltd 	安定幼兒學校 On Ting Nursery School
5/7/2007	民政事務署民政專員黎志華先生等一行二人 Mr. Andrew Lai, District Officer, Home Affairs Department and his colleague	沙田綜合社會服務處 Shatin Integrated Social Service Centre
20/7/2007	香港射擊訓練中心一行三人 3 staff from Hong Kong Shooting Training Centre	青衣綜合社會服務處 Tsing Yi Integrated Social Service Centre

日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
24/7/2007	深圳市婦聯社會服務發展研究中心 共三十人 30 members from Social Service Development & Research Centre, Shenzhen City Women's Federation	持續教育部 Continuing Education Department
27/7/2007	香港理工大學廣告設計系學生一行二人 2 students from Department of Advertising and Design, Hong Kong Polytechnic University	天水圍綜合社會服務處 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre
4/8/2007	勞工及福利局張建宗局長 Mr. Matthew Chung, Secretary of Labour and Welfare	總會所 Head Office
9/8/2007	河南財經學院社會工作系學生共十八人 18 students from the Social Work Department, Henan Financial Institute	天水圍綜合社會服務處 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre
14/8/2007	明愛徐誠斌書院社工系學生 共二十人 20 students from the Social Work Department, Caritas Francis Hsu College	婦女事工部 Women Affairs Department
5/9/2007	中山市青少年宮一行五人 5 staff from Zhongshan Children and Youth Palace	家庭健康促進中心 Family Wellness Centre
9-16/9/2007	中華基督教女青年會全國協會及六個省市(北京、西安、天津、武漢、廣州及杭州)之女青年會市會共十五人 A 15-member delegation from the National Committee of YWCAs in China and City YWCAs of Beijing, Xian, Tianjin, Wuhan, Guangzhou and Hangzhou	總會所、會員事工部、婦女事工部、持續教育部、家庭健康促進中心、秀群松柏社區服務中心、明儒松柏社區服務中心 Head Office, Membership Affairs Department, Women Affairs Department, Continuing Education Department, Ellen Li District Elderly Community Centre, Ming Yue District Elderly Community Service
14/9/2007	廣東省婦聯系統維權幹部考察團共三十人 30 members from Guangdong Province Women's Federation Study Tour	總會所 Head Office
14/9/2007	聖公會基愛小學郭妙嫻校長 Ms. Kwok Miu Han, School Headmaster of SKH Kei Oi Primary School	宏恩幼稚園 Athena Kindergarten
27/9/2007	香港特別行政區行政長官曾蔭權先生及民政事務處北區服務處共十人 Mr. Donald Tsang, the Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region and 9 officers from District Office(North)	秀群松柏社區服務中心、健康長者農場 Ellen Li District Elderly Community Centre, Farm for Healthy Ageing

日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
10/10/2007	社會福利署安老服務統一評估管理辦事處一行四人 4 staff from Standardized Care Need Assessment Management Office, Social Welfare Department	秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre
16/10/2007	社會福利署大埔及北區福利專員一行五人 5 District Welfare Officers (Taipo/North), Social Welfare Department	秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre
18/10/2007	社會福利署深水埗福利專員余廖美儀女士等一行七人 Mrs. Elaine Yue, District Social Welfare Officer (Shamshui), Social Welfare Department and her 6 colleagues	婦女事工部 Women Affairs Department
24/10/2007	聖公會聖多馬小學家長教師會一行四人 4 members from Parent and Teacher Association, SKH St. Thomas Primary School	深水埗綜合社會服務處 Sham Shui Po Integrated Social Service Centre
29/10/2007	國家教育部港澳台辦公室常務副主任丁雨秋女士及副處長余彬女士 Ms. Ding Yuqiu, Permanent Deputy Director (Vice-Minister) and Ms. Yu Bin, Deputy Division Chief, Hong Kong and Macao Affairs Office, State Education Department	會員事工部 Membership Affairs Department
25-28/ 10/2007	新加坡基督教女青年會會長Ms. Tan Kee Leng等共十二人 A 12-member delegation led by Ms. Tan Kee Leng, President of YWCA of Singapore	總會所、家庭健康促進中心、西環綜合社會服務處、明儒松柏社區服務中心、持續教育部 Head Office, Family Wellness Centre, Western District Integrated Social Service Centre, Ming Yu District Elderly Community Centre, Continuing Education Department
8/11/2007	香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士 Mrs. Selina Tsang, wife of the Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region	總會所 Head Office
10/11/2007	社會福利署安老服務統一評估管理辦事處一行四人 4 staff from Standardized Care Need Assessment Management Office (Elderly Services), Social Welfare Department	秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre
16/11/2007	香港青年協會一行四人 4 staff from Hong Kong Federation of Youth Groups	天水圍綜合社會服務處 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre
16/11/2007	社會福利署大埔及北區福利專員一行五人 5 District Welfare Officers (Taipo/ North), Social Welfare Department	秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre
19/11/2007	教育局孫明揚局長 Mr. Micheal Suen, Secretary of Education	丘佐榮中學 Hioe Tjo Yoeng College



日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
20/11/2007	新生精神康復會一行二人 2 staff from New Life Psychiatric Rehabilitation Association	龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre
22/11/2007	社會福利署自力更生支援組一行二人 2 officers from Support for Self-reliance Section, Social Welfare Department	龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre
22/11/2007	香港中文大學醫學院副院長暨內科及藥物治療學系系主任沈祖堯教授 Professor Joseph Sung, Associate Dean, Chairman of Department of Medicine and Therapeutics, Faculty of Medicine, the Chinese University of Hong Kong	丘佐榮中學 Hioe Tjo Yoeng College
10/12/2007	北京市婦女聯合會主席 趙津芳女士等一行五人 Ms. Zhao Jinfang, Chairman of Beijing Women's Federation and her 4 colleagues	總會所 Head Office
11/12/2007	中山大學法學院師生共十五人 15 members from the Law Faculty, Zhongshan University	蝴蝶灣綜合社會服務處 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre
13/12/2007	明愛屯門區青少年外展社會工作隊及聖公會屯門綜合服務中心 共十一人 11 staff from Caritas Tuen Mun Youth Social Work Outreach Team and SKH Tuen Mun Integrated Service Centre	屯門綜合社會服務處 Tuen Mun Integrated Social Service Centre
19/12/2007	勞工處助理處長(就業)吳國強先生等共十五人 Mr. B Ng, Assistant Commissioner (Employment Services), Labour Department and his 14 colleagues	青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre
21/12/2007	突破機構一行五人 5 staff from Breakthrough	梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge
26/12/2007	耀中國際學校共十三人 13 representatives from Yew Chung International School	誌實松柏中心 Chi Po Neighbourhood Elderly Centre
7/1/2008	香港遊樂場協會銀礦灣戶外康樂營共十六人 16 staff from Silvermine Bay Outdoor Camp, Hong Kong Playground Association	梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge
9/1/2008	僱員再培訓局主席田北辰先生及 副行政總監彭炳鴻先生等 一行四人 Mr. Michael Tien, Chairman and Mr. Pang Ping Hung, Deputy Executive Director, Employees Retraining Board and their 2 colleagues	持續教育部 Continuing Education Department
9/1/2008	勞工處處長凌潔貞女士一行二人 Mrs. Tse, Commissioner for Labour and her colleague	青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre

日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
10/1/2008	<p>慧妍雅集永遠榮譽會長朱玲玲女士及信託委員會主席王愛倫女士等一行四人 Ms. Loretta Chu, Honorary Life President and Ms. Ellen Wong, Chairman, Board of Trustees of Wai Yin Association and their 2 colleagues</p>	<p>梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge</p>
14/1/2008	<p>保良局莊啟程幼稚園學生共六十人 60 pupils from PLK Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten</p> 	<p>秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre</p>
16/1/2008	<p>社會福利署福利專員李婉華女士等一行五人 Ms. Cecilia Li, District Social Work Officer, Social Welfare Department and her 4 colleagues</p> 	<p>龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre</p>
16/1/2008	<p>東涌聖公會地區就業支援試驗計劃一行二人 2 representatives from Tung Chung SKH District Employment Assistance Trial Project</p>	<p>青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre</p>
22/1/2008	<p>教育局課程發展處一行五人 5 staff from Curriculum Development Institute, Education Bureau</p>	<p>梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge</p>
24/1/2008	<p>The Beauty School Limited 一行二人 2 staff from The Beauty School Limited</p>	<p>青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre</p>
25/1/2008	<p>香港小童群益會學習障礙兒童中心一行三人 3 members from Centre of Children with Learning Disabilities, The Boy's and Girls' Clubs Association of Hong Kong</p>	<p>天水圍綜合社會服務處 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre</p>
28/1/2008	<p>協青社及北京理工大學社工系師生共三十人 Members from Youth Outreach and teachers and students from Social Work Department, Beijing Polytechnic University (total 30 persons)</p>	<p>西環綜合社會服務處 Western District Integrated Social Service Centre</p>
29/1/2008	<p>香港專業進修學校一行八人 8 members from Hong Kong College of Technology</p>	<p>青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre</p>
2/2/2008	<p>寰宇希望一行七人 7 representatives from HOPE worldwide</p>	<p>深水埗綜合社會服務處 Sham Shui Po Integrated Social Service Centre</p>
5/2/2008	<p>財政司曾俊華司長等一行十人 Mr. John Tsang, Financial Secretary and his 9 colleagues</p> 	<p>明儒松柏社區服務中心 Ming Yue District Elderly Community Centre</p>

日期 Date	嘉賓 Guest	參觀單位 Unit
14/2/2008	僱員再培訓局行政總監 潘婷婷女士及 副行政總監馬芷博士 Ms. Rebecca Pun, Executive Director & Dr. Ma Chi, Deputy Executive Director, Employees Retraining Board 	青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre
18/2/2008	黃大仙警民關係組鍾耀祥警長 Mr. Chung Yiu Cheung, Sergeant, Wong Tai Sin Police and Public Relations Team	龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre
18/2/2008	衛理園一行五人 5 staff from Methodist Conference Centre	梁紹榮度假村 Sydney Leong Holiday Lodge
19/2/2008	香港基督教敬拜會第七區一行五人 5 members from the 7th regiment, the Praise Assembly	龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre
27/2/2008	香港女童軍總會共二十五人 25 members from the Hong Kong Girl Guides Association	深水埗綜合社會服務處 Sham Shui Po Integrated Social Service Centre
4-6/3/2008	深圳市社工專業人員一行四人 4 social workers from Shenzhen City	耆年服務部 Elderly Service Department

出版刊物及調查報告

Publications and Reports

出版刊物/調查報告名稱	出版 / 發佈年份	出版/發佈單位
女聲 	4/2007 6/2007 8/2007 10/2007 2/2008	資源拓展部
『女人唔易做』女性特刊 	4/2007	深水埗綜合社會服務處
荃灣及葵青區護耆網周年特刊	5/2007	長青松柏中心
「滬港城農」兩地青年體驗交流計劃報告書	5/2007	將軍澳綜合社會服務處
向世界出發-文化探索之旅2007活動報告書 	5/2007	西環綜合社會服務處
第十九屆松柏義工嘉許禮特刊 	5/2007	明儒松柏社區服務中心
女性睡眠質素調查簡單報告 青心言情 	5/2007	婦女事工部
沙田區2006-2007聯校活動積極人生大使計劃 	6/2007	沙田綜合社會服務處

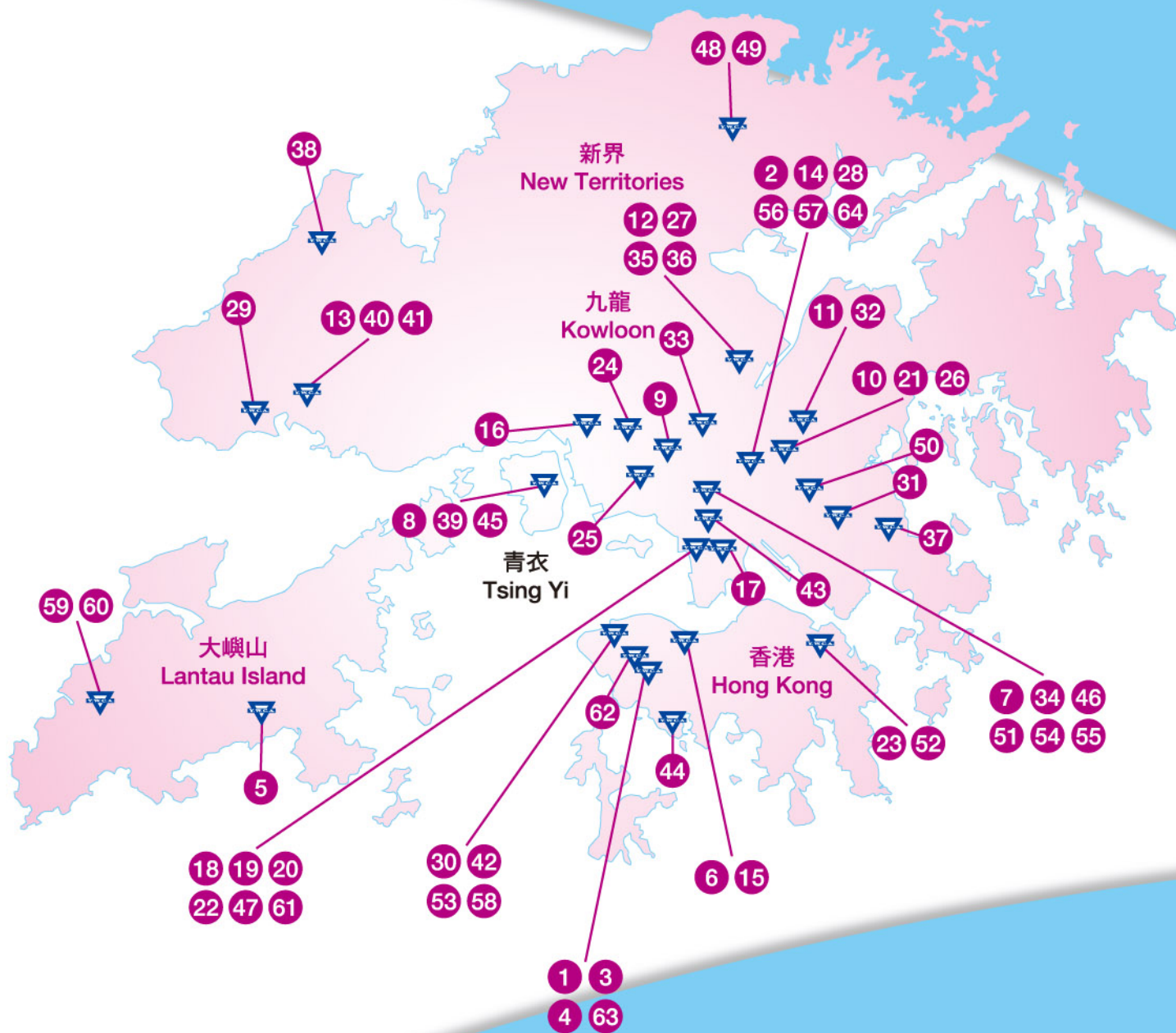
出版刊物/調查報告名稱	出版 / 發佈年份	出版/發佈單位
全方位學生輔導服務特刊(第二期) 	6/2007	西環綜合社會服務處
「攜手邁向初中路」小冊子	6/2007	學校社會工作辦事處
健康Easy 	7/2007	婦女事工部
「親子想一想」小冊子	7/2007	學校社會工作辦事處
「親子八達通」小冊子	8/2007	學校社會工作辦事處
星星相惜-學校社工的心聲 	8/2007	學校社會工作辦事處
「健康飲食，運動積極」 活力家庭健體日暨調查 發佈會報告書 	8/2007	西環綜合社會服務處
義工刊物 V-POWER 	8/2007	沙田綜合社會服務處
選舉專訊	8/2007 10/2007 11/2007	會員事工部
「藥」隱「藥」現青少年關懷行動社區資源冊	9/2007	將軍澳綜合社會服務處
「藥」隱「藥」現青少年關懷行動拍攝比賽作品集	9/2007	將軍澳綜合社會服務處
TIN 天少年刊物創刊號及第二期 	9/2007 1/2008	天水圍綜合社會服務處
教導孩子好脾氣123 	10/2007	趙靄華幼兒學校
笑出陽光計劃小冊子 	10/2007	趙靄華幼兒學校

出版刊物/調查報告名稱	出版 / 發佈年份	出版/發佈單位
東九龍 C.Channel 2008 通訊	12/2007	樂華綜合社會服務處
「健康運動在家庭」100式健康錦囊	12/2007	西環綜合社會服務處
聯校通識教育研討會-時事分析與說話技巧學生特刊	12/2007	學校社會工作辦事處
職場新星套裝培訓	12/2007 1/2008	青年就業資源中心
長者靈命教材套	1/2008	基督教事工部
「綠·濁」教材套分享集	1/2008	將軍澳綜合社會服務處
健康Action婦女健康資訊小冊子	1/2008	將軍澳綜合社會服務處
屯門區青少年精神健康狀況調查報告	1/2008	屯門綜合社會服務處
「和諧家庭」2008 快訊	1/2008	「和諧家庭」主題工作跨部門協調小組
「上海服務之旅」分享集	2/2008	將軍澳綜合社會服務處
無障礙『和諧家庭』之旅遊天地影集	2/2008	鄭傍卿紀念松柏苑
X計劃-向性騷擾Say No少女心聲手冊	2/2008	婦女事工部
青少年危機及陷阱處理小冊子	2/2008	中西區及離島青年外展社會工作隊
「溫情社區之好鄰居推廣計劃」特刊	2/2008	深水埗家居照顧服務隊
2008聯校特刊	3/2008	沙田綜合社會服務處
Yours通訊第六期	3/2008	沙田綜合社會服務處
拉闊Teen才2007心聲集	3/2008	青衣綜合社會服務處

Over the year, the Association issued 40 publications, including reports, on a variety of topics covering family life, school education, counselling, youth life, parenting skills, employment, environmental protection, continuing education, voluntary work, elder life, women agendas and Christian faith which served as reference materials for service users.

工作區分佈圖

Location Map of Hong Kong Y.W.C.A Centres



服務單位一覽

Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units

中央行政 CENTRAL ADMINISTRATION

總辦事處

Headquarters

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1300
傳真 Fax : 2524 4237
電郵 E-mail : ywca@ywca.org.hk

總務部

General Administration Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1300
傳真 Fax : 2524 4237
電郵 E-mail : uas@ywca.org.hk

人力資源部

Human Resources Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1300
傳真 Fax : 3476 1362
電郵 E-mail : hrd@ywca.org.hk

審核部

Audit Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1300
傳真 Fax : 3476 1392
電郵 E-mail : add@ywca.org.hk

財務部

Finance Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1300
傳真 Fax : 3476 1418
電郵 E-mail : alicenlywong@ywca.org.hk

資源拓展部

Resources Development Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1327
傳真 Fax : 3476 1364
電郵 E-mail : rdd@ywca.org.hk

「藍三角」事工 MOVEMENT DEPARTMENTS

基督教事工部

Christian Ministry Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1322
傳真 Fax : 3476 1326
電郵 E-mail : cmd@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 1

英語會員部

English Speaking Members Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1340
傳真 Fax : 3476 1346
電郵 E-mail : esmd_admin@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 4

婦女事工部

Women Affairs Department

九龍又一村海棠路六十六號
66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln
電話 Tel : 3443 1600
傳真 Fax : 3443 1620
電郵 E-mail : wad@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 2

康體事工部 / 梁紹榮度假村

Recreation and Sports Affairs Department / Sydney Leong Holiday Lodge

新界大嶼山南區磡石灣10A號
10A, San Shek Wan, South District, Lantau Island
電話 Tel : 2980 2321
傳真 Fax : 2980 2163
電郵 E-mail : cmp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 5

會員事工部

Membership Affairs Department

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 3476 1391
傳真 Fax : 3476 1364
電郵 E-mail : mbd@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 3

學前教育 PRE-SCHOOL EDUCATION

學前教育部辦事處

Pre-school Education Department Office

香港中環皇后大道中九十九號中環中心地下
G/F, The Centre, 99 Queen's Road Central, Central, H.K.
電話 Tel : 2545 1177
傳真 Fax : 2545 1197
電郵 E-mail : pedo@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 6

趙靄華幼兒學校

Chiu Oi Wah Nursery School

九龍深水埗元州邨元豐樓地下B及C翼
G/F, Wing B & C, Un Fung House, Un Chau Estate, Shamshuipo, Kln
電話 Tel : 2386 6339
傳真 Fax : 2194 8892
電郵 E-mail : nscow@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 9

宏恩幼稚園

Athena Kindergarten

九龍深水埗怡靖苑閣靜閣地下一至八室
Unit 1-8, G/F., Han Ching House, Yee Ching Court, Shamshuipo, Kln
電話 Tel : 2728 1122
傳真 Fax : 2728 1214
電郵 E-mail : kga@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 7

彩雲幼兒學校

Choi Wan Nursery School

九龍彩雲邨銀河樓地下一零九至一一四號
G/F., Ngan Ho House, Choi Wan Estate, Kln
電話 Tel : 2755 1546
傳真 Fax : 2759 0078
電郵 E-mail : nscw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 10

長青幼兒學校

Cheung Ching Nursery School

新界青衣長青邨長青社區中心六樓
5/F., Cheung Ching Estate Community Building, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel : 2495 7678
傳真 Fax : 2431 0322
電郵 E-mail : nsc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 8

信望幼兒學校

Faith Hope Nursery School

九龍黃大仙下邨龍康樓地下
G/F., Lung Hong House, Lower Wong Tai Sin Est., Kln
電話 Tel : 2322 5308
傳真 Fax : 2328 6199
電郵 E-mail : nsfh@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 11

隆亨幼兒學校**Lung Hang Nursery School**

新界沙田隆亨邨隆亨社區中心六樓
5/F, Lung Hang Community Centre, Lung Hang Estate, Shatin, N.T.
電話 Tel : 2606 7962
傳真 Fax : 2606 7760
電郵 E-mail : nsh@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 12

戴翰芬幼兒學校**Tai Hon Fan Nursery School**

香港中環皇后大道中九十九號中環中心地下
G/F, The Centre, 99 Queen's Road Central, Central, H.K.
電話 Tel : 2545 1177
傳真 Fax : 2789 1163
電郵 E-mail : nsthf@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 15

安定幼兒學校**On Ting Nursery School**

新界屯門安定邨安定友愛社區中心六樓
5/F., On Ting Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel : 2458 0578
傳真 Fax : 2458 0339
電郵 E-mail : nsot@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 13

荃灣幼兒學校**Tsuen Wan Nursery School**

新界荃灣雅麗珊社區中心五樓
4/F., Princess Alexandra Community Centre, Tuen Wan, N. T.
電話 Tel : 2490 9060
傳真 Fax : 2490 0144
電郵 E-mail : nstw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 16

紹邦幼兒學校**Shiu Pong Nursery School**

九龍又一村海棠路六十六號地下
G/F., 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln
電話 Tel : 3443 1678
傳真 Fax : 3443 1670
電郵 E-mail : nssp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 14

學校教育 SCHOOL EDUCATION**基督教女青年會丘佐榮中學****YWCA Hioe Tjo Yoeng College**

九龍九龍城何文田常和街六號
6 Sheung Wo Street, Homantin, Kln
電話 Tel : 2711 7159
傳真 Fax : 2714 2958
電郵 E-mail : htyc@school.net.hk
地圖編號 Location map no: 17

持續教育 CONTINUING EDUCATION**持續教育部 (九龍會所)****Continuing Education Department (Kowloon Centre)**

九龍窩打老道山文福道五號二樓
2/F, 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2715 4301
傳真 Fax : 2246 6432
電郵 E-mail : pcykc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 18

彩雲再培訓及就業服務中心**Choi Wan Retraining and Employment Service Centre**

九龍彩雲邨玉麟樓地下
G/F., Yuk Lun House, Choi Wan Estate, Kln
電話 Tel : 3146 3333
傳真 Fax : 3146 3388
電郵 E-mail : rscw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 21

麗瑤社會服務處**Lai Yiu Social Service Centre**

新界麗瑤邨貴瑤樓二十五至二十六號地下
Unit 25-26, Kwai Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, N.T.
電話 Tel : 2745 5185
傳真 Fax : 2745 5385
電郵 E-mail : rsls@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 24

沙田持續教育中心**Shatin Continuing Education Centre**

新界沙田新城市中央廣場第一座六樓六三八至六三九室
Units 638-639, 6/F, Tower 1, Grand Centre Plaza, Shatin, N.T.
電話 Tel : 3106 3411
傳真 Fax : 3106 3407
電郵 E-mail : rsst@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 27

職業發展及訓練中心**Career Development and Training Centre (Kowloon Centre)**

九龍窩打老道山文福道五號二樓
2/F, 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2715 4301
傳真 Fax : 2246 6431
電郵 E-mail : pcykc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 19

保健按摩服務辦事處**Healthcare Massage Office**

九龍窩打老道山文福道五號三零二室
Room 302, 3/F., 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2246 6433
傳真 Fax : 3188 0301
電郵 E-mail : rsgh@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 22

旺角持續教育中心**Mongkok Continuing Education Centre**

九龍荔枝角道二十三號
23 Lai Chi Kok Road, Kln
電話 Tel : 2391 4701
傳真 Fax : 3146 3388
電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 25

又一村持續教育中心**Yau Yat Chuen Continuing Education Centre**

九龍又一村海棠路六十六號一樓一零一室
Room 101, 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln
電話 Tel : 3443 1606
傳真 Fax : 3443 1607
電郵 E-mail : pcyyc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 28

兒童及家長培育服務**Child and Parent Development Service**

九龍窩打老道山文福道五號二樓
2/F, 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2715 4301
傳真 Fax : 2246 6432
電郵 E-mail : pcykc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 20

港島東持續教育中心**Hong Kong East Continuing Education Centre**

香港西灣河鯉景道康東村康瑞樓地下
G/F., Hong Shui House, Hong Tung Estate, Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong
電話 Tel : 2967 0949
傳真 Fax : 3146 3388
電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 23

旺角及港島東持續教育中心辦事處**Mongkok and Hong Kong East Continuing Education Centre Office**

九龍彩雲邨玉麟樓地下
G/F., Yuk Lun House, Choi Wan Estate, Kln
電話 Tel : 3146 3200
傳真 Fax : 3146 3388
電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 26

青年及社區服務 YOUTH AND COMMUNITY SERVICE

蝴蝶灣綜合社會服務處 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre

新界屯門蝴蝶螺螺樓地下
G/F., Tip Chui House, Butterfly Estate,
Tuen Mun, N.T.
電話 Tel : 2466 0136
傳真 Fax : 2455 8040
電郵 E-mail : itbb@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 29

龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre

九龍黃大仙中心平台二樓
1/F., Podium, Wong Tai Sin Shopping
Centre, Kln
電話 Tel : 2326 0192
傳真 Fax : 2351 7152
電郵 E-mail : itlc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 32

沙田綜合社會服務處 Shatin Integrated Social Service Centre

新界沙田正街二十一至二十七號沙田廣場四樓平台
L4, Podium, Shatin Plaza, 21-27 Shatin
Centre Street, Shatin, N.T.
電話 Tel : 2691 9170
傳真 Fax : 2606 6351
電郵 E-mail : itst@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 35

天水圍綜合社會服務處 Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre

新界元朗天水圍天瑞邨天瑞社區中心一、二、四樓
1, 2, 4/F., Tin Shui Community Centre, Tin
Shui Wai, Tin Shui Estate, Yuen Long, N.T.
電話 Tel : 2447 9228
傳真 Fax : 2447 9246
電郵 E-mail : ittsw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 38

屯門綜合社會服務處 (安定分處) Tuen Mun Integrated Social Service Centre (On Ting Office)

新界屯門安定邨定龍樓一二零室
Unit 120, Ting Lung House, On Ting
Estate, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel : 2458 9070 / 2441 6638
傳真 Fax : 2458 9900
電郵 E-mail : ittm2@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 41

中西區及離島青年外展社會工作隊 Central, Western & Islands District Youth Outreaching Social Work Team

香港西營盤高街二號西營盤社區綜合大樓地下
G/F. Sai Ying Pun Community Complex,
No. 2, High Street, Sai Ying Pun, H.K.
電話 Tel : 2818 8298
傳真 Fax : 2816 2213
電郵 E-mail : yot@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 30

學校社會工作辦事處 School Social Work Office

九龍白田郵裕田樓地下三至六號
No. 3-6, Yue Tin House, Pak Tin Estate,
Kln
電話 Tel : 2715 9558
傳真 Fax : 2713 1625
電郵 E-mail : ssw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 33

沙田綜合社會服務處 (禾輦分處) Shatin Integrated Social Service Centre (Wo Che Office)

新界沙田禾輦邨協和樓二樓
1/F., Hip Wo House, Wo Che Estate,
Shatin, N.T.
電話 Tel : 2698 3008
傳真 Fax : 2606 6357
電郵 E-mail : itst@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 36

青衣綜合社會服務處 Tsing Yi Integrated Social Service Centre

新界青衣長青邨長青社區中心三至五樓
2/F-4/F., Cheung Ching Community
Centre, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel : 2497 3030
傳真 Fax : 2433 0136
電郵 E-mail : itty@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 39

西環綜合社會服務處 Western District Integrated Social Service Centre

香港西環域多利道九至十五號百年大樓第一期A座二樓
Flat A, 1/F, Block 1, Centenary Mansion,
9-15 Victoria Road, Western District, H.K.
電話 Tel : 2818 8356
傳真 Fax : 2855 9004
電郵 E-mail : itwd@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 42

樂華綜合社會服務處 Lok Wah Integrated Social Service Centre

九龍牛頭角樂華邨社區中心三至五樓
2/F-4/F., Lok Wah Estate Community
Centre, Ngau Tau Kok, Kln
電話 Tel : 2750 2521
傳真 Fax : 2751 9099
電郵 E-mail : itlw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 31

深水埗綜合社會服務處 Sham Shui Po Integrated Social Service Centre

九龍深水埗元州街五十九至六十三號元州街市政大廈五樓、六樓
5/F & 6/F., Un Chau Street Municipal Services
Building, 59-63 Un Chau Street, Shamshui, Kln
電話 Tel : 2720 4318
傳真 Fax : 2720 4201
電郵 E-mail : ittssp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 34

將軍澳綜合社會服務處 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre

新界將軍澳觀瀾嶺澳景路八十八號維景灣畔第十七座地庫第三層
LG3, Tower 17, Ocean Shores, 88 O King
Road, Tiu Keng Leng, Tseung Kwan O, N.T.
電話 Tel : 2709 3388
傳真 Fax : 2709 3311
電郵 E-mail : ittko@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 37

屯門綜合社會服務處 Tuen Mun Integrated Social Service Centre

新界屯門友愛邨友廉樓地下
G/F., Oi Lim House, Yau Oi Estate, Tuen
Mun, N.T.
電話 Tel : 2451 0311
傳真 Fax : 2450 8984
電郵 E-mail : ittm@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 40

青年就業資源中心 Youth Employment Resource Centre

九龍旺角亞皆老街八號朗豪坊辦公大樓四十二樓八至十一室
Suite 8-11, Level 42, Office Tower, Langham
Place, 8 Argyle Street, Mongkok, Kln
電話 Tel : 2111 8533
傳真 Fax : 3580 7743
電郵 E-mail : yerc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 43

耆年服務 ELDERLY SERVICE

鄭傍腳紀念松柏苑 Cheng Pon Hing Hostel for the Elderly

香港鴨脷洲利東邨東樂樓地下
G/F., Tung Yip House, Lei Tung Estate,
Apleichau, H.K.
電話 Tel : 2874 3663
傳真 Fax : 2874 2236
電郵 E-mail : hecph@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 44

長青松柏中心 Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre

新界青衣長青邨長青社區中心一零二室
1/F., Cheung Ching Estate Community
Building, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel : 2433 1666
傳真 Fax : 2435 4388
電郵 E-mail : secc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 45

誌實松柏中心 Chi Po Neighbourhood Elderly Centre

九龍深水埗元州街五十九至六十三號元州街市政大廈四樓
4/F., Un Chau Street Municipal Services Building,
59-63 Un Chau Street, Shamshui, Kln
電話 Tel : 2720 6364
傳真 Fax : 2720 5818
電郵 E-mail : seccp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 46

長者持續教育中心
Elderly Continuing Education Centre

九龍窩打老道山文福道五號三零三室
Room 303, 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2715 8389
傳真 Fax : 2715 8802
電郵 E-mail : ecec@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 47

九龍城綜合家居照顧服務隊
Kowloon City Integrated Home Care Services Team

九龍城馬頭涌富寧街善美村低座地下
G/F., Low Block, Chun Seen Mei Chuen, Fu Ning Street, Kowloon City, Kln
電話 Tel : 2712 0701
傳真 Fax : 2714 9564
電郵 E-mail : hhkc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 50

西環松柏中心
Sai Wan Social Centre for the Elderly

香港西環迴惠民道西環郵房屋辦事處二樓
1/F., Estate Office Building, Sai Wan Estate, Ka Wai Man Road, H.K.
電話 Tel : 2818 9722
傳真 Fax : 2817 0933
電郵 E-mail : sesw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 53

秀群松柏社區服務中心
Ellen Li District Elderly Community Centre

新界粉嶺華明邨頌明樓地下
G/F., Chung Ming House, Wah Ming Estate, Fanling, N.T.
電話 Tel : 2676 2525
傳真 Fax : 2682 0408
電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 48

林護紀念松柏日間護理中心
Lam Woo Memorial Day Care Centre for the Elderly

九龍深水埗麗安邨麗正樓地下
G/F., Lai Ching House, Lai On Estate, Shamshuipo, Kln
電話 Tel : 2725 0697
傳真 Fax : 2725 6107
電郵 E-mail : delw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 51

深水埗綜合家居照顧服務隊
Sham Shui Po Integrated Home Care Services Team

九龍深水埗麗閣邨麗閣樓314室及麗安邨麗康樓地下
Room 314, Lai Lan House, Lai Kok Estate & G/F., Lai Lim House, Lai On Estate, Shamshuipo, Kln
電話 Tel : 2725 7702
傳真 Fax : 2725 7798
電郵 E-mail : hhssp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 54

秀群松柏社區服務中心 (秀群安閒活動坊)
Ellen Li District Elderly Community Centre (Ellen Li Leisure Activity Centre)

新界粉嶺雍盛苑雍盛商場一樓一一零號
Room 110, Yung Shing Shopping Centre, 22 Wah Ming Road, Fanling, N.T.
電話 Tel : 2278 2100
傳真 Fax : 2278 2300
電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 49

明儒松柏社區服務中心
Ming Yue District Elderly Community Centre

香港西灣河鯉景道五十六號康東邨康瑞樓地下
G/F., Hong Shui House, Hong Tung Estate, 56 Lei King Road, Sai Wan Ho, H.K.
電話 Tel : 2676 7067
傳真 Fax : 2967 1626
電郵 E-mail : memy@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 52

雲華護理安老苑
Wan Wah Care and Attention Home for the Elderly

九龍深水埗麗安邨麗康樓地下
G/F., Lai Lim House, Lai On Estate, Shamshuipo, Kln
電話 Tel : 2708 3677
傳真 Fax : 2729 1359
電郵 E-mail : heww@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 55

家庭及社區服務 FAMILY AND COMMUNITY SERVICE

臨床心理服務
Clinical Psychological Service

九龍九龍塘又一村海棠路六十六號
66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon Tong, Kln
電話 Tel : 3443 1601
傳真 Fax : 3443 1640
電郵 E-mail : cps@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 56

大澳社區工作辦事處
Tai O Community Work Office

新界大澳永安街九十三至九十五號地下
G/F., 93-95 Wing On Street, Tai O, Lantau Island
電話 Tel : 2985 5681
傳真 Fax : 2985 6313
電郵 E-mail : cdto@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 59

家庭健康促進中心
Family Wellness Centre

九龍九龍塘又一村海棠路六十六號
66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon Tong, Kln
電話 Tel : 3443 1601
傳真 Fax : 3443 1640
電郵 E-mail : fwc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 57

大澳文化生態綜合資源中心
Tai O Cultural and Ecological Integrated Resource Centre

新界大澳永安街六十一至六十三號地下
G/F., 61-63 Wing On Street, Tai O, Lantau Island
電話 Tel : 2985 6310 / 2985 6330
傳真 Fax : 2985 6313
電郵 E-mail : cerc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 60

觀龍樓社區工作辦事處
Kwun Lung Lau Community Work Office

香港堅尼地城觀龍樓D座地下六十號
Shop 60, G/F, Block D, Kwun Lung Lau, Kennedy Town, H.K.
電話 Tel : 2610 0769
傳真 Fax : 2424 9609
電郵 E-mail : cdkl@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 58

酒店 HOTEL

女青柏顏露斯
The Anne Black - YWCA

九龍窩打老道山文福道五號
5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln
電話 Tel : 2713 9211
傳真 Fax : 2761 1269
電郵 E-mail : ywab@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 61

女青雅舍
The Lodge - YWCA

九龍九龍塘又一村海棠路六十六號
66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon Tong, Kln
電話 Tel : 3443 1881
傳真 Fax : 3443 1803
電郵 E-mail : ywlodge@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 64

女青大廈
The Building - YWCA

香港般含道三十八號C
38C Bonham Road, H.K.
電話 Tel : 2915 2345
傳真 Fax : 2915 5677
電郵 E-mail : ywbdg@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 62

女青園景軒
The Garden View - YWCA

香港麥當勞道一號
1 Macdonnell Road, H.K.
電話 Tel : 2877 3737
傳真 Fax : 2845 6263
電郵 E-mail : ywgv@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no: 63





鳴謝

Acknowledgements

鳴謝

Acknowledgements

本會過去一年事工，承蒙社會各界人士及團體慷慨捐助和支持，謹此致以衷心謝意。

The Association would like to express its most sincere thanks to the following donors and supporters for their generous help during the year 2007/08.

個人 Individuals

- | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| 孔楊邦鐸女士 | 吳碧瑜女士 | 周小燕女士 | 翁善強先生 | 許麗嫦女士 |
| 孔沃棠醫生 | 吳潔純女士 | 周水珍女士 | 袁曼媛女士 | 郭子健先生 |
| 孔繁漢牧師 | 吳麗清女士 | 周志剛先生 | 袁葉華牧師 | 郭少群女士 |
| 方通女士 | 吳顯同女士 | 周梁麗芬女士 | 袁麗珠牧師 | 郭永欽先生 |
| 王太 | 呂欣茵女士 | 周淑鈴女士 | 馬瑞紅女士 | 郭瑞儀女士 |
| 王建平女士 | 宋凱琪女士 | 周博文先生 | 馬劉展萍女士 | 郭樂怡女士 |
| 王兼揚先生 | 宋鳳群女士 | 周碧鳳女士 | 馬麗麗女士 | 陳一先生 |
| 王益奇女士 | 岑慧敏女士 | 周碧霞女士 | 馬耀昌先生 | 陳子政伉儷 |
| 王菀之小姐 | 李煜先生 | 周積慶牧師 | 高苕華女士 | 陳小玲女士 |
| 王會玲女士 | 李小蘭女士 | 周麗霞女士 | 高靜芝女士 | 陳文麗女士 |
| 王溢德先生 | 李冬雲女士 | 周耀明先生 | 高耀森醫生 | 陳正美女士 |
| 王儂女士 | 李玉儀女士 | 房惠燕女士 | 區子嘉小姐 | 陳先生 |
| 左永年先生 | 李用笑女士 | 易先梅女士 | 崔鄒貴新女士 | 陳如珠女士 |
| 伍孫雅娜女士 | 李如蘭女士 | 林小茵女士 | 張夫人 | 陳朱素華女士 |
| 伍麗容女士 | 李東瑛女士 | 林小霞女士 | 張保齊女士 | 陳妙霞女士 |
| 成振華先生 | 李林女士 | 林亦雅女士 | 張建宗局長 | 陳希陸牧師 |
| 朱成初先生 | 李建香女士 | 林建娜女士 | 張秋紅女士 | 陳秀英女士 |
| 朱容嬋女士 | 李美怡女士 | 林家培女士 | 張婉貞小姐 | 陳尚欣女士 |
| 朱素琮女士 | 李美珍女士 | 林愛蘭女士 | 張雪影女士 | 陳明豐先生 |
| 朱慈香女士 | 李若文女士 | 林瑞芳博士 | 張琦女士 | 陳法蓉小姐 |
| 何玉聰女士 | 李茂琴女士 | 林嘉欣小姐 | 張華玲女士 | 陳玩芳女士 |
| 何石蓮女士 | 李英姿女士 | 林榮先生 | 張慈芳女士 | 陳夏莉女士 |
| 何秀蘭女士 | 李家仁醫生 | 林潔華女士 | 張碧玉女士 | 陳政民先生 |
| 何芬怡女士 | 李桂蘭女士 | 林樹翔女士 | 張蓮女女士 | 陳柳清女士 |
| 何芷軒博士 | 李偉強先生 | 林麗芬女士 | 張寶麗女士 | 陳炳平先生 |
| 何冠英女士 | 李婉芳女士 | 林琮英女士 | 曹敏儀女士 | 陳貞楨女士 |
| 何洪嬌女士 | 李彩燕女士 | 邱桂鋒女士 | 曹鄭容麗女士 | 陳倩彤小姐 |
| 何家欣女士 | 李敏兒女士 | 金陳燕鶯女士 | 梁子慧女士 | 陳特楚先生 |
| 何彩蓮女士 | 李梅以菁博士 | 冼亞軍女士 | 梁永善牧師 | 陳益女士 |
| 何章先生 | 李淑蘭女士 | 俞宏誠女士 | 梁仲娟女士 | 陳素薇女士 |
| 何堯靜女士 | 李陳靜嫻女士 | 段艷春女士 | 梁美順女士 | 陳茹九牧師 |
| 何惠儀傳道 | 李凱桐女士 | 洪利華女士 | 梁桂意女士 | 陳偉文女士 |
| 何植群女士 | 李斯維女士 | 紀樹嬌女士 | 梁浩然先生 | 陳偉玉女士 |
| 何雅君女士 | 李楚翹博士 | 胡秀霞女士 | 梁彩虹女士 | 陳國棟醫生 |
| 余雪琴女士 | 李嘉琦先生 | 胡麗雯女士 | 梁彩蓮女士 | 陳婉燕女士 |
| 余曉瑜女士 | 李綺華女士 | 范秀紅女士 | 梁慕清女士 | 陳彩娥女士 |
| 余艷玲女士 | 李翠霞女士 | 范碧珊女士 | 莫淑鈴女士 | 陳淑芬女士 |
| 利梁趣沂女士 | 李學信先生 | 卿鏡華女士 | 莫綺玲醫生 | 陳淑貞女士 |
| 吳珍女士 | 李錦如女士 | 原香妹女士 | 莫劉敏昭女士 | 陳惠明女士 |
| 吳海霞小姐 | 李錦成先生 | 原國芬女士 | 莫澤蓮女士 | 陳惠芳女士 |
| 吳敏威先生 | 李麗娟女士 | 唐美馨女士 | 莫燕嫦女士 | 陳惠卿女士 |
| 吳惠民先生 | 沈淑珠女士 | 夏潔容女士 | 莫燕銀女士 | 陳順馨博士 |
| 吳惠婷女士 | 沈靜兒醫生 | 孫小慧女士 | 莊偉龍先生 | 陳新林先生 |
| 吳瑞英女士 | 汪明荃小姐 | 容敬芝女士 | 許世鵬先生 | 陳瑞君女士 |
| 吳瑞娟女士 | 阮氏菊女士 | 徐利顏女士 | 許玉蓮女士 | 陳頌詩女士 |
| 吳榮基先生 | 阮詩敏女士 | 秦學瑩女士 | 許安瓊女士 | 陳碧春女士 |

陳曉梅女士
 陳燕芬女士
 陳錦培先生
 陳聯芳先生
 陳蘇陳英女士
 陳艷馨女士
 陳栢曦先生
 陸西琳女士
 陸錦蘭博士
 麥正虹先生
 麥惠芬女士
 麥磊鳴博士
 傅先生
 喬玲玲女士
 彭振華律師
 曾永昌牧師
 曾桂香女士
 曾淑芬女士
 曾連珍女士
 游月女士
 程冬蘭女士
 程玉琴女士
 程梅英女士
 程華珍女士
 華慧娜女士
 馮敏儀女士
 馮錦源先生
 馮艷芬女士
 黃小兵女士
 黃小毅女士
 黃小燕女士
 黃文璿女士
 黃玉蘭女士
 黃立新女士
 黃朱清蓮女士
 黃秀麗女士
 黃明輝女士
 黃林美麗女士
 黃春英女士
 黃柏南先生
 黃柳春女士
 黃玲女士
 黃美紅女士
 黃美儀女士
 黃容好女士
 黃振南先生
 黃茜博士
 黃健斯女士
 黃健儀女士
 黃啟泰先生
 黃敏博士
 黃細燕女士
 黃棟堅醫生
 黃群英女士
 黃詩恩女士
 黃嘉晴女士
 黃嘉麗女士
 黃儀娟女士
 黃潔薇博士
 黃穎秋女士
 黃韻霖女士
 黃麗娟女士

黃麗萍女士
 黃麗彩女士
 黃艷珍女士
 黃鳳琴女士
 楊大華女士
 楊執庸教授
 楊彩虹女士
 楊雪芬女士
 楊寶儀女士
 溫小平女士
 溫小蘭女士
 溫謙盈女士
 葉少梅女士
 葉秀麗女士
 葉俊霞女士
 葉國謙先生
 葉敏慧女士
 葉曉康先生
 葉蕙蓮律師
 葉曜丞先生
 葉鳳霞女士
 鄒婉玲女士
 鄒楊金鳳女士
 雷孫巽元女士
 雷艷雯女士
 靳羽珊女士
 廖孫蓮娜女士
 廖愛倩女士
 廖鄭文博女士
 熊麗霞女士
 翟紅女士
 趙鈞鴻博士
 劉少珍女士
 劉少梅女士
 劉月華女士
 劉春萍女士
 劉素梅女士
 劉純芳女士
 劉凱舒女士
 劉愛花女士
 劉群英女士
 劉路女士
 劉囍欣女士
 劉榮佳牧師
 劉碧玉女士
 劉翠女士
 劉翠玲女士
 劉慧中博士
 劉曉雪女士
 劉錦華先生
 潘月奴女士
 潘忠賢先生
 潘國山先生
 潘遠鵬先生
 潘鳳間女士
 蓮寶琦女士
 蔣在公醫生
 蔡少芬女士
 蔡定國醫生
 蔡寶蓮女士
 談舒喬家長
 鄭子珊女士

鄭月清女士
 鄭仲恩先生
 鄭妙芝女士
 鄭秀梅女士
 鄭邵嘉儀女士
 鄭美華女士
 鄭泰堯女士
 鄭楚萍女士
 鄭嘉敏女士
 鄭囍敏女士
 鄭麗梨先生
 鄭麗琼女士
 鄧小華女士
 鄧天琴女士
 鄧笑之女士
 鄧笑金女士
 鄧淑嫻女士
 鄧萃雯小姐
 鄧稚蓉女士
 鄧滿玉女士
 鄧潤華女士
 鄧鳳明女士
 黎清翠女士
 黎溢玲女士
 黎潔敏女士
 黎錫雄牧師
 黎蘊賢女士
 盧建業先生
 盧敏捷女士
 盧雅麗女士
 蕭秀芳女士
 蕭偉恆先生
 錢本道醫生
 錢黃碧君女士
 錢瑞賢女士
 霍少英女士
 霍玉蓮女士
 霍婉婷女士
 龍月敏女士
 龍燕熙女士
 薛永鳳女士
 薛東蘭女士
 謝余悅群博士
 謝朗榮先生
 謝桂珍女士
 謝國香女士
 謝翠顏女士
 謝慧芬女士
 鍾少麗女士
 鍾明璇女士
 鍾振成牧師
 鍾桂芳女士
 鍾桂斯女士
 鍾福劍先生
 韓露詩女士
 簡明愛女士
 簡福琴女士
 魏祝齡女士
 鄭士山牧師
 羅宏基先生
 羅淑玲女士

羅瑪利女士
 譚玉蓮女士
 譚希韜女士
 譚深先生
 譚慧貞女士
 關志儉先生
 嚴細平女士
 蘇冠聰先生
 蘇漢基先生
 龔惠霞女士
 Ms. Irene Au
 Ms. Sarah Baur
 Ms. Britta
 Ms. Eleno Marin Bumagat
 Ms. Imelda Cabaluna
 Ms. Donna Carrier
 Ms. Erida Chan
 Mr. Jackson Chan
 Ms. Chow
 Ms. Patricia Chow
 Mr. Orpheus Choy
 Ms. Leung Suk Chong
 Ms. Marian Clark
 Mr. Victor Chu
 Ms. Fong Pui Ling, Diana
 Ms. Melissa Gee
 Ms. Julie Hagen
 Ms. Christy Coloso Herrera
 Ms. Hipolito Argentino Herrera
 Ms. Helen Hsu
 Ms. Janet
 Ms. Mary Kay
 Ms. Helen Koo
 Ms. Cathine Kuen
 Ms. Carrie Lai
 Ms. Judy Lau
 Ms. Lei
 Ms. Debby Lee
 Mr. Leung Kim Ming
 Ms. Vivian Li
 Ms. Betty Liu
 Ms. Nancy Lui
 Ms. Alice Luk
 Ms. Monita Mak
 Ms. Eden P. Mahinay
 Mr. Ma Tai Sang
 Ms. Mari
 Ms. Swati Nathany
 Ms. Miranda Ng
 Ms. Rosalind
 Ms. Mala Sanyal
 Mr. John Strickland
 Ms. Frida Svedbeberg
 Mr. Ken Wong
 Ms. Esther Yen
 Mr. Yip Lup Keung
 Ms. Darlie Yiu
 Ms. Yu Poon Po Tin, Pauline
 Ms. Yu Kit Wai, Laetitia
 Ms. Yu Yim To, Alice
 Ms. Sharon Yuen

政府部門及相關機構 Government Departments and Related Bodies

大澳鄉事委員會	政制及內地事務局	黃大仙消防局
公民教育委員會	食物環境衛生署	廉政公署
公務員事務局	香港公共圖書館	新界南總區交通部道路安全組
屯門醫院	香港科學館	葵青警區防止罪案組
北區醫院	香港飛行服務隊	葵涌醫院
北區警務處交通安全組	香港電台	僱員再培訓局
民政事務總署	香港輔助警察隊	漁農自然護理署
各區青少年暑期活動統籌委員會	香港機場管理局	瑪麗醫院
各區區議會	香港濕地公園	廣播事務管理局
各區撲滅罪行委員會	香港警務處	衛生署
各區警署警民關係組	香港警察青鋒計劃	機電工程署
地政總署	家庭與學校合作事宜委員會	環保署
西九龍母嬰健康院	旅遊發展局	環境保護運動委員會
沙田交通部道路安全組	動植物公園	醫院管理局
房屋署	康樂及文化事務署	
東區尤德夫人那打素醫院	教育局	
社會福利署	深水埗區防火委員會	
長沙灣消防局	深水埗區清潔香港地區委員會	
長康邨郵政局	深水埗郵政局	
青年事務委員會	勞工及福利局	
青衣西南分區委員會	勞工處	

商業機構 Businesses

吉野家	和富頌恩護理院	音樂人製作有限公司
九廣鐵路公司	定安護理院	香港地下鐵路公司
九龍塘頌恩護理院	宜居物業管理有限公司	香港亞洲展覽(集團)有限公司
大家樂集團有限公司	屈臣氏集團	香港房屋協會
中原地產	幸福安老院	香港益力多有限公司
中華煤氣有限公司	怡和機器有限公司	香港電燈集團有限公司
中華電力有限公司	明記粉麵專家	香港寬頻網絡有限公司
五餅二魚餐廳	明報	朗文出版社
仁安醫院	東亞銀行	海濱護老中心
天天護老中心	泛基企業有限公司	荃威仁愛護老中心
天興茶餐廳	金源茶餐廳	馬己仙國際(亞洲)有限公司
太古城物業管理有限公司	長安企業有限公司	偉邦物業有限公司
太平洋人壽保險有限公司	長江生命科技集團有限公司	商務印書館(香港)有限公司
太興燒味茶餐廳	青洲英坭(集團)有限公司	國衛會計師事務所
屯門市廣場	保德護老中心	康怡護老中心
屯門輝濤及嘉濤老人院和老人中心	俊和發展集團	康泰旅行社
仙跡岩(國際)有限公司	冒險樂園	康業服務有限公司
加州紅集團	南豐集團	彩雲邨百佳超級市場
永亨銀行	思進電腦有限公司	彩雲邨美心西餅店
吉百利四洲有限公司	恆生銀行	彩雲邨麥當勞快餐店
地們鮮果香港有限公司	恆益物業管理有限公司	得興旅運有限公司
好好護老中心	星島日報	現代孕媽媽專業陪月服務中心
西九龍中心	皇上皇集團	雀巢牛奶公司
何世樑建築設計有限公司	美國冒險樂園	雀巢香港有限公司
何英傑基金會有限公司	美國國際信貸(香港)有限公司	創毅物業服務顧問有限公司
李熊記有限公司	美國惠氏藥廠(香港)有限公司	創毅物業管理有限公司
佩芬國際美容健美學院	美國雅培製藥有限公司	富城集團
卓健老人院舍	美國運通國際股份有限公司	惠達企業
卓健葵星護老院	美麗寶鞋業有限公司	晶苑集團

智滔商務公司
港基物業管理有限公司
港澤護老院
華豐護老中心
菲仕蘭(香港)有限公司
詠藜園
超群西餅
逸濤灣物業管理有限公司
陽光之家護老院
順恩護老中心
奧海城
愛音樂工作室
新世界第一巴士有限公司
新創建集團有限公司
新創機電工程集團有限公司
新達廣場

葵星護老院
資生堂大昌行化妝品有限公司
路訊通
電訊盈科
電視廣播有限公司
領匯管理有限公司
慧聯織造廠有限公司
播道醫院
輝濤老人院
鄭愛蓮會計師事務所
學友攝影工作室
寰宇家庭有限公司
鴻福堂集團
鯉景灣物業管理有限公司
蘋果日報
顯赫顧問有限公司

TODAI 海鮮壽司自助餐廳
VHS 營養健康中心
Annie & Friends Ltd
beardpapa
Beatrice Co.
Clarins Ltd
Delifrance (HK) Limited
IBM China Hong Kong Limited
JCDecaux Texon
Leap Frog Ltd
Mannings Health and Beauty Stores
Mary Kay
POAD
SYNCO (HK) LIMITED
TARGET (TSS/AMC)
Union Enterpriser
Vinci Park Services HK Ltd

基金 Funds

太陽愛心基金
地區青少年發展資助計劃
百仁基金
亞洲動物基金
東方日報慈善基金
花旗集團成功在望獎勵計劃

青少年持續發展及培育基金
香港賽馬會慈善信託基金
健康護理及促進基金
華人永遠墳場基金
匯豐銀行慈善基金
匯豐銀行慈善基金社區發展計劃

獎券基金
優質教育基金
戴麟趾康樂基金
護苗基金

教會及基督教團體 Churches and Christian Bodies

十八區福音遍傳運動
九龍塘禮賢會教會
上水平安福音堂
土瓜灣浸信會新生命福音堂
中國基督教播道會彩福堂
中華基督教會英華堂
中華基督教會基磐堂
五旬節聖潔會永光堂
天梯使團
牛頭角浸信會
以勒基金
北角宣道會
阡陌社區浸信會
沙田平安福音堂
奉獻力量
東方佈光教會
牧鄰教會
宣道會青衣堂
宣道會青霖堂
宣道會美門堂
宣道會基蔭堂
宣道會愛主堂
活愛堂
香港中國信徒佈道會
香港宣教會恩佑堂
香港宣教會恩錫堂

香港神託會
香港國際全備福音商人團契
香港基督少年軍
香港基督教協進會
香港基督教青年會
香港基督教敬拜會
香港婦女基督徒協會
香港啟發課程
香港華人基督教聯會
香港聖經公會
香港路德會
香港靈合堂
恩雨之聲
真光美髮福音網絡協會
粉嶺基督教恩臨堂
商區福音使團
國度事奉中心
堅尼地城浸信會
基督恩典教會
基督國度教會
基督教主恩會
基督教合一教會
基督教角聲佈道團
基督教宣道會大澳堂
基督教宣道會利東堂
基督教神召會西環堂

基督教得生團契
基督教華人神召會
基督教銘恩堂
彩虹喜樂福音堂
深水埗浸信會
博愛潮語浸信會
提多福音事工
港島東教會網絡
順寧道平安福音堂
飲食福音團契
敬拜者使團
萬國兒童佈道團
聖十字架堂聖雲先會
聖十架山浸信會
聖公會聖多馬堂
聖公會聖提摩太堂
葛福臨佈道大會籌委會
筲箕灣浸信會
筲箕灣潮語浸信會
影音使團
播道會恩福堂
錫安浸信會
藝人之家
靈命日糧

學校 Educational Bodies

- 九龍工業學校
 九龍弘爵國際學校
 上水官立中學
 中西區聖安多尼學校
 中華基督教會大澳小學
 中華基督教會合一堂學校
 中華基督教會何福堂書院
 中華基督教會扶輪中學
 中華基督教會基協中學
 中華基督教會基華小學
 中華基督教會基華小學(九龍塘)
 中華基督教會基順學校
 中華基督教會銘賢書院
 五旬節聖潔會永光書院
 五邑工商總會小學
 五常法幼稚園
 仁愛堂劉皇發夫人小學
 仁德天主教小學
 仁濟醫院陳耀星小學
 仁濟醫院趙普學蘊小學
 仁濟醫院羅陳楚思小學
 元朗公立中學
 元朗天主教中學
 元朗信義中學
 公理書院
 天水圍官立小學
 天水圍香島中學
 天水圍循道衛理中學
 天主教柏德學校
 天主教郭怡雅神父紀念小學
 天主教郭得勝中學
 天主教普照中學
 天主教善導小學
 天主教聖華學校
 孔教學院大成小學
 屯門官立中學
 文理書院(香港)
 王肇枝中學
 世界龍岡學校劉德容紀念小學
 加拿大神召會嘉智中學
 打鼓嶺嶺英公立學校
 田家炳中學
 禾筆信義學校
 伊利沙伯中學舊生會小學
 伊利沙伯中學舊生會中學
 伊斯蘭學校
 伊斯蘭鮑伯濤紀念小學
 匡智屯門晨崗學校
 佛教林炳炎紀念學校
 佛教梁植偉中學
 佛教筏可紀念中學
 佛教葉紀南紀念中學
 何日東小學
 伯特利中學
 妙法寺陳呂重德紀念中學
 扶輪社匡智晨輝學校
 李兆基小學
 李陞小學
 沙田官立上午小學
 沙田官立中學
 沙田培英中學
 沙田崇真中學
 沙田學院
 沙田蘇浙公學
 沐恩中學
 秀茂坪天主教小學
 坪石天主教小學
 拔萃女書院
 明愛胡振中中學
 東華三院李東海小學
 東華三院李嘉誠中學
 東華三院姚達之紀念小學
 東華三院馮黃鳳亭中學
 東華三院鄧兆堅小學
- 東華三院盧幹庭紀念中學
 東華三院羅裕積小學
 青松侯寶垣中學
 保良局八三年總理中學
 保良局馬錦明中學
 保良局梁周順琴小學
 保良局莊啟程幼稚園
 保良局陳南昌夫人小學
 保良局陳澂小學
 保良局董玉娣中學
 保良局蕭漢森小學
 保良局錦泰小學
 南亞路德會沐恩中學
 宣道會陳元喜小學
 宣道會陳朱素華中學
 宣道會陳瑞芝紀念中學
 胡素貞博士紀念學校(下午校)
 英皇書院同學會小學第二校
 英華女學校
 英華書院
 迦密梁省德學校
 迦密愛禮信中學
 香島道官立小學
 香港大學
 香港大學專業進修學院
 香港中文大學
 香港中文大學校友會聯會張煊昌中學
 香港中文大學校友會聯會張煊昌學校
 香港中文大學醫學院健康教育及促進中心
 香港中國婦女會丘佐榮學校
 香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
 香港城市大學
 香港浸會大學
 香港真光書院
 香港健康促進及教育協會
 香港基督教青年會農圃道幼兒學校
 香港專業教育學院
 香港教育學院
 香港理工大學
 香港座學協會賽馬會引導式教育中心
 香港華人基督教聯會真道書院
 香港聖瑪加利女書院
 香港路德會社會服務處路德會利東幼兒學校
 香港道教聯合會鄧顯紀念中學
 香港管理專業協會李國寶中學
 香港學生輔助會小學
 香港嶺南大學
 旅港開平商會中學
 旅港開平商會學校
 浸信會呂明才小學
 浸信會呂明才中學
 海怡半島維多利亞幼稚園
 海墘街官立小學
 崇真會美善幼稚園(馬鞍山)
 祖堯天主教小學
 荔枝角天主教小學
 荃灣官立小學
 馬登基金沙田明愛職業先修中學
 堅道真光幼稚園
 基督教宣道會大澳幼稚園
 基督教宣道會利東幼兒學校
 基督教香港信義會信義中學
 培基小學
 崇真會美善幼稚園暨幼兒園
 張沛松紀念中學
 彩雲聖若瑟小學
 救世軍三聖村劉伍英學校
 梁文燕紀念中學(沙田)
 梁惠如芭蕾舞學校
 循理會白普理基金循理小學
 港澳信義會明道小學
 善樂學校
 順德聯誼總會梁鉅瑀中學
 順德聯誼總會譚伯羽中學
 黃大仙天主教小學
- 黃大仙官立小學
 晉色園可立中學
 晉色園可藝中學
 慈雲山天主教小學
 慈雲山聖文德天主教小學
 愛音樂學院
 新生命教育協會平安福音中學
 新會商會中學
 聖士提反女子中學
 聖士提反堂中學
 聖公會白約翰會督中學
 聖公會呂明才紀念小學
 聖公會呂明才書院
 聖公會林護紀念中學
 聖公會油塘基顯小學
 聖公會基恩小學
 聖公會基愛小學
 聖公會基福小學
 聖公會基德小學
 聖公會基樂小學
 聖公會將軍澳基德小學
 聖公會曾肇添中學
 聖公會聖安德烈小學
 聖公會聖紀文小學
 聖公會聖馬太小學
 聖公會蔡功譜中學
 聖公會鄧肇堅中學
 聖文德書院
 聖母玫瑰書院
 聖母無玷聖心學校
 聖安德肋小學
 聖伯多祿小學
 聖保羅男女(堅尼地道)小學
 聖若瑟英文書院
 聖博德天主教小學(蒲崗村道)
 聖博德學校
 聖嘉勒小學
 葵涌循道中學
 葵涌蘇浙公學
 裘錦秋中學
 路德會呂祥光小學
 路德會呂祥光幼稚園
 路德會協同中學
 道教青松小學
 道慈佛社楊日霖紀念學校
 嘉諾撒聖心書院
 嘉諾撒聖心商書院
 寧波公學
 瑪利亞中學
 瑪利諾中學
 瑪利諾神父教會學校
 福榮街官立小學
 廠商會中學
 廠商會蔡章閣中學
 德貞女子中學
 慧研雅集幼兒學校
 慕光英文書院
 樂善堂梁植偉紀念中學
 樂善堂梁鉅瑀中學
 樂善堂梁鉅瑀學校
 樂善堂楊仲明學校
 樂華天主教小學
 鄧肇堅小學
 樹仁大學
 優才書院
 賽馬會毅智書院
 職業訓練局青年學院
 寶血會伍季明紀念學校
 寶血會嘉靈學校
 耀中國際學校
 靈糧堂怡文中學
 靈糧堂劉梅軒中學
 觀塘功樂官立中學
 觀塘官立小學

團體 Non-government Organizations

- 九龍盲人安老院
 力群協會
 上海總會
 大埔大家樂會
 中區獅子會
 中華基督教青年會
 中華錫安傳道會慈雲山錫安青少年綜合服務中心
 仁愛堂
 仁濟醫院友愛老人宿舍
 仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍
 仁濟醫院曾榮夫人長者鄰舍中心
 仁濟醫院賽馬會護理安老院
 天水圍中鄰里守望保安委員會
 天恆居民服務社
 天瑞邨消防安全大使協會
 屯門區小學校長會
 屯門區中學校長會
 屯門婦女會
 心理衛生會順天成人訓練中心
 心靈歷奇訓練中心
 水警義工隊
 世音社會服務中心
 北區醫院醫護義工
 可口可樂義工隊
 可觀自然教育中心暨天文館
 母親的抉擇
 生命熱線
 生態教育及資源中心
 匡智家居訓練及支援服務
 同根社
 地球之友
 安徒生會包威信中心
 安徒生會竹園中心
 竹園村村公所
 竹園南村居民協會
 西貢將軍澳婦女會
 西貢街坊健
 伸手助人協會麗瑤白普理護老院
 利民會
 利民會翠華之家
 助展會
 志蓮淨苑
 扶康會
 扶輪社
 沙田居民協會
 沙田青年權益會
 沙田威爾斯親王醫院兒童理遺中心
 沙田廣場業主立案法團
 秀茂坪交通安全城
 良朋會
 亞洲婦女協進會
 協康會
 和合石村村公所
 奉獻力量
 屈臣氏集團義工隊
 東九龍第231旅童軍旅務委員會
 東區康樂體育促進會
 東華三院
 林植宣博士老人綜合服務中心
 長康明愛兒童及青少年中心
 青衣社區健康中心
 非牟利獸醫服務協會
 信義會屯門西長者日間護理中心
 保良局
 南區兒童合唱團
 美差會潮浸服務聯會浸信會鳳德青少年綜合服務
 香海正覺蓮社
 香港大學虹莊
 香港大學馬禮遜堂
 香港女童軍總會
 香港小童群益會
 香港少林武術文化中心
 香港心理衛生會
 香港仔街坊福利會社會服務中心
 香港幼兒教育及服務聯會健康活動小組
 香港汕頭商會
 香港佛教聯合會佛教正行長者鄰舍中心
 香港明愛
 香港東區婦女會黃鳳亭頤安苑
 香港東區婦女福利會
 香港社會服務聯會
 香港青少年發展聯會
 香港青年協會
 香港保護兒童會
 香港宣教會白普理上水家庭中心
 香港宣教會粉嶺家庭服務中心
 香港紅十字會
 香港家庭計劃指導會
 香港家庭福利會
 香港浸信會醫院區樹洪健康中心
 香港海天中樂團
 香港真光書院家長教師會
 香港記者協會
 香港國際社會服務社
 香港基督教服務處
 香港婦女中心協會
 香港痲痺協會樂華宿舍
 香港黃大仙工商聯會
 香港傷健協會東九龍傷健中心
 香港聖約翰救傷隊
 香港路德會社會服務處
 香港遊樂場協會慈雲山青少年綜合服務中心
 香港勵志會陳融晚情中心
 香港職業發展服務處
 香港攀山總會
 浸會愛群社會服務處
 耆康會
 耆樂影院義工組

荃葵青區長者支援聯網
 荃灣及葵青區護耆網
 荃灣幼兒學校家長教師會
 動物醫生
 基列社會服務處
 基督教宣道會長亨長者鄰舍中心
 基督教香港信義會
 基督教香港崇真會百五周年福禧老人中心
 基督教家庭服務中心
 基督教新生會何文田堂老人中心
 基督教播道會福安堂長者中心
 基督教聯合那打素社康服務
 基督教靈實協會
 婦女勞工協會
 將軍澳各界婦女協會
 將軍澳慧賢社
 康城分區委員會
 彩園聯席義工
 救世軍
 深水埗青年議會
 深水埗街坊福利會陳昆棟老人康樂中心
 深水埗學校聯絡委員會
 牽情間會所
 傑志足球會
 循道愛華村服務中心社會福利部
 循道衛理亞斯理社會服務處老人中心
 循道衛理觀塘社會服務處
 智樂兒童遊樂協會
 港島衝鋒隊義工團
 善一堂
 善寧會
 華人永遠墳場委員會
 薈色園
 圓玄學院社會服務部
 愛心天使組
 愛心傳送
 愛德循環運動
 新生精神康復會
 新婦女協進會
 楊震社會服務處復康部
 萬國宣道浸信會長康浸信會長者中心
 萬國宣道浸信會綠楊浸信會長者中心
 義務工作發展局
 群福婦女權益會
 聖公會
 聖約翰救傷隊青少年義工團
 聖雅各懷愛長者鄰舍中心
 葵青安全社區及健康城市協會
 路德會
 嘉道理農場暨植物園公司
 瑪嘉烈醫院心臟康復組
 睿慧學藝坊
 綠蘋果正能量少年團
 維景灣畔業主互助委員會
 維景灣畔管業處
 鳳溪公立學校鳳溪長日間護理中心
 鳳溪公立學校鳳溪長者鄰舍中心
 鳳溪公立學校鳳溪護理安老院
 模範邨C座互助委員會
 樂華邨各座互助委員會
 樂雅苑業主立案法團
 蓬瀛仙館祥華老人服務中心
 衛生教育展覽及資料中心
 鄰舍輔導會
 學前弱能兒童家長會
 澳洲會計師公會
 錦紅霞劇團
 環保觸覺
 賽馬會和諧一心家暴防治中心
 賽馬會麗城綜合青少年服務中心
 禮賢會彩雲綜合青少年服務中心
 禮賢會葵盛東護理安老院
 瀕危物種資源中心
 關注弱視兒童委員會
 關注婦女性暴力協會
 鐘聲慈善社劉梅軒安老院
 觀塘體育促進會有限公司
 Women In Media

內地機構 Mainland Organizations

上海基督教女青年會	西安周至聾啞學校	清遠市連南瑤族自治縣科技教育
中山市青年志願者協會	西安拉拉手智障人士中心	清遠市陽山教育局
中國國際青年旅舍	東莞橫瀝鎮隔坑村社區服務中心	深圳實驗幼兒園
中華基督教女青年會全國協會	桂林愛心陽光助學群	廣州醫學院
成都基督教女青年會	從化市從化中學	廣州醫學院青年志願者協會
西安市基督教女青年會	從化市教育局	
西安市第一中學	梅林一村幼兒園	

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會謹此向曾協助本會各項事工及服務之義工，深表謝意；並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

Due to limited space, we regret not being able to include the names of all individuals, donors and supporters. The Association would also like to wholeheartedly thank all the volunteers who have assisted in our programmes and services and to express our gratitude to all the media for promoting our services.

誠邀你的支持，推展女青服務！

蒙上帝的祝福並各界熱心人士之支持與襄助，本會會務得以不斷進展，歷年積極為青少年、婦女、失業人士、新來港家庭及弱勢社群提供多元化綜合服務，與時並進。

展望未來，本會更需要您的參與和支持，令服務繼續推展，造福社會。在此誠邀您加入女青大家庭，共同協助有需要的人士。我們期待您的回應 —

Offer your support to promote YWCA service!

Thanks to our Lord's blessing and the support from all sectors of the community, the Hong Kong YWCA has been actively providing multi-faceted integrated services to abreast of time for children and youths, women, unemployed persons, new arrival families and deprived groups.

In the years ahead, we shall continue to count on your precious participation and support in our service advancement. Taking this opportunity, we cordially invite you to join the YWCA Family and serve needy persons together. Please fill in and send the feedback form below to us.

回應表 Feedback Form

我願意為基督教女青年會運動：

- 代禱
- 參與常務義工行列，請與我聯絡
- 成為會員，附上會費港幣五十元正 *
- 成為贊助會員，附上會費港幣二百元正 *
- 捐款支持女青服務，幫助社會上有需要的人士 *
- 了解更多關於女青服務，請提供資料
- 提出以下意見：_____

- 其他：(請註明) _____

* 以劃線支票繳付會費或捐款，抬頭人祈付「香港基督教女青年會」或 (Hong Kong Y.W.C.A.)，連同此頁，寄回香港麥當勞道一號「會員事工部」收。

(一百元或以上捐款收據，可在香港申請減免稅項)。

為方便本會寄回收據及跟進，請填寫以下資料：

姓名：_____ 先生/女士/小姐

通訊地址：_____

聯絡電話：_____

傳真/電郵：_____

I would like to support the YWCA Movement by:

- Prayer
- Joining as a YWCA volunteer. Please contact me.
- Joining as a YWCA Ordinary Member and enclose herewith *HK\$50 as membership fee.
- Joining as a YWCA Sponsoring Member and enclose herewith *HK\$200 as membership fee.
- *Donating to YWCA
- Getting to know more about the YWCA's _____ service.
Please send me more details.
- Offering my comments: _____
- Other (Please specify): _____

* For payment of membership fee or donation, please send your crossed cheque, payable to the HKYWCA, together with this completed form, to the **YWCA Membership Affairs Department, Room 103, No.1 Macdonnell Road, HK.** (YWCA's receipt of donation of HK\$100 or above can be used for tax deduction)

For our returning the official receipt and follow up, please fill in the information below:

Name: Mr./Ms./ Miss _____

Address: _____

Tel: (daytime) _____

(night-time) _____

Fax/E-mail: _____

郵票
STAMP

寄香港麥當勞道一號
香港基督教女青年會
「會員事工部」收

Membership Affairs Department
Hong Kong Young Women's Christian Association
No.1, Macdonnell Road, Hong Kong

會歌

維我大好青年，努力齊向前；
精神宗仰基督，人格求健全。
內心具足真理，自由自得焉；
促進人群福利，服務日乾乾。
高舉我藍三角，四育作中堅；
相愛相敬相助，團契合人天。

Y.W.C.A. HYMN

Rise, We all Young Christians

Forward let us go;

Body, mind & spirit,

Strengthen as we grow,

Christ is our example,

Forward in His might,

One in faith & hope & love we all unite.

Fellowship forever,

Strengthen as we grow,

Rise, We all Young Christians

Forward let us go.



香港基督教女青年會
Hong Kong Young Women's Christian Association

總會所 Headquarters

香港中環麥當勞道一號 1 Macdonnell Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 3476 1300 傳真 Fax: 2524 4237 電郵 E-mail: ywca@ywca.org.hk 網址 Website: <http://www.ywca.org.hk>